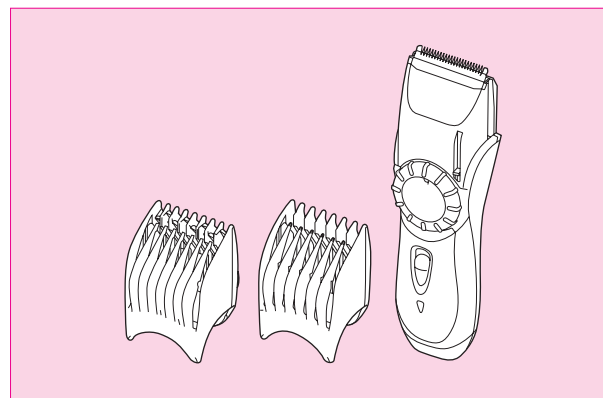


# Panasonic

AC/Rechargeable  
Beard/Hair Trimmer

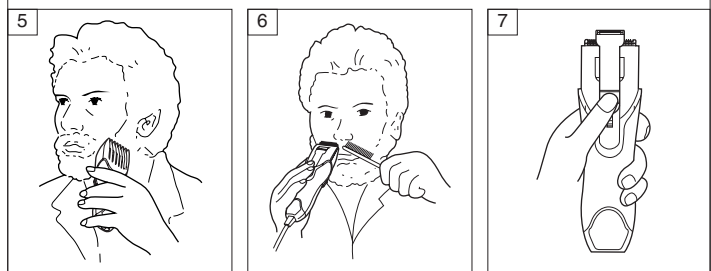
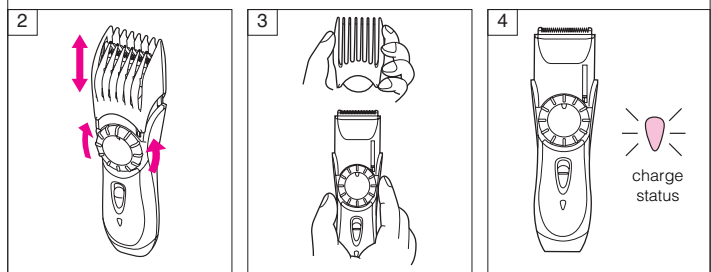
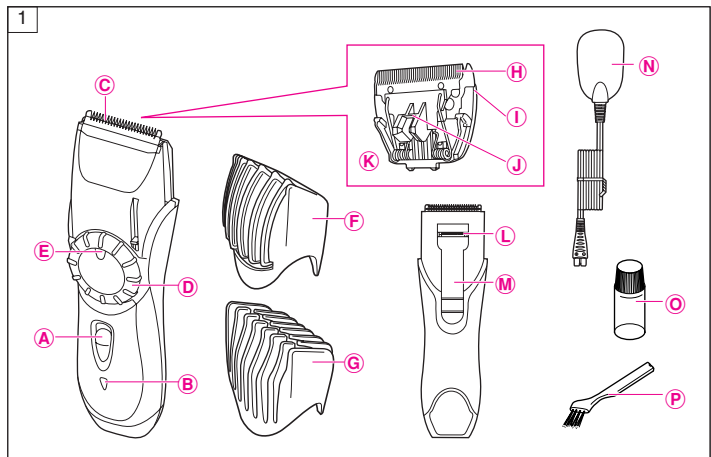
## Operating Instructions

Model No. ER221

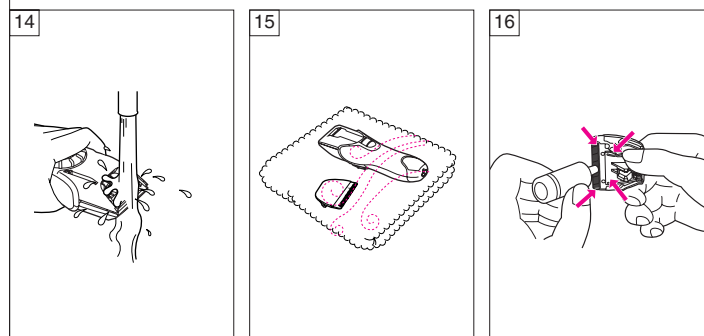
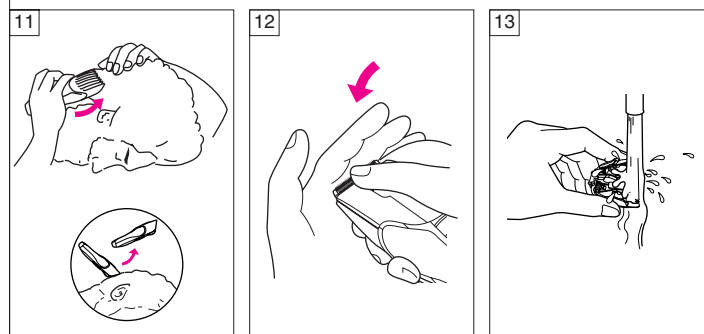
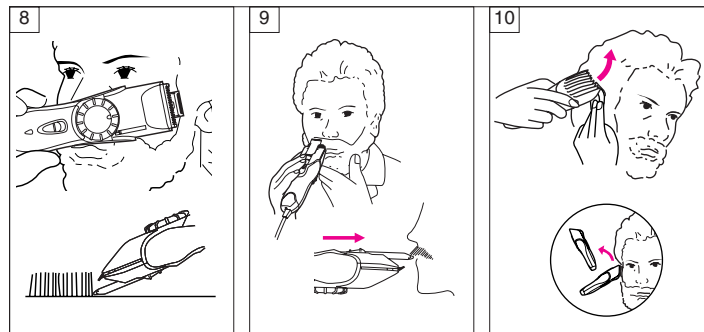


**Matsushita Electric Works Wanbao (Guangzhou) Ltd.**

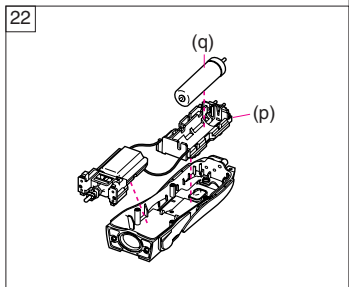
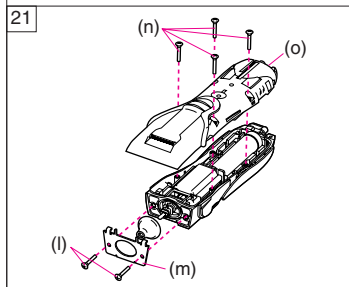
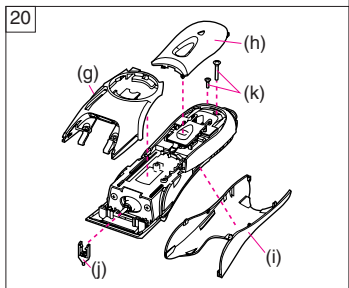
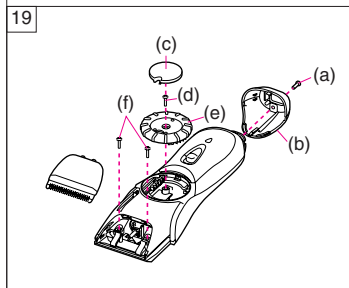
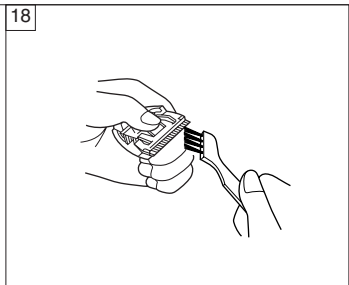
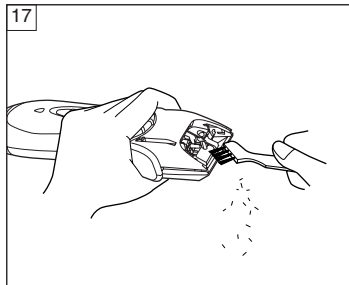
Wanbao Base, Zhong Cun Pan Yu, GuangDong 511495, China



2



3



**Index**

ENGLISH	Page	6	SVENSKA	Sid	56
DEUTSCH	Seite	11	SUOMI	Sivu	61
FRANÇAIS	Page	17	TÜRKÇE	Sayfa	66
ITALIANO	Pagina	23	POLSKI	Strona	71
NEDERLANDS	Pagina	28	ČESKY	Strona	77
ESPAÑOL	Pagina	34	MAGYAR	Oldal	82
DANSK	Side	40	ROMANA	Pagina	88
PORTUGÊS	Pagina	45	РУССКИЙ	Страница	93
NORSK	Side	51	Український	Сторінка	99

This Beard/Hair Trimmer is for the trimming and care of mustaches, beards and hair. Trimming length can be adjusted between 1 to 20 mm. The trimmer can be operated either from an AC power source or on its own rechargeable battery.

## Parts identification

(see fig. 1)

### Ⓐ Switch

Slide up to turn on, slide down to turn off.

### Ⓑ Charge Status Lamp

Lights when the unit is connected with the adaptor Ⓝ to an AC power source for charging.

### Ⓒ Main Blade

A precision 39 mm-wide blade which can be used with the comb attachment Ⓕ Ⓖ.

### Ⓓ Quick Adjust Dial

Turn the dial to a higher setting to raise or lower the comb attachment Ⓕ Ⓖ to the desired length (between 1 and 20 mm) (see fig. 2). The comb attachment is locked in position when the switch is set to "1".

### Ⓔ Trimming Length Indicator

Indicator	Trimming Length
1	1.0 mm
2	2.0 mm
•	3.5 mm
5	5.0 mm
•	6.5 mm
8	8.0 mm
•	9.5 mm
11	11.0 mm
•	12.5 mm
14	14.0 mm
•	15.5 mm
17	17.0 mm
•	18.5 mm
20	20.0 mm

• The actual hair length may be longer than the set trimming height.

### Ⓕ Comb Attachment for Beard

Type that restricts cut hair scattering.

Use this to control the trimming length. (see fig. 3)

### Ⓖ Comb Attachment for Hair

Use this to control the trimming length. (see fig. 3)

### Ⓗ Moving Blade

### Ⓙ Stationary Blade

### Ⓚ Cleaning Lever

Push this lever to remove bits of hair caught between the stationary blade and the moving blade.

### Ⓛ Blade Block

Release to remove the blade block from the housing to clean or replace the blade. (see fig. 12)

### Ⓜ Finishing blade of Mini Trimmer

Use this when finishing the edges (see fig. 8) and trimming the moustache.

### Ⓝ Trimmer guide of Mini Trimmer

Slide it up when finishing blade is used.

### Ⓞ Adaptor

Use this to connect the trimmer to an AC power source for re-charging or for AC operation.

### Ⓟ Oil

Lubricate the space between the stationary and moving blade with 2 or 3 drops of oil after use. (see fig. 16)

### Ⓠ Cleaning Brush

**READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE.**

## Operation

### Charging and cordless trimming

When charging the beard/hair trimmer for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, charge it for the activation for at least 16 hours before use.

Connect the power cord to the beard/hair trimmer, and plug the adaptor to an AC outlet.

In some areas, a special plug adaptor may be required.

The charge status lamp will glow when the trimmer is being charged. It will flash when the charging is completed. (see fig. 4)

You can fully charge the trimmer in 1 hour if it seems to be losing speed. A full charge will supply enough power for approx. 10 trims (5 minutes per trim for a normal beard).

## AC operation

Connect the AC adaptor to the body in the same way as for charging, and set the switch to "1" to use the trimmer.

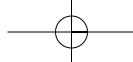
If the trimmer does not operate after connection as mentioned above, return switch to "0•charge" position for 1 minute and then set switch back to "1" position.

## Trimming of beard

Place the angled face of the comb against the skin and cut the beard by moving the trimmer in all directions to obtain a uniform cut. (see fig. 5)

With curly facial hair, the comb attachment may not cut all of the hair. In this case, remove the comb attachment and use a conventional comb to draw out the remaining uncut, hair. (see fig. 6)

When shaping the beard, remove the comb attachment. Place the angled edge against the skin and make the border of the beard even.



### When finishing the edges (see fig. 8) and trimming the moustache (see fig. 9)

Use the finishing blade of mini trimmer.

Slide the trimmer guide up and then turn the trimmer on (see fig. 7).

To smooth off a beard surface, run this blade lightly over the surface.

### Cutting of hair

Cut hair to the correct height by moving the trimmer back against the flow of the hair.

### Cutting around the ears

Cut a little, and then gently separate the trimmer from the hair (see fig. 10).

### Cutting the nape of the neck

Bring the trimmer gently away from the hair to finish (see fig. 11).

(Do not use the trimmer in an inverted position. This can cut hair too deeply.)

Turn off the trimmer ("0•charge") before changing the trim height or removing the attachment.

### Maintenance

Hold body of the trimmer with Panasonic mark upwards, place the thumb against the blades, and push them away from the main body. (see fig. 12)

#### • If washing in water

1. Rinse off any hairs that are sticking to the blade in running water.

(see fig. 13)

2. Rinse out any hairs that are inside the trimmer with running water. (see fig. 14)
3. Shake the trimmer 4-5 times gently, wipe off any water drops from the trimmer and blade, and then place it onto a towel with the "Washable" indicator facing downward to let it fully dry. (see fig. 15)
4. Apply a few drops of the oil to the points indicated by the arrows. (see fig. 16)
5. Remount the blade on the trimmer body.

**WARNING:** Detach the trimmer from the AC adaptor before cleaning it in water.

#### • If cleaning with brush

1. Remove the blade and brush off the cut hairs from the blade edge.
2. Use the cleaning brush to brush off the cut hairs from the trimmer body and from around the blade. (see fig. 17)
3. Brush the cut hairs out from between the stationary blade and the moving blade. Press down on the lever for cleaning in order to raise the moving blade, and brush the cut hairs out from between the blades. (see fig. 18)
4. Apply a few drops of the oil to the points indicated by the arrows. (see fig. 16)
5. Remount the blade on the trimmer body.

### Blade life

Blade life will vary according to the frequency and length of use. For example, using the unit for 10 minutes every 3 days, the life expectancy is approximately 3 years. If cutting efficiency is reduced substantially despite proper maintenance, the blades have exceeded their service life and should be changed.

The replacement part no. is WER9602.

### Battery life

Battery life will vary according to the frequency and length of use. If the battery is charged 3 times a month, the service life will be approximately 6 years. If the unit is left without being charged for more than 6 months, the charge will drain from the battery and their service life may be shortened. Therefore, even when not using regularly, it is recommended that the unit be recharged at least once every 6 months.

### For environmental protection and recycling of materials

This trimmer contains Nickel-Metal Hydride battery.

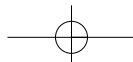
Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

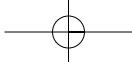
### How to remove the built-in rechargeable battery before disposal of the trimmer

The battery in this trimmer is not intended to be replaced by consumers. However, the battery may be replaced at an authorized service center. The procedure described below is intended only for removal of the rechargeable battery for the purpose of proper disposal.

Always make sure that the battery have been removed from the trimmer before disposing of it.

1. Disconnect the adaptor from the AC outlet, and remove the power cord from the trimmer.
2. Remove the blade from the trimmer.  
Remove the screw (a) and detach the bottom cover (b). (see fig. 19)
3. Detach the dial cover (c), remove the screw (d) and disconnect the dial (e).
4. Remove the two screws (f).
5. Detach the housing (g), front panel (h) and side panel (i), then remove the trimmer drive rod (j) (see fig. 20).
6. Remove the two screws (k).
7. Remove the two screws (l) and disconnect the rubber push plate (m). (see fig. 21)
8. Remove the screws (n) and disconnect housing (o).
9. Disconnect the battery chamber (p) and remove the battery (q). (see fig. 22)





## Attention

- Do not charge the trimmer at temperatures below 0°C (32°F) or above 40°C (104°F), or where it will be exposed to direct sunlight, or other heat sources.
- Do not continue charging for more than 48 hours. Doing so may damage the battery.
- Clean the housing only with a soft cloth slightly dampened with water or soapy water. Never use a caustic cleaner such as benzene or bleach.
- The trimmer may become warm during operation and normal recharging. This is normal.

## Caution

1. Keep out of reach of children.
2. Never tamper with the moving parts.
3. Do not pick up the trimmer by the cord. It may become detached, causing damage or injury.
4. Do not use on animals.
5. Never disassemble the trimmer. Take it to a qualified serviceperson when service or repair is required.
6. Do not attempt to use any power cord or adaptor other than one specifically designed for this model. Use only the included AC adaptor.
7. Do not pull, twist or severely bend the power cord.
8. Do not wrap the power cord tightly around the appliance.
9. Dry the trimmer completely before charging it.

10. Keep the adaptor away from water and handle it only with dry hands.
11. Store the adaptor in a dry area where it will be protected from damage.
12. Wash the trimmer in tap water. Do not use salt water or boiling water. Also, do not use cleaning products that are designed for toilets, bathrooms or kitchen appliances. Do not submerge the trimmer for a long time.
13. Do not take the housing apart as this can affect the watertight construction.
14. Do not clean with water when the trimmer is connected to the power cord.

This product is intended for household use only.

## Specifications

Power source: 100-240 V AC, 50-60 Hz  
 Motor voltage: 1.2 V DC  
 Charging time: 1 hour

Dieser Bart-/Haartrimmer eignet sich zum Trimmen und zur Pflege von Schnurrbärten oder anderen Bärten sowie des Kopfhaars. Die Trimmlänge kann zwischen 1 und 20 mm eingestellt werden. Der Trimmer lässt sich über Netzstrom oder die interne, wiederaufladbare Batterie (Akku) betreiben.

## Bezeichnung der Teile

(siehe Abb. 1)

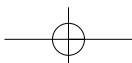
- Ⓐ **Schalter**  
Schieben Sie diesen zum Einschalten nach oben, zum Ausschalten nach unten.
- Ⓑ **Ladeanzeige**  
Leuchtet auf, wenn das Gerät mit dem Steckernetzteil Ⓝ zum Aufladen an eine Netzsteckdose angeschlossen wurde.
- Ⓒ **Hauptschermesser**  
Ein 39 mm breites Präzisionschermesser, das mit dem Kammaufsatz verwendet werden kann Ⓕ Ⓖ.
- Ⓓ **Schnelleinstellrad**  
Drehen Sie das Rad auf eine andere Einstellung, um den Kammaufsatz Ⓕ Ⓖ auf die gewünschte Länge anzuheben oder abzusenken (zwischen 1 und 20 mm) (Siehe Abb. 2). Der Kammaufsatz ist gegen ein Verstellen gesperrt, wenn der Schalter auf "1" gesetzt ist.

## Ⓔ Anzeige der Trimmlänge

Anzeige	Trimmlänge
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

• Die tatsächliche Haarlänge ist möglicherweise länger als die eingestellte Schnittlänge.

- Ⓕ **Kammaufsatz für den Bart**  
Dieser Aufsatz verhindert das Verstauen des Haars. Benutzen Sie diesen Aufsatz zur Einstellung der Trimmlänge. (Siehe Abb. 3)
- Ⓖ **Kammaufsatz für die Haare**  
Benutzen Sie diesen Aufsatz zur Einstellung der Trimmlänge. (Siehe Abb. 3)
- Ⓗ **Bewegliches Schermesser**
- Ⓛ **Festes Schermesser**
- Ⓜ **Reinigungshebel**  
Drücken Sie diesen Hebel, um abgeschnittenes Haar zu entfer-



nen, das zwischen dem festen und dem beweglichen Schermesser steckt.

Ⓚ **Scherblock**

Lösen Sie diesen, um den Scherblock vom Gehäuse abzunehmen, um die Schermesser zu reinigen oder zu ersetzen. (Siehe Abb. 12)

Ⓛ **Fein-Scherkopf des Mini-trimmers**

Benutzen Sie dies zum Schneiden der Bartränder (siehe Abb. 8) und zum Trimmen des Schnurrbarts.

Ⓜ **Schnittführung des Mini-trimmers**

Schieben Sie diese nach oben, wenn Sie das Feinschermesser verwenden.

Ⓝ **Steckernetzteil**

Schließen Sie hiermit den Trimmer zum Aufladen oder für den Netzbetrieb an einer Netzsteckdose an.

Ⓞ **Öl**

Benetzen Sie nach Gebrauch den Bereich zwischen dem festen und dem beweglichen Schermesser mit 2 oder 3 Tropfen Öl. (Siehe Abb. 16)

Ⓟ **Reinigungsbürste**

**LESEN SIE VOR GEBRAUCH ALLE ANWEISUNGEN.**

## Betrieb

### Aufladen und kabelloses Trimmen

Beim ersten Aufladen des Bart-/ Haartrimmers, oder wenn dieser für mehr als 6 Monate außer Betrieb war, laden Sie das Gerät zur Aktivierung mindestens 16 Stunden auf, bevor Sie ihn benutzen.

Schließen Sie das Stromkabel am Bart-/Haartrimmer an, und stecken Sie das Steckernetzteil in eine Netzsteckdose.

In einigen Gegenden kann ein spezielles Steckernetzteil erforderlich sein.

Die Ladeanzeige leuchtet auf, wenn der Trimmer geladen wird.

Sie blinkt, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (siehe Abb. 4).

Sie können den Trimmer in 1 Stunde voll aufladen, wenn die Schnittgeschwindigkeit sich zu verlangsamen scheint.

Eine Ladung liefert genügend Energie für etwa 10 Rasuren (5 Minuten pro Rasur bei einem normalen Bart).

### Netzbetrieb

Verbinden Sie das Steckernetzteil genau wie zum Laden am Gerät an, und stellen Sie den Schalter auf "1", um den Trimmer zu benutzen.

Wenn der Trimmer nach obigem Anschluss nicht funktioniert, schalten Sie den Schalter für 1 Minute in die Stellung "0•charge" und stellen Sie ihn dann wieder auf "1".

## Trimmen des Bartes

Setzen Sie die abgewinkelte Seite des Kammes an die Haut und schneiden Sie den Bart, indem Sie den Trimmer in alle Richtungen bewegen, um einen einheitlichen Schnitt zu erhalten. (Siehe Abb. 5)

Bei lockigem Bartwuchs schneidet der Kammaufsatz eventuell nicht alle Haare.

Entfernen Sie in diesem Fall den Kammaufsatz und verwenden einen gewöhnlichen Kamm, um die noch nicht geschnittenen Haare herauszukämmen. (Siehe Abb. 6)

Wenn Sie den Bart in Form schneiden möchten, nehmen Sie den Kammaufsatz ab. Setzen Sie die abgewinkelte Seite des Kammes an die Haut und trimmen Sie die Bartkante.

### Beim Trimmen der Bartränder (siehe Abb. 8) und des Schnurrbarts (siehe Abb. 9)

Benutzen Sie das Fein-Scherkopf des Mini-trimmers.

Schieben Sie die Trimmerführung nach oben und schalten Sie den Trimmer ein. (Siehe Abb. 7)

Um die Bartoberfläche zu glätten, führen Sie dieses Blatt leicht über die Oberfläche.

### Haare schneiden

Schneiden Sie die Haare auf die richtige Länge, indem Sie den Langhaarschneider gegen die Wachstumsrichtung des Haars ziehen.

### Haare um die Ohren herum schneiden

Schneiden Sie ein wenig, und nehmen Sie den Langhaarschneider dann vorsichtig aus dem Haar (siehe Abb. 10).

### Nackenhaare schneiden

Nehmen Sie den Langhaarschneider für den Abschluss behutsam aus dem Haar heraus (siehe Abb. 11). (Verwenden Sie den Langhaarschneider nur in der korrekten Ausrichtung. Andernfalls wird möglicherweise unerwünscht viel Haar abgeschnitten.)

Schalten Sie den Langhaarschneider aus ("0•charge"), bevor Sie die Trimmlänge ändern oder den Aufsatz abnehmen.

## Wartung

Halten Sie den Trimmer mit dem Panasonic-Schriftzug nach oben, legen Sie den Daumen gegen die Scherblätter und drücken Sie sie vom Gerät weg. (Siehe Abb. 12)

• Bei der Reinigung mit Wasser

1. Spülen Sie alle an den Schermessern anhaftenden Haare unter fließendem Wasser ab. (Siehe Abb. 13)
2. Spülen Sie alle am Trimmer anhaftenden Haare unter fließendem Wasser ab. (Siehe Abb. 14)
3. Schütteln Sie den Trimmer 4-5 Mal leicht, wischen Sie Wassertröpfchen vom Trimmer und von der Klinge ab, und legen Sie ihn auf

ein Handtuch mit der Seite mit dem Aufdruck "Washable" (waschbar) nach unten, um ihn trocknen zu lassen. (Siehe Abb. 15)

4. Geben Sie ein paar Tropfen Öl an die durch die Pfeile angegebenen Stellen. (Siehe Abb. 16)
5. Befestigen Sie Schermesser wieder am Trimmer.

**WARNUNG:** Trennen Sie den Trimmer vom Steckernetzteil, bevor Sie ihn mit Wasser reinigen.

- Bei der Reinigung mit Bürste
1. Nehmen Sie die Schermesser ab und bürsten Sie die geschnittenen Haare von der Schermesser-kante ab.
  2. Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die geschnittenen Haare vom Trimmer und im Bereich der Schermesser. (Siehe Abb. 17)
  3. Bürsten Sie die geschnittenen Haare heraus, die zwischen dem festen und dem beweglichen Schermesser stecken. Drücken Sie den Reinigungshebel, um die Schermessern auseinanderzudrücken, und bürsten Sie die geschnittenen Haare zwischen den Schermessern heraus. (Siehe Abb. 18)
  4. Geben Sie ein paar Tropfen Öl an die durch die Pfeile angegebenen Stellen. (Siehe Abb. 16)
  5. Befestigen Sie die Schermesser wieder am Trimmer.

## Lebensdauer des Schermessers

Die Lebenszeit der Schermesser hängt von der Pflege, der Häufigkeit und Dauer des Gebrauchs ab. Wenn Sie das Gerät zum Beispiel alle drei Tage für 10 Minuten benutzen, beträgt die Lebensdauer etwa 3 Jahre. Wenn trotz korrekter Wartung die Schnittleistung nachlassen sollte, haben die Schermesser das Ende ihrer Standzeit erreicht und sollten ausgewechselt werden. Die Ersatzteilnummer ist: WER9602.

## Batterielebensdauer

Die Batterielebensdauer hängt von der Häufigkeit und Dauer des Gebrauchs ab. Wenn die Batterie 3 Mal monatlich aufgeladen wird, beträgt die Lebensdauer etwa 6 Jahre. Wenn das Gerät 6 Monate lang nicht aufgeladen wird, verliert die Batterie Ladung, und die Lebensdauer kann verkürzt werden. Es ist daher auch bei weniger häufigem Gebrauch zu empfehlen, das Gerät mindestens alle 6 Monate aufzuladen.

## Über Umweltschutz und Recycling der Materialien

Dieser Trimmer enthält eine Nickel-Metallhydrid-Batterie (NiMH). Bitte sorgen Sie dafür, dass die Batterie an einem ordnungsgemäßen Ort entsorgt wird, falls in Ihrem Land möglich.

## Herausnehmen der eingebauten, wiederaufladbaren Batterie vor der Entsorgung des Trimmers

Die Batterie in diesem Trimmer ist nicht für den Austausch durch den Anwender geeignet. Die Batterie kann jedoch von einer Vertragswerkstatt ausgetauscht werden. Der folgend beschriebene Vorgang dient nur dem Herausnehmen der wiederaufladbaren Batterie zum Zweck der richtigen Entsorgung. Stellen Sie vor dem Entsorgen des Trimmers immer sicher, dass die Batterie entfernt worden ist.

1. Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose, und ziehen Sie das Stromkabel vom Trimmer ab.
2. Nehmen Sie die Schermesser vom Trimmer ab. Entfernen Sie die Schraube (a) und nehmen Sie die untere Abdeckung ab (b).
3. Entfernen Sie die Abdeckung des Rades (c), entfernen Sie die Schraube (d) und nehmen Sie das Rad ab (e).
4. Entfernen Sie die beiden Schrauben (f).
5. Nehmen Sie das Gehäuse (g), die Vorderseite (h) und die Seitenteile (i) ab, und nehmen Sie dann das Trimmer-Antriebsrädchen ab (j). (Siehe Abb. 20)
6. Entfernen Sie die beiden Schrauben (k).
7. Entfernen Sie die beiden Schrauben (l) und nehmen Sie die Gummidruckplatte ab (m). (Siehe Abb. 21)

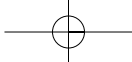
8. Entfernen Sie die Schrauben (n) und nehmen Sie das Gehäuse (o) ab.
9. Nehmen Sie die Batteriekammer (p) heraus und entfernen Sie die Batterien (q). (Siehe Abb. 22)

## Achtung

- Laden Sie den Trimmer nicht bei Temperaturen unter 0 °C (32 °F) oder über 40 °C (104 °F), oder an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen.
- Laden Sie nicht länger als 48 Stunden. Dadurch könnte die Batterie Schaden nehmen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen Tuch, das leicht mit Wasser oder Seifenwasser angefeuchtet wurde. Benutzen Sie niemals scharfe Reinigungsmittel wie Benzin oder Bleichmittel.
- Der Trimmer kann während des Betriebs und während des normalen Aufladevorgangs warm werden. Das ist normal.

## Vorsicht

1. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
2. Hantieren Sie nicht an den beweglichen Teilen.
3. Heben Sie den Trimmer niemals am Kabel an. Er könnte sich dabei lösen und Schäden oder Verletzungen verursachen.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht für Tiere.



5. Nehmen Sie den Trimmer nicht auseinander. Bringen Sie ihn zu einem qualifizierten Reparaturdienst, wenn Wartung oder Reparatur anstehen.
6. Versuchen Sie nicht, andere Stromkabel oder andere Steckernetzteile zu verwenden als dasjenige, das speziell für dieses Gerät mitgeliefert wurde. Benutzen Sie nur das beiliegende Steckernetzteil.
7. Ziehen, verdrehen und knicken Sie das Stromkabel nicht.
8. Wickeln Sie das Kabel nicht fest um das Gerät.
9. Vor dem Laden den Trimmer vollständig trocknen.
10. Halten Sie das Ladegerät von Wasser fern, und berühren Sie es nur mit trockenen Händen.
11. Verwahren Sie das Ladegerät an einem trockenen Ort, an dem es vor Beschädigungen geschützt ist.
12. Reinigen Sie den Langhaarschneider unter fließendem Wasser. Verwenden Sie weder Salzwasser noch extrem heißes Wasser. Verwenden Sie auch keine Reinigungsmittel für Toiletten, Bäder oder Küchengeräte. Halten Sie den Langhaarschneider nicht längere Zeit unter Wasser.
13. Nehmen Sie das Gehäuse nicht auseinander, da hierdurch die wasserdichte Konstruktion beeinträchtigt werden kann.
14. Den Rasierer nicht mit Wasser reinigen, solange das Netzkabel angeschlossen ist.

## Technische Daten

Stromversorgung: 100-240 V ~, 50/60 Hz  
 Motorspannung: 1,2 V DC  
 Ladezeit: 1 Stunde

Cette tondeuse pour barbe et cheveux est destinée au soin de la barbe, de la moustache et des cheveux. La longueur de coupe est réglable (1 à 20 mm), et la tondeuse peut être utilisée avec ou sans fil (alimentation secteur ou pile rechargeable).

## Nomenclature

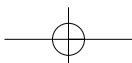
(reportez-vous à la fig. 1)

- Ⓐ **Interrupteur marche-arrêt**  
Faire glisser vers le haut pour mettre en marche ; vers le bas pour éteindre.
- Ⓑ **Témoin de charge**  
S'allume lorsque l'adaptateur Ⓝ est branché sur une source d'alimentation courant alternatif pour charger l'unité.
- Ⓒ **Lame principale**  
Lame haute précision de 39 mm pouvant être utilisée avec le peigne accessoire Ⓕ Ⓖ.
- Ⓓ **Cadran de réglage rapide**  
Faire tourner le cadran pour augmenter ou réduire la longueur (entre 1 et 20 mm) du peigne accessoire Ⓕ Ⓖ (reportez-vous à la fig. 2). Le peigne accessoire est verrouillé en place lorsque l'interrupteur est réglé sur " 1 ".

## Ⓔ Indicateur de longueur de coupe

Indicateur	Longueur de coupe
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

- Les cheveux peuvent être plus longs que la longueur réglée.
- Ⓕ **Peigne accessoire pour barbe**  
Ce type de peigne réduit la dispersion des poils coupés. Utiliser l'accessoire pour contrôler la longueur de coupe. (reportez-vous à la fig. 3)
- Ⓖ **Peigne accessoire pour cheveux**  
Utiliser l'accessoire pour contrôler la longueur de coupe. (reportez-vous à la fig. 3)
- Ⓖ **Lame amovible**
- Ⓙ **Lame fixe**
- Ⓝ **Lever de nettoyage**  
Appuyer sur ce levier pour retirer



les résidus de poils coincés entre la lame fixe et la lame amovible.

Ⓚ **Bloc de lame**

Relâcher pour retirer le bloc de lame du boîtier afin de nettoyer ou de remplacer la lame. (reportez-vous à la fig. 12)

Ⓛ **Lame de finition de la mini tondeuse**

A utiliser pour les contours de la barbe (reportez-vous à la fig. 8) et pour tailler la moustache.

Ⓜ **Guide de finition de la mini tondeuse**

Faire glisser vers le haut lors de l'utilisation de la lame de finition.

Ⓝ **Adaptateur**

A utiliser entre la prise secteur et la tondeuse pour recharger ou pour utiliser la tondeuse avec fil.

Ⓞ **Huile**

Après utilisation, lubrifier l'espace entre la lame fixe et la lame amovible avec 2 ou 3 gouttes d'huile. (reportez-vous à la fig. 16)

Ⓟ **Brosse de nettoyage**

**LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.**

**Fonctionnement**

**Charge et fonctionnement sans fil**

Lors de la première utilisation ou si la tondeuse pour barbe/cheveux n'a pas été utilisée pendant plus de 6 mois, vous devez recharger l'unité pendant au moins 16 heures.

Reliez le cordon à la tondeuse et branchez la fiche de l'adaptateur sur une prise secteur.

Dans certains cas, un adaptateur à fiche spéciale peut être nécessaire.

Le témoin de charge s'allume pendant la charge.

Il clignote lorsque la pile est entièrement chargée (reportez-vous à la fig. 4).

Vous pouvez charger complètement la tondeuse en 1 heure si le moteur semble ralentir.

Une charge complète fournit généralement une alimentation suffisante pour 10 tailles de barbe (5 minutes par taille pour une barbe normale).

**Fonctionnement avec fil**

Reliez le cordon à la tondeuse comme pour une charge, et réglez l'interrupteur sur "1".

Si la tondeuse ne fonctionne pas après son branchement comme indiqué ci-dessus, replacez l'interrupteur sur la position "0•charge" pendant 1 minute, puis à nouveau sur la position for "1".

**Pour tailler la barbe**

Placez la partie effilée du peigne contre la peau et taillez la barbe en déplaçant la tondeuse sur toute la surface pour obtenir une coupe uniforme. (reportez-vous à la fig. 5)

Il est possible que le peigne accessoire ne coupe pas tous les poils bouclés.

Dans ce cas, retirez le peigne accessoire et utilisez un peigne conventionnel pour peigner vers l'extérieur les poils restant à couper. (reportez-vous à la fig. 6)

Pour tailler les extrémités de la barbe, retirez le peigne accessoire et placez le bord à angle contre la peau.

**Pour définir le contour de la barbe (reportez-vous à la fig. 8) et pour tailler la moustache (reportez-vous à la fig. 9)**

Utilisez la lame de finition de la mini tondeuse.

Faites glisser le guide de finition vers le haut, puis allumez la tondeuse. (reportez-vous à la fig. 7)

Pour lisser la surface de la barbe, faites soigneusement glisser la lame sur la surface.

**Coupe des cheveux**

Coupez les cheveux à la longueur voulue en déplaçant la tondeuse dans le sens inverse de la pousse des cheveux.

**Coupe près des oreilles**

Coupez un peu, puis éloignez soigneusement la tondeuse des cheveux (reportez-vous à la fig.10).

**Coupe des cheveux de la nuque**  
Eloignez soigneusement la tondeuse des cheveux pour finir (reportez-vous à la fig.11).

(Ne pas utiliser la tondeuse en position inversée ; cela risquerait de couper trop court.)

Placez la tondeuse sur la position "0•charge" avant de changer la longueur de taille ou de retirer un accessoire.

**Nettoyage**

Tenez la tondeuse marque Panasonic vers le haut, appuyez le pouce sur les lames et poussez-les vers l'extérieur. (reportez-vous à la fig. 12)

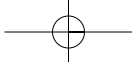
• Nettoyage à l'eau

1. Rincez la lame sous l'eau courante pour retirer les poils. (reportez-vous à la fig. 13)
2. Rincez la tondeuse sous l'eau courante pour retirer les poils qui se trouveraient à l'intérieur. (reportez-vous à la fig. 14)
3. Secouez légèrement la tondeuse 4 à 5 fois, essuyez les gouttes d'eau qui resteraient sur la lame et la tondeuse, et placez-la sur une serviette, indicateur "Washable" vers le bas, pour la laisser sécher complètement. (reportez-vous à la fig. 15)
4. Appliquez quelques gouttes d'huile aux endroits indiqués par les flèches. (reportez-vous à la fig. 16)
5. Remontez la lame sur le corps de la tondeuse.

**ATTENTION :** Débrancher la tondeuse de l'adaptateur avant de la passer sous l'eau.

• Nettoyage à la brosse

1. Retirez la lame et passez la brosse sur le tranchant pour reti-



- rer les résidus de poils.
- Nettoyez à la brosse le corps de la tondeuse et la lame pour retirer les résidus de poils. (reportez-vous à la fig. 17)
  - Nettoyez à la brosse les résidus de poils entre la lame fixe et la lame amovible. Appuyez sur le levier pour soulever la lame amovible et passez la brosse entre les lames. (reportez-vous à la fig. 18)
  - Appliquez quelques gouttes d'huile aux endroits indiqués par les flèches. (reportez-vous à la fig. 16)
  - Remontez la lame sur le corps de la tondeuse.

### Durée de vie de la lame

La durée de vie de la lame varie en fonction de la fréquence et du temps d'utilisation. Ainsi, une unité utilisée 10 minutes tous les 3 jours a une durée de vie d'environ 3 ans. Si l'efficacité de coupe est sensiblement réduite malgré un bon entretien, les lames ont dépassé leur temps de service et doivent être changées. Le numéro de pièce de rechange est WER9602.

### Durée de vie de la pile

La durée de vie de la pile varie en fonction de la fréquence et du temps d'utilisation. La pile chargée 3 fois par mois a une durée de vie d'environ 6 ans. Par contre, si l'unité n'est pas chargée pendant plus de 6 mois, la pile se vide et sa durée de vie peut être réduite. Il est donc recommandé

de recharger l'unité au moins tous les 6 mois, que celle-ci soit utilisée régulièrement ou non.

### Protection de l'environnement et recyclage des matériaux

Cette tondeuse contient une pile au nickel-métal-hydrure. Veillez à déposer la pile aux endroits prévus par les autorités réglementaires de votre pays, s'il y a lieu.

### Comment retirer la pile rechargeable intégrée avant de jeter la tondeuse

La pile intégrée à cette tondeuse ne doit pas être remplacée par l'utilisateur. Il convient de retourner l'appareil à un centre de service agréé pour remplacer la pile. La procédure ci-dessous s'applique uniquement au retrait de la pile rechargeable pour sa mise au rebut.

Avant de mettre la tondeuse au rebut, assurez-vous que la pile en a été retirée.

- Débranchez la prise de l'adaptateur et le cordon de la tondeuse.
- Retirez la lame de la tondeuse. Retirez la vis (a), puis le couvercle inférieur (b).
- Déposez le couvercle du cadran (c), retirez la vis (d) et déconnectez le cadran (e).
- Retirez les deux vis (f).
- Déposez le boîtier (g), panneaux avant (h) et latéraux (i), puis retirez la tige de commande de la tondeuse (j). (reportez-vous à la

fig. 20)

- Retirez les deux vis (k).
- Retirez les deux vis (l) et déconnectez la plaque en caoutchouc (m). (reportez-vous à la fig. 21)
- Retirez les vis (n) et déconnectez le boîtier (o).
- Déconnectez le compartiment de la pile (p) et retirez la pile (q). (reportez-vous à la fig. 22)

### Consignes de sécurité

- Ne pas charger la tondeuse si la température ambiante est inférieure à 0 °C (32 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F), ou si la tondeuse est exposée à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- Ne pas charger la tondeuse plus de 48 heures. Cela risque d'endommager la pile.
- Ne jamais utiliser d'agent nettoyant corrosif, tel que benzène ou eau de Javel. Nettoyer le boîtier uniquement avec un tissu doux légèrement humidifié avec de l'eau ou de l'eau savonneuse.
- La tondeuse peut chauffer légèrement pendant son utilisation ou sa recharge. C'est normal.

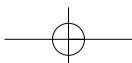
### Attention

- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Ne jamais trafiquer les parties mobiles.
- Ne jamais tenir la tondeuse par son cordon. Elle risquerait de se détacher et de provoquer une

blesseure ou un dysfonctionnement.

- Ne pas utiliser sur les animaux.
- Ne jamais démonter la tondeuse. La rapporter à une personne de service qualifiée pour examen ou réparation, en cas de besoin.
- Ne pas tenter d'utiliser un cordon ou un adaptateur non spécifiquement conçu pour ce modèle. Utiliser uniquement l'adaptateur courant alternatif fourni.
- Ne pas tirer, tordre ou plier fortement le cordon.
- Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil en serrant fort.
- Veiller à ce que la tondeuse soit complètement sèche avant de la charger.
- Tenir l'adaptateur éloigné de l'eau et ne le toucher qu'avec des mains sèches.
- Conserver l'adaptateur dans un endroit sec, à l'abri de tout dommage.
- Nettoyer la tondeuse sous l'eau courante. Ne pas utiliser d'eau salée ou d'eau bouillante. Ne pas utiliser de produits de nettoyage destinés aux appareils ménagers. Ne pas immerger la tondeuse pendant une période prolongée.
- Ne pas démonter le boîtier car cela pourrait compromettre son imperméabilité.
- Débrancher le cordon d'alimentation avant de nettoyer la tondeuse à l'eau.

Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement.



## Caractéristiques techniques

Alimentation : 100-240 V CA, 50/60 Hz  
Tension moteur : 1,2 V CC  
Temps de charge : 1 heure

Questo apparecchio può essere usato per il taglio e la cura di baffi, barba e capelli. La lunghezza di taglio può essere regolata tra 1 e 20 mm. E' possibile utilizzare il tagliacapelli/regolabarba collegandolo a una presa di corrente CA oppure usando la batteria ricaricabile.

## Identificazione delle parti

(vedere la fig. 1)

- Ⓐ **Interruttore**  
Spingere verso l'alto per accendere, verso il basso per spegnere.
- Ⓑ **Spia livello di carica**  
Si accende quando l'apparecchio è collegato con l'adattatore Ⓝ a una presa di corrente CA per la ricarica.
- Ⓒ **Lama principale**  
Lama di precisione da 39 mm che si può usare con il pettine Ⓕ Ⓖ.
- Ⓓ **Selettore rapido di regolazione**  
Ruotare il selettore su un valore superiore o inferiore per alzare o abbassare il pettine Ⓕ Ⓖ e ottenere la lunghezza desiderata (tra 1 e 20 mm) (vedere la fig. 2). Il pettine è bloccato in posizione quando l'interruttore è impostato su "1".

## Ⓔ Indicatore della lunghezza di taglio

Indicatore	Lunghezza di taglio
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

• La lunghezza attuale dei capelli potrebbe essere maggiore rispetto all'altezza impostata sull'apparecchio.

- Ⓕ **Pettine per la barba**  
Pettine dal nuovo design che riduce la dispersione dei peli tagliati. Usarlo per controllare la lunghezza del taglio. (vedere la fig. 3)
- Ⓖ **Pettine per i capelli**  
Usarlo per controllare la lunghezza del taglio. (vedere la fig. 3)
- Ⓗ **Lama mobile**
- Ⓘ **Lama fissa**
- Ⓙ **Leva di pulizia**  
Premere questa leva per rimuovere i peli rimasti incastrati tra la lama fissa e la lama mobile.

**Ⓚ Blocco lama**

Staccarlo dall'alloggiamento per pulire o sostituire la lama. (vedere la fig. 12)

**Ⓛ Lama per rifiniture**

Utilizzarla per rifinire i contorni (vedere la fig. 8) e per tagliare i baffi.

**Ⓜ Guida di taglio della lama per rifiniture**

Spingere verso l'alto quando si usa la lama per rifinire.

**Ⓝ Adattatore**

Usarlo per collegare l'apparecchio a una presa di corrente CA per la ricarica o per il funzionamento a rete.

**Ⓞ Olio**

Dopo l'uso lubrificare lo spazio tra la lama fissa e quella mobile con 2 o 3 gocce di olio. (vedere la fig. 16)

**Ⓟ Spazzolino per la pulizia****LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.****Funzionamento****Funzionamento con batteria ricaricabile**

Quando si carica il regolabarba/tagliacapelli per la prima volta o quando non lo si usa per oltre 6 mesi, mantenere l'apparecchio in carica per almeno 16 ore prima dell'uso. Collegare il cavo di alimentazione all'apparecchio e inserire l'adattatore in una presa di corrente CA. In alcuni paesi può essere necessario usare un adattatore speciale per

la spina.

La spia dello stato di carica si accende quando l'apparecchio è sotto carica.

Essa lampeggia quando la carica è completa.

Se si nota un rallentamento si può caricare completamente l'apparecchio in 1 ora.

Un ciclo di ricarica completa fornisce potenza sufficiente per circa 10 tagli (5 minuti per un taglio normale).

**Funzionamento a rete**

Collegare l'adattatore CA al corpo dell'apparecchio come per la carica, e impostare l'interruttore su "1" per usare il regolabarba/tagliacapelli.

Se l'apparecchio non funziona dopo il collegamento, così come indicato sopra, riportare l'interruttore in posizione di "carica 0" per 1 minuto e quindi reimpostare l'interruttore nella posizione "1".

**Taglio della barba**

Collocare la faccia angolata del pettine sulla pelle e tagliare la barba spostando l'apparecchio in tutte le direzioni per ottenere un taglio uniforme. (vedere la fig. 5)

E' possibile che non tutti i peli arricciati della barba vengano tagliati con il pettine.

In questo caso, togliere il pettine dall'apparecchio e utilizzare un pettine tradizionale per allungare i peli non tagliati. (vedere la fig. 6)

Per modellare la barba, rimuovere il pettine. Disporre il bordo angolato sulla pelle e rendere uniformi i bordi della barba.

**Rifinitura dei bordi (vedere la fig. 8) e taglio dei baffi (vedere la fig. 9)**

Usare la lama per rifiniture.

Spingere la guida del taglio verso l'alto e quindi accendere l'apparecchio (vedere la fig. 7).

Per lisciare la superficie della barba, far scivolare la lama leggermente sulla superficie.

**Taglio dei capelli**

Tagliare i capelli all'altezza corretta muovendo l'apparecchio nel senso opposto a quello della crescita.

**Taglio attorno alle orecchie**

Tagliare poco e quindi separare delicatamente l'apparecchio dai capelli (vedere fig.10).

**Taglio intorno alla nuca**

Allontanare delicatamente l'apparecchio dai capelli per rifinire (vedere fig.11).

(Non utilizzare l'apparecchio al contrario. I capelli potrebbero risultare tagliati troppo corti).

Spegnere l'apparecchio ("posizione•0") prima di cambiare l'altezza di taglio o prima di rimuovere il pettine.

**Manutenzione**

Mantenere il corpo dell'apparecchio con il marchio Panasonic rivolto verso l'alto, collocare il pollice contro le lame, e spingerle via dal corpo principale. (vedere la fig. 12)

• Se si lava l'apparecchio con l'acqua:

1. eliminare i peli attaccati alla lama sotto l'acqua corrente. (vedere la fig. 13)
2. eliminare i peli dall'apparecchio sotto l'acqua corrente. (vedere la fig. 14)
3. scuotere l'apparecchio 4-5 volte delicatamente, eliminare eventuali gocce d'acqua dall'apparecchio e dalla lama, e quindi collocarlo su un asciugamano con l'indicatore "Washable (Lavabile)" rivolto verso il basso, facendolo asciugare completamente. (vedere la fig. 15)
4. applicare poche gocce di olio nei punti indicati dalle frecce. (vedere la fig. 16)
5. rimontare la lama sul corpo dell'apparecchio.

**AVVERTENZA:** staccare l'apparecchio dall'adattatore CA prima di pulirlo con l'acqua.

• Se si pulisce con lo spazzolino:

1. rimuovere la lama e spazzolare i peli tagliati dal bordo della lama;
2. usare lo spazzolino per la pulizia per spazzolare via i peli tagliati dal corpo dell'apparecchio e dalla lama. (vedere la fig. 17)

3. spazzolare via i capelli tagliati intrappolati tra la lama fissa e la lama mobile. Premere verso il basso sulla leva di pulizia per sollevare la lama mobile, e spazzolare via i peli tagliati dalle lame. (vedere la fig. 18)
4. applicare poche gocce di olio nei punti indicati dalle frecce. (vedere la fig. 16)
5. rimontare la lama sul corpo dell'apparecchio.

### Durata della lama

La durata della lama varia secondo la frequenza e la durata dell'uso. Ad esempio, usando l'apparecchio per 10 minuti ogni 3 giorni, la durata potenziale è di circa 3 anni. Se l'efficacia del taglio si riduce in maniera notevole, malgrado una corretta manutenzione, le lame hanno superato la loro durata utile e si devono cambiare.

Il n. della parte di ricambio è WER9602.

### Durata della batteria

La durata della batteria varia secondo la frequenza e la durata dell'uso. Se si ricarica la batteria 3 volte al mese, la durata utile sarà di circa 6 anni. Se l'apparecchio viene lasciato senza ricarica per più di 6 mesi, la carica si esaurisce e la loro durata utile si accorcia. Quindi, anche quando non lo si usa regolarmente, si raccomanda di ricaricare l'apparecchio almeno una volta ogni 6 mesi.

### Norme relative alla protezione ambientale e al riciclaggio di materiali

Questo apparecchio contiene una batteria al nickel metal idrato (NiMH). Accertarsi che la batteria esaurita venga eliminata in un luogo ufficialmente adibito a tale scopo, sempre che ve ne siano nel proprio paese.

### Come rimuovere la batteria ricaricabile incorporata prima dello smaltimento dell'apparecchio

La batteria di questo apparecchio non deve essere sostituita dai consumatori. Comunque, essa può essere sostituita presso un centro di assistenza autorizzato. La procedura descritta di seguito si intende per la rimozione della batteria ricaricabile esclusivamente per il corretto smaltimento.

Accertarsi sempre dell'avvenuta rimozione della batteria dell'apparecchio prima di smaltirla.

1. Scollegare l'adattatore dalla presa CA e rimuovere il cavo di alimentazione dell'apparecchio.
2. Rimuovere la lama dell'apparecchio.  
Rimuovere la vite (a) e staccare il cappuccio inferiore (b).
3. Staccare il cappuccio del selettore (c), rimuovere la vite (d) e scollegare il selettore (e).
4. Rimuovere le due viti (f).
5. Staccare l'alloggiamento (g), il pannello anteriore (h) e il pannello laterale (i), quindi rimuovere il perno guida dell'apparecchio (j) (vedere la fig. 20).

6. Rimuovere le due viti (k).
7. Rimuovere le due viti (l) e scollegare la piastrina a pressione di gomma (m) (vedere la fig. 21).
8. Rimuovere le viti (n) e scollegare l'alloggiamento (o).
9. Scollegare l'alloggiamento della batteria (p) e rimuovere le batterie (q) (vedere la fig. 22).

### Attenzione

- Non caricare l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C (32°F) o superiori a 40°C (104°F), o dove sia esposto a luce solare diretta o ad altre fonti di calore.
- Non continuare a caricare per più di 48 ore. Ciò potrebbe danneggiare la batteria.
- Pulire l'alloggiamento solo con un panno morbido inumidito con acqua o acqua saponata. Non usare mai un detergente corrosivo, come benzene o candeggina.
- L'apparecchio potrebbe riscaldarsi durante il funzionamento e la semplice ricarica. Ciò è normale.

### Precauzioni

1. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
2. Non manomettere mai con le parti in movimento.
3. Non tirare l'apparecchio dal cavo. Potrebbe staccarsi, causando danni o lesioni.
4. Non usare su animali.
5. Non smontare mai l'apparecchio. Nel caso siano necessarie riparazioni o assistenza, affidarsi solo

a personale qualificato.

6. Non tentare di usare un cavo elettrico o un adattatore diverso da quello appositamente progettato per questo modello. Usare solo l'adattatore CA incluso.
7. Non tirare, torcere o piegare eccessivamente il cavo elettrico.
8. Non avvolgere il cavo elettrico strettamente intorno all'apparecchio.
9. Asciugare l'apparecchio completamente prima di caricarlo.
10. Tenere l'adattatore lontano dall'acqua e maneggiarlo soltanto con le mani asciutte.
11. Custodire l'adattatore in un luogo asciutto, dove è possibile proteggerlo da danni.
12. Lavare l'apparecchio con acqua corrente. Non usare acqua di mare, o acqua bollente. Inoltre, non utilizzare detergenti destinati alla pulizia della toilette, dei bagni o della cucina. Non lasciare immerso l'apparecchio per lungo tempo.
13. Non smontare mai l'apparecchio per non comprometterne l'impermeabilità.
14. Non pulire con acqua quando l'apparecchio è collegato al cavo di alimentazione.

Questo prodotto è inteso esclusivamente per uso domestico.

### Specifiche

Alimentazione: 100-240 V CA, 50/60 Hz

Tensione motore: 1,2 V DC

Tempo di carica: 1 ora

Met deze baard- en haartondeuse kunt u snorren, baarden en haar knippen en verzorgen. De kniplengte kan tussen 1 en 20 mm worden afgesteld. U kunt via het netsnoer of via de eigen oplaadbare batterij met de tondeuse werken.

## Onderdelen

(zie afb. 1)

### Ⓐ Schakelaar

Omhoog schuiven is aanzetten, omlaag schuiven is uitzetten.

### Ⓑ Opladlamp

Deze gaat branden als de tondeuse met de adapter Ⓝ op de netspanning is aangesloten om op te laden.

### Ⓒ Hoofdblad

Een 39 mm breed precisieblad dat kan worden gebruikt in combinatie met het kaminzetstuk Ⓕ Ⓖ.

### Ⓓ Instelknop voor snel afstellen

Draai de knop naar een hogere stand om het kaminzetstuk Ⓕ Ⓖ voor de gewenste lengte (tussen 1 en 20 mm) naar een hogere of lagere stand te verstellen (zie afb. 2). Het kaminzetstuk wordt verrendeld als de schakelaar op "1" wordt gezet.

## Ⓔ Kniplengte-indicatie

Indicatie	Kniplengte
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

• Feitelijk kan het haar langer worden geknipt dan de ingestelde kniplengte.

### Ⓕ Kaminzetstuk voor baarden

Dit type beperkt het wegspringen van geknipt haar. Gebruik dit inzetstuk om de kniplengte te regelen. (zie afb. 3)

### Ⓖ Kaminzetstuk voor haar

Gebruik dit inzetstuk om de kniplengte te regelen. (zie afb. 3)

### Ⓜ Bewegbaar blad

#### ① Stationair blad

#### ② Reinigingshendel

Druk op deze hendel als u resten haar wilt verwijderen die tussen het stationaire en het beweegbare blad geklemd zijn.

### Ⓚ Messenblok

Maak het messenblok van de behuizing los om het blad te reinigen of te vervangen. (zie afb. 12)

### Ⓛ Afwerkblad van de minitondeuse

Met het afwerkblad kunt u de randen (zie afb. 8) afwerken en de snor knippen.

### Ⓜ Tondeusegeleider van de minitondeuse

Schuif deze erop als u het afwerkblad gebruikt.

### Ⓝ Adapter

Hiermee kunt u de tondeuse op het lichtnet aansluiten om deze op te laden of om ermee te werken.

### Ⓞ Olie

Smeer de ruimte tussen het stationaire en het beweegbare blad in na gebruik met 2 of 3 druppels olie. (zie afb. 16)

### Ⓟ Reinigingsborstel

## LEES VOOR GEBRUIK ALLE AANWIJZINGEN.

## Gebruik

### Opladen en draadloos knippen

Indien u de baard- en haartondeuse voor het eerst oplaadt of als deze langer dan 6 maanden niet in gebruik is geweest, laad deze dan voor gebruik gedurende minimaal 16 uur op om de batterij te activeren.

Sluit het netsnoer aan op de baarden haartondeuse en steek de adapter in een stopcontact.

In sommige gebieden is een speciale aanpassing voor de stekker nodig.

Het oplaadstatuslampje brandt als de tondeuse wordt opgeladen.

Als het opladen is voltooid, gaat deze knipperen (zie afb. 4).

Als de snelheid minder lijkt te worden, kunt u binnen 1 uur de tondeuse weer volledig opladen.

Een volle batterij geeft voldoende energie voor ongeveer 10 knipbeurten (5 minuten per knipbeurt bij een normale baard).

## Gebruik bij aansluiting op het lichtnet

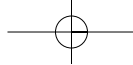
Sluit de netadapter op dezelfde wijze als bij het opladen aan op de tondeuse, en zet de schakelaar op "1", zodat u de tondeuse kunt gebruiken.

Als de tondeuse na aansluiten niet werkt, zet u de schakelaar gedurende 1 minuut op "0•charge" en vervolgens weer op "1".

## Een baard knippen

Plaats het hoekige gedeelte van de kam tegen de huid en knip de baard door de tondeuse in alle richtingen te bewegen. De baard wordt zo overal gelijkmatig geknipt. (zie afb. 5) Krullend gezichtshaar wordt mogelijk niet volledig door het kaminzetstuk geknipt.

In dit geval verwijderd u het kaminzetstuk en gebruikt u een conventionele kam om het resterende niet afge-



knipte haar naar voren te trekken. (zie afb. 6)

Als u de baard in model wilt brengen, verwijdert u het kaminzetstuk. Plaats het hoekige gedeelte tegen de huid en voorzie de baard van een gelijkmatige rand.

### Het afwerken van de randen (zie afb. 8) en het knippen van de snor (zie afb. 9)

Gebruik het afwerkblad van de minitondeuse.

Schuif de tondeusegeleider naar boven en zet de tondeuse aan (zie afb. 7).

Maak de oppervlakte van een baard glad, door het afwerkblad licht over de oppervlakte te laten gaan.

### Haar knippen

U knipt het haar op de juiste lengte, als u de trimmer tegen de richting van het haar in beweegt.

### Knippen rond de oren

Knip het haar een beetje en haal de tondeuse geleidelijk van het haar af (zie afb. 10).

### De nek knippen

Beweeg de tondeuse geleidelijk weg van het haar om het af te werken (zie afb. 11).

(Houd de trimmer niet in omgekeerde positie. Hierdoor zou het haar te diep worden ingeknipt.)

Zet de trimmer uit ("0 • charge") voordat u de kniphooft wijzigt of het inzetstuk verwijdert.

### Onderhoud

Houd de behuizing van de tondeuse met het Panasonic-merkteken naar boven, plaats de duim tegen de bladen, en duw deze van de behuizing. (zie afb. 12)

- Afspoelen in water
- 1. Spoel eventuele haren die aan het blad blijven plakken met stromend water af. (zie afb. 13)
- 2. Spoel eventuele haren die zich in de tondeuse bevinden met stromend water uit. (zie afb. 14)
- 3. Schud de tondeuse 4-5 maal voorzichtig, veeg eventuele waterdruppels van de tondeuse en het blad, en plaats de tondeuse op een handdoek met de "washable"-indicatie naar beneden gericht, en laat deze volledig drogen. (zie afb. 15)
- 4. Breng enkele druppels olie aan op de punten die door de pijlen worden aangegeven. (zie afb. 16)
- 5. Monteer het blad opnieuw op de behuizing van de tondeuse.

**WAARSCHUWING:** Koppel de tondeuse los van de netspanning voordat u deze met water schoonmaakt.

- Reinigen met een borstel
- 1. Verwijder het blad en borstel geknipte haren van de rand van het blad weg.
- 2. Borstel met de reinigingsborstel geknipte haren weg van de behuizing van de tondeuse en rondom het blad. (zie afb. 17)

3. Borstel geknipte haren weg tussen het vaste blad en het beweegbare blad. Druk hiertoe op de reinigingshendel om het beweegbare blad op te heffen, borstel vervolgens geknipte haren tussen de bladen weg. (zie afb. 18)
4. Breng enkele druppels olie aan op de punten die door de pijlen worden aangegeven. (zie afb. 16)
5. Breng het blad opnieuw aan op de behuizing van de tondeuse.

### Levensduur van het blad

De levensduur van het blad varieert afhankelijk van de frequentie en duur van gebruik. Bijvoorbeeld, indien u het apparaat om de drie dagen 10 minuten gebruikt, bedraagt de levensduur ongeveer 3 jaar. Indien de effectiviteit van het knippen ondanks correct onderhoud duidelijk vermindert, zijn de bladen aan het einde van hun levensduur en dienen ze te worden vervangen.

Het onderdeelnummer voor vervanging is WER9602.

### Levensduur van de batterij

De levensduur van de batterij varieert afhankelijk van de frequentie en duur van gebruik. Als de batterij 3 keer per maand wordt opgeladen, zal de levensduur ongeveer 6 jaar bedragen. Als de tondeuse langer dan 6 maanden blijft liggen zonder te worden opgeladen, is de lading van

de batterij weggestroomd, waardoor de levensduur ervan wordt bekort. Daarom wordt aanbevolen de tondeuse minstens 1 keer per 6 maanden op te laden, ook als u de tondeuse niet regelmatig gebruikt.

### Bescherming van het milieu en hergebruik van materialen

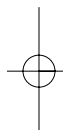
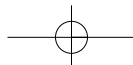
Deze tondeuse is voorzien van een nikkel-metaal-hydride batterij. Zorg ervoor, dat de batterij op een speciaal daarvoor aangewezen verzamelpunt wordt ingeleverd, indien dit in uw land aanwezig is.

### Het verwijderen van de ingebouwde oplaadbare batterij voordat de tondeuse wordt weggegooid

Het is niet de bedoeling dat de batterij in deze tondeuse door de gebruiker zelf kan worden vervangen. De batterij kan echter bij een geautoriseerd onderhoudscentrum worden vervangen. De onderstaande procedure dient alleen voor het verwijderen van de oplaadbare batterij voor afvalverwerking.

Zorg er altijd voor dat de batterij uit de tondeuse is verwijderd voordat u deze bij het afval plaatst.

1. Haal de adapter uit het stopcontact en verwijder het netsnoer uit de tondeuse.
2. Verwijder het blad van de tondeuse.  
Draai schroef (a) los en verwijder de bodem (b).



3. Maak de kap van knop (c) los, verwijder schroef (d) en maak knop (e) los.
4. Verwijder beide schroeven (f).
5. Maak de behuizing (g), het voorste paneel (h) en het zijpaneel (i) los en verwijder vervolgens de aandrijfstang (j) van de tondeuse (zie afb. 20).
6. Verwijder de beide schroeven (k).
7. Verwijder de beide schroeven (l) en maak de rubberen drukplaat (m) los (zie afb. 21).
8. Verwijder de schroeven (n) en maak behuizing (o) los.
9. Maak de batterijkamer (p) los en verwijder de batterij (q) (zie afb. 22).

### Opgelet

- Laad de tondeuse niet op bij temperaturen beneden 0 °C (32 °F) of boven 40 °C (104 °F), of op plaatsen waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Niet langer dan 48 uur opladen, anders kan schade aan de batterij ontstaan.
- Reinig de behuizing alleen met een zachte doek die met water of sop licht vochtig is gemaakt. Gebruik nooit bijtende reinigingsmiddelen zoals benzeen of bleekmiddel.
- Tijdens normaal gebruik en tijdens opladen kan de trimmer warm worden. Dit is normaal.

### Let op

1. Houd de tondeuse buiten bereik

- van kinderen.
2. Kom niet aan bewegende delen.
3. Pak de tondeuse nooit aan het snoer op. Dit kan losraken, met schade of letsel als gevolg.
4. Gebruik de tondeuse niet op dieren.
5. Demonteer de tondeuse nooit. Breng de tondeuse naar een gekwalificeerde technicus indien onderhoud of reparatie nodig is.
6. Probeer geen netsnoer of adapter te gebruiken die niet specifiek bij dit model hoort. Gebruik alleen de meegeleverde netadapter.
7. Trek niet aan het netsnoer, verdraai het niet of buig het niet te sterk.
8. Wikkel het netsnoer niet strak om de tondeuse.
9. Droog de tondeuse volledig af voordat u deze oplaadt.
10. Laat de adapter niet bij water in de buurt komen en raak deze alleen aan met droge handen.
11. Sla de adapter alleen op in een droog gebied waar hij niet kan beschadigen.
12. Maak de tondeuse met kraanwater schoon. Gebruik geen zout water of kokend water. Gebruik evenmin reinigingsmiddelen voor toiletten, badkamers of keukenapparatuur. Dompel de tondeuse niet gedurende langere tijd onder.
13. Maak de behuizing niet los aangezien dit de waterdichte constructie kan verstoren.
14. Maak de tondeuse niet met water schoon terwijl deze nog op de netspanning is aangesloten.

Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

### Specificaties

Voedingsspanning: 100-240 V AC, 50/60 Hz

Motorspanning: 1,2 V DC

Oplaadtijd: 1 uur

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Esta afeitadora es para el afeitado y el cuidado del bigote, la barba y el pelo. La longitud de afeitado se puede ajustar entre 1 y 20 mm. La afeitadora funciona con una toma de CA o con su propia batería recargable.

## Identificación de los componentes

(véase la fig. 1)

### Ⓐ Interruptor

Deslícelo hacia arriba para encender la afeitadora, y hacia abajo para apagarla.

### Ⓑ Lámpara indicadora del estado de la carga

Se enciende cuando la unidad se conecta con el adaptador Ⓝ a una toma de CA para cargarla.

### Ⓒ Cuchilla principal

Cuchilla ancha con precisión de 39 mm que puede utilizarse con el peine accesorio Ⓕ Ⓖ.

### Ⓓ Selector de ajuste rápido

Gire el selector a una posición más alta para subir o bajar el peine accesorio Ⓕ Ⓖ a la longitud deseada (entre 1 y 20 mm) (véase la fig. 2). El peine queda bloqueado cuando el interruptor está en posición "1".

### Ⓔ Indicador de la longitud de afeitado

Indicador	Longitud de afeitado
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

• La longitud real del pelo puede ser más larga que la altura de cortada ajustada.

### Ⓕ Peine para la barba

Evita que el pelo se disperse. Utilícelo para controlar la longitud de afeitado. (véase la fig. 3)

### Ⓖ Peine para el cabello

Utilícelo para controlar la longitud de afeitado. (véase la fig. 3)

### Ⓗ Cuchilla rotatoria

### ① Cuchilla fija

### ② Palanca de limpieza

Empuje esta palanca para eliminar el pelo atrapado entre la cuchilla fija y la cuchilla rotatoria.

### Ⓚ Botón de bloqueo de la cuchilla

Quítelo para desbloquear la cuchilla de la carcasa cuando limpie o reemplace la cuchilla. (véase la fig. 12)

### Ⓛ Cuchilla de acabado del micortapelo

Utilícela para el acabado de los bordes (véase la fig. 8) y el afeitado del bigote.

### Ⓜ Guía de cortado del micortapelo

Deslícela hacia arriba cuando utilice la cuchilla de acabado.

### Ⓝ Adaptador

Utilícelo para conectar la afeitadora a una toma de corriente alterna para recargarla o para que funcione de este modo.

### Ⓞ Lubricante

Lubrique el espacio comprendido entre la cuchilla fija y la cuchilla rotatoria con 2 o 3 gotas después de utilizar la afeitadora. (véase la fig. 16)

### Ⓟ Cepillo

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USARLO.

## Funcionamiento

### Carga y afeitado sin cable

Cuando cargue la afeitadora por primera vez o cuando haya dejado de utilizarla durante más de 6 meses, cárguela para activarla por lo menos 16 horas antes de utilizarla.

Conecte el cable de alimentación a la afeitadora, y enchufe el adaptador a una toma de CA.

En algunos lugares puede ser necesario un adaptador especial.

La lámpara de (estado) de la carga se iluminará cuando la afeitadora se esté cargando.

Parpadeará cuando la carga haya finalizado (véase la fig. 4).

Puede cargar la afeitadora completamente en 1 hora cuando parezca que pierde velocidad.

Una carga completa proporcionará suficiente energía para unos 10 afeitados (5 minutos por afeitado para una barba normal).

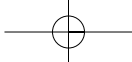
## Funcionamiento con CA

Conecte el adaptador de CA al cuerpo de la afeitadora de igual modo que para cargarla, y coloque el interruptor en "1" para utilizar la afeitadora. Si la afeitadora no funciona al enchufarla como se describe arriba, vuelva a colocar el interruptor en la posición "0-carga" durante 1 minuto y después vuelva a la posición "1".

## Afeitado de la barba

Coloque la cara angular del peine sobre la piel y corte la barba moviendo la cuchilla en todas las direcciones para obtener un corte uniforme. (véase la fig. 5)

Con pelo facial rizado, el peine accesorio puede dejar el afeitado incompleto.



En este caso, retire el peine accesorio y utilice un peine convencional para eliminar el pelo que quede sin cortar. (véase la fig. 6)

Cuando dé forma a la barba, retire el peine accesorio. Coloque el borde angular sobre la piel y nivele el contorno de la barba.

### Cuando acabe los bordes (véase la fig. 8) y afeite el bigote (véase la fig. 9)

Utilice la cuchilla de acabado del minicortapelo.

Deslice la guía de afeitado hacia arriba y después encienda la afeitadora. (véase la fig. 7)

Para alisar la barba, recorra la superficie suavemente con esta cuchilla.

### Cómo cortar el cabello

Corte el cabello a la altura correcta moviendo el cortapelo hacia atrás y a contrapelo.

### Cómo cortar alrededor de las orejas

Corte un poco y, a continuación, separe suavemente el cortapelo del cabello (véase la fig. 10).

### Cómo cortar en la nuca

Separe el cortapelo del cabello con suavidad al terminar (véase la fig. 11).

(No utilice el cortapelo en posición invertida. Así se puede cortar el pelo con demasiada profundidad.)

Apague el cortapelo (“0 • carga”) antes de cambiar la altura de corte o de quitar el accesorio.

### Mantenimiento

Sujete el cuerpo de la afeitadora con la marca Panasonic hacia arriba, coloque el pulgar contra las cuchillas y empújelas para extraerlas del cuerpo. (véase la fig. 12)

- Si la lava con agua
  1. Aclare la cuchilla con agua del grifo para eliminar los pelos que quedan pegados. (véase la fig. 13)
  2. Aclare la afeitadora con agua del grifo para extraer los pelos que quedan dentro. (véase la fig. 14)
  3. Agite la afeitadora 4 o 5 veces con suavidad, seque las gotas de agua de la afeitadora y de la cuchilla, y después colóquela sobre una toalla con el indicador “Lovable” hacia abajo para que se seque por completo. (véase la fig. 15)
  4. Aplique unas gotas de lubricante en los puntos que indican las flechas. (véase la fig. 16)
  5. Vuelva a colocar la cuchilla en el cuerpo de la afeitadora.

**ADVERTENCIA:** Desenchufe el adaptador de CA de la afeitadora antes de limpiarla con agua.

- Si la limpia con el cepillo
  1. Extraiga la cuchilla y cepille los pelos cortados que queden en el borde de la cuchilla.

2. Utilice el cepillo para cepillar los pelos cortados que quedan en el cuerpo de la afeitadora y alrededor de la cuchilla. (véase la fig. 17)
3. Cepille los pelos cortados que quedan entre la cuchilla fija y la cuchilla rotatoria. Presione la palanca hacia abajo para levantar la cuchilla rotatoria cuando realice la limpieza, y cepille los pelos cortados que quedan entre las cuchillas. (véase la fig. 18)
4. Aplique unas gotas de lubricante en los puntos que indican las flechas. (véase la fig. 16)
5. Vuelva a colocar la cuchilla en el cuerpo de la afeitadora.

### Duración de la cuchilla

La duración de la cuchilla varía dependiendo de la frecuencia y el tiempo de uso. Por ejemplo, si utiliza la unidad 10 minutos cada 3 días, la duración es de 3 años aproximadamente. Si la eficacia de corte se reduce considerablemente aunque se cuide adecuadamente, las cuchillas han superado su vida útil y debe cambiarlas.

El nº de la parte que hay que reemplazar es WER9602.

### Duración de la batería

La duración de la batería varía dependiendo de la frecuencia y el tiempo de uso. Si carga la batería 3 veces al mes, su vida útil será de 6 años aproximadamente. Si deja la

unidad sin cargar durante más de 6 meses, la carga se vacía y su vida útil puede reducirse. Por lo tanto, aunque no la use con frecuencia, se recomienda que cargue la unidad al menos una vez cada 6 meses.

### Protección del medio ambiente y reciclado del material

Esta afeitadora contiene baterías de hidruro de níquel.

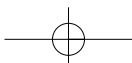
Tenga en cuenta que las baterías deben desecharse en un contenedor específico; verifique que exista uno en su localidad.

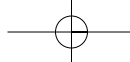
### Cómo extraer la batería recargable incorporada antes de desechar la afeitadora

La batería de esta afeitadora no puede ser sustituida por el usuario. No obstante, se puede sustituir en un centro de servicio técnico autorizado. El procedimiento que se describe a continuación sólo sirve para exponer la forma de extraer la batería con vistas a desecharla de manera adecuada.

Asegúrese siempre de extraer la batería del cortapelo antes de desecharlo.

1. Desconecte el adaptador de la toma de CA, y extraiga el cable de alimentación de la afeitadora.
2. Extraiga la cuchilla de la afeitadora. Retire el tornillo (a) y la tapa inferior (b).





3. Separe la cubierta del selector (c), retire el tornillo (d) y retire el selector (e).
4. Retire los dos tornillos (f).
5. Separe la carcasa (g), el panel frontal (h) y el panel lateral (i), a continuación extraiga la barra de la afeitadora (j). (véase la fig. 20)
6. Retire los dos tornillos (k).
7. Retire los dos tornillos (l) y retire el plato de empuje de goma (m). (véase la fig. 21)
8. Retire los tornillos (n) y retire la carcasa (o).
9. Retire el compartimento de la batería (p) y extraiga la batería (q). (véase la fig. 22)

### Atención:

- No cargue la afeitadora en lugares donde la temperatura sea inferior a 0 °C (32 °F) o superior a 40 °C (104 °F), en lugares expuestos directamente a la luz del sol o cerca de una fuente de calor.
- No prolongue la carga más de 48 horas. De lo contrario, puede dañar la batería.
- Limpie la carcasa sólo con un paño suave ligeramente humedecido con agua o agua jabonosa. Nunca utilice un limpiador cáustico como benceno o lejía.
- La afeitadora podría calentarse durante el funcionamiento y la recarga. Es normal.

### Precaución:

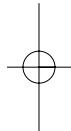
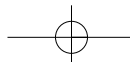
1. Manténgala fuera del alcance de los niños.
2. No manipule las partes en movimiento.
3. No coja la afeitadora por el cable. Podría soltarse y provocar daños.
4. No la utilice con animales.
5. Nunca desmonte la afeitadora. Llévela al servicio técnico cuando necesite una revisión o reparación.
6. No intente utilizar un cable de alimentación o adaptador que no sea el que está diseñado específicamente para este modelo. Utilice solo el adaptador de CA suministrado.
7. No tire, tuerza o doble con fuerza el cable de alimentación.
8. No enrolle con fuerza el cable de alimentación alrededor del aparato.
9. Seque el cortapelo completamente antes de cargarlo.
10. Mantenga el adaptador alejado del agua y manipúlelo con las manos secas.
11. Guarde el adaptador en un lugar seco y protegido de posibles daños.
12. Lave el cortapelo con agua corriente. No utilice agua salada ni agua hirviendo. Asimismo, no utilice productos de limpieza que estén diseñados para su uso en aseos, baños o cocinas. No sumerja el cortapelo durante mucho tiempo.

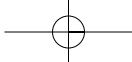
13. No extraiga la carcasa puesto que podría dañar la construcción estanca.
14. No limpie el cortapelo con agua cuando tenga el cable de alimentación conectado.

Este producto está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

### Especificaciones

Fuente de alimentación: 100-240 V CA, 50/60 Hz  
 Tensión del motor: 1,2 V CC  
 Tiempo de carga: 1 hora





Denne skæg/hår trimmer er beregnet til trimning og pleje af overskæg, skæg og hår. Trimmingslængden kan indstilles mellem 1 og 20 mm. Trimmeren kan enten bruges med strømforsyning fra en stikkontakt eller med dens egne genopladelige batterier.

## Delens betegnelse

(Se fig. 1)

### A Afbryder

Skub op for at tænde, og skub ned for at slukke.

### B Statusladelampe

Lysér når enheden tilsluttes ved hjælp af adapteren N til en stikkontakt for at blive opladet.

### C Skæreblad

Et 39 mm bredt skæreblad som kan bruges sammen med afstandskammen F G.

### D Hurtigindstillingsknap

Drej knappen til en højere/lavere indstilling for at løfte eller sænke afstandskammen F G til den ønskede længde (mellem 1 og 20 mm). (Se fig. 2) Afstandskammen er låst i position, når afbryderen er sat til "1".

### E Indikator for trimningslængde

Indikator	Trimmingslængde
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

• Den faktiske hårlængde kan være længere end den indstillede trimningshøjde.

### F Afstandskam til skæg

Denne type afstandskam begrænser spredning af afklippet hår.

Brug dette til at styre trimningslængden. (Se fig. 3)

### G Afstandskam til hår

Brug dette til at styre trimningslængden. (Se fig. 3)

### H Bevægeligt skærebald

### I Fast skærebald

### J Rensearm

Tryk på denne arm for at fjerne hårstykker, som sidder fast mellem det faste blad og det bevæ-

gelige blad.

### K Skærholder

Udløs for at tage skærehovedet af huset for at rengøre eller udskifte skærebladet. (Se fig. 12)

### L Fintrimmer

Brug denne til fintrimning af kanterne (se fig. 8) og til at trimme overskægget.

### M Trimmerstyr på fintrimmer

Skub det op ved brug af fintrimmeren.

### N Adaptor

Bruges til at forbinde trimmeren til en stikkontakt, når du vil genoplade eller bruge trimmeren med strømforsyning.

### O Olie

Smør mellemrummet mellem det faste og det bevægelige skæreblad med 2 eller 3 dråber olie efter brug. (Se fig. 16)

### P Rensebørste

## LÆS HELE VEJLEDNINGEN FØR BRUG.

## Anvendelse

### Opladning og trådløs trimning

Første gang skæg/hårtrimmeren oplades, eller hvis den ikke har været brugt i mere end 6 måneder, skal den oplades i mindst 16 timer, inden den tages i brug.

Tilslut strømforsyningsledningen til skæg/hårtrimmeren, og indsæt adapteren i en stikkontakt.

I nogle områder skal der bruges en speciel adapter til stikkontakten.

Ladestatuslampen lyser, når trimmeren oplades.

Den vil blinke, når opladningen er afsluttet (Se fig. 4).

Du kan oplade trimmeren helt i 1 time, hvis den begynder at køre langsomt.

En fuld opladning giver tilstrækkelig strøm til ca. 10 trimninger (5 minutter pr. trim til et normalt skæg).

## Anvendelse med strømforsyning

Tilslut ledningen fra lysnetadapteren på samme måde som ved opladning, og stil afbryderen i position "1" for at bruge trimmeren.

Hvis trimmeren ikke fungerer efter at den er forbundet som angivet ovenfor, skal du føre afbryderen tilbage til "0-charge" positionen i 1 minut, og derefter sætte den i positionen "1" igen.

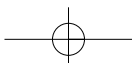
## Trimning af et skæg

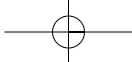
Anbring kammens vinklede flade imod huden og klip skægget ved at bevæge trimmeren i alle retninger for at opnå en ensartet klipning. (Se fig. 5)

Hvis du har krøllet skægvekst, kan afstandskammen eventuelt ikke klippe alle hårene.

I dette tilfælde skal du tage afstandskammen af og bruge en almindelig kam til at trække det resterende uklippede hår ud. (Se fig. 6)

Ved formning af skægget skal du tage afstandskammen af. Anbring





den vinklede kant imod huden og klip kanten af skægget lige.

### Fintrimning af kanterne (se fig. 8) og trimning af overskægget (se fig. 9)

Brug fintrimmeren.

Skub trimmerstyret op og tænd trimmeren (Se fig. 7).

Før denne fintrimmer let hen over skægget for at gøre skæggets overflade jævn.

### Afklipping af hår

Klip håret til den korrekte højde ved at bevæge trimmeren tilbage imod hårets retning.

### Klipning omkring ørerne

Klip en smule, og tag derefter forsigtigt trimmeren væk fra håret (Se fig. 10).

### Klipning i nakken

Tag trimmeren forsigtigt væk fra håret for at afslutte (Se fig. 11). (Brug ikke trimmeren i en omvendt position. Derved kan håret blive klippet for dybt.)

Sluk trimmeren ("0-charge") inden du ændrer trimningshøjden eller tager afstandskammen af.

### Vedligeholdelse

Hold trimmeren med Panasonic-mærket opad, anbring tommelfingeren imod skærebladene, og skub dem væk fra trimmerenheden. (Se fig. 12)

• Ved vask i vand

1. Skyl de hår, der sidder fast på skærebladene af under rindende vand. (Se fig. 13)
2. Skyl de hår, der befinder sig indvendig i trimmeren. (Se fig. 14)
3. Ryst trimmeren forsigtigt 4-5 gange, tør alle vanddråber af trimmeren og skærebladet, og læg den derefter på et håndklæde med "vaskbar" indikatoren nedad for at laden den tørre helt. (Se fig. 15)
4. Påfør nogle få dråber olie på de punkter, der er angivet med pile. (Se fig. 16)
5. Sæt skærebladet på trimmerenheden igen.

ADVARSEL: Afbryd trimmeren fra lysnetadapterens ledning inden den rengøres i vand.

• Ved rengøring med børste

1. Tag skærebladet af og børst de afklippede hår af skærebladets kant.
2. Brug rensbørsten til at børste de afklippede hår af trimmerenheden og af området omkring skærebladet. (Se fig. 17)
3. Børst de afklippede hår ud af mellemrummet mellem det faste skæreblad og det bevægelige skæreblad. Tryk rensarmen ned for at løfte det bevægelige skæreblad, og børst de afklippede hår væk fra mellemrummet mellem bladene. (Se fig. 18)
4. Påfør nogle få dråber olie på de punkter, der er angivet med pile. (Se fig. 16)

5. Sæt skærebladet på trimmerenheden igen.

### Skærebladets levetid

Skærebladets levetid varierer efter hvor hyppigt og i hvor lang tid det bruges. Hvis du f.eks. bruger trimmeren i 10 minutter hver 3. dag, forventes levetiden at være ca. 3 år. Hvis klippeeffektiviteten reduceres betydeligt på trods af korrekt vedligeholdelse, er skærebladens levetid overskredet og de skal udskiftes. Reservedelsnummeret er WER9602.

### Batteriets levetid

Batteriets levetid varierer efter hvor hyppigt og i hvor lang tid trimmeren bruges. Hvis batteriet oplades 3 gange om måneden, vil levetiden være ca. 6 år. Hvis trimmeren ikke oplades i mere end 6 måneder, bliver batteriet afladet og dets levetid bliver kortere. Det anbefales derfor at genoplade trimmeren mindst hver 6. måned, også selvom den ikke bruges regelmæssigt.

### Miljøbeskyttelse og genanvendelse af materialer

Denne trimmer indeholder nikkeltalhydrid batteri. Sørg for at batteriet bortskaffes på en genbrugsstation eller et andet sted, hvor batterier indsamles.

### Fjernelse af det indbyggede genopladelige batteri inden kassering af trimmeren

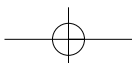
Batteriet i denne trimmer er ikke beregnet til at blive udskiftet af brugeren. Batteriet kan dog blive udskiftet på et autoriseret servicecenter. Nedenstående procedure er kun beregnet til fjernelse af det genopladelige batteri, så det kan bortskaffes korrekt.

Kontrollér altid, at batteriet er fjernet fra trimmeren, inden den kasseres.

1. Afbryd adapteren fra stikkontakten, og tag ledningen ud af trimmeren.
2. Tag skærebladet af trimmeren. Fjern skruen (a) og tag bunddækslet af (b).
3. Tag drejeknappens dæksel af (c), fjern skruen (d) og tag drejeknappen af (e).
4. Fjern de to skruer (f).
5. Tag husets (g) frontpanel (h) og sidepanel af (i), og fjern derefter trimmerens drivstang (j) (Se fig. 20).
6. Fjern de to skruer (k).
7. Fjern de to skruer (l) og tag gummi-skubbepladen (m) af (Se fig. 21).
8. Fjern skrueerne (n) og tag huset af (o).
9. Tag batterirummet (p) ud og fjern batterierne (q) (Se fig. 22).

### Bemærk

- Oplad ikke trimmeren ved temperaturer under 0°C (32°F) eller over 40°C (104°F), eller hvor den udsættes for direkte sollys eller andre



varmekilder.

- Fortsæt ikke opladningen i mere end 48 timer. Dette kan beskadige batteriet.
- Rengør kun huset med en blød klud, der er let fugtet med vand eller sæbevand. Brug aldrig kaustisk rengøringsmiddel som f.eks. benzen eller blegemiddel.
- Trimmeren kan blive varm under anvendelsen og normal genopladning. Dette er normalt.

### Forsigtig

1. Opbevares utilgængeligt for børn.
2. Berør aldrig de bevægelige dele.
3. Løft ikke trimmeren op i ledningen. Den kan blive trukket af, og forårsage beskadigelse eller kvæstelse.
4. Brug ikke trimmeren på dyr.
5. Skil aldrig trimmeren ad. Tag den hen til en kvalificeret serviceperson, når det er nødvendigt med service eller reparation.
6. Brug aldrig andre strømforsyningsledninger eller adapterer end dem, der er specielt designet til denne model. Brug kun den medleverede lysnetadapter.
7. Der må ikke trækkes i lysnetledningen og den må ikke snos eller bukkes kraftigt.
8. Lad være med at vikle lysnetledningen stramt omkring trimmeren.
9. Tør trimmeren fuldstændigt, inden den oplades.
10. Hold lysnetnetadapteren væk fra

vand og håndter den kun med tørre hænder.

11. Opbevar adaptoren på et tørt sted, hvor den er beskyttet imod beskadigelse.
12. Vask trimmeren i vand fra vandhanen. Der må ikke bruges saltvand eller kogende vand. Der må desuden ikke bruges rengøringsmidler, der er beregnet til toiletter, badeværelser eller køkkenudstyr. Neddyp ikke trimmeren i vand i længere tid.
13. Skil ikke trimmerens hus ad, da dette kan påvirke den vandtætte konstruktion.
14. Trimmeren må ikke rengøres med vand, mens den er tilsluttet til netledningen.

Dette produkt er kun beregnet til privat brug.

### Specifikationer

Strømforsyning: 100-240 V AC, 50/60 Hz

Motorspænding: 1,2 V DC

Opladningstid: 1 time

Este Aparador de Barba/Cabelo destina-se a aparar bigodes, barbas e cabelo. O comprimento de corte pode ser ajustado entre 1 e 20 mm. O aparador funciona quer com uma fonte de energia CA, quer com a própria bateria recarregável.

### Identificação das peças

(consultar fig. 1)

- Ⓐ **Interruptor**  
Deslige no sentido ascendente para ligar, no sentido descendente para desligar.
- Ⓑ **Luz indicadora de carga**  
Acende-se quando a unidade está ligada com o adaptador (Ⓐ) a uma fonte de energia CA para carregamento.
- Ⓒ **Lâmina principal**  
Uma lâmina de precisão, de 39 mm de largura, que pode ser utilizada com o acessório do pente (Ⓕ) (Ⓖ).
- Ⓓ **Botão de ajuste rápido**  
Rode o botão para uma posição mais alta para subir ou baixar o acessório do pente (Ⓕ) (Ⓖ) para o comprimento desejado (entre 1 e 20 mm) (consultar fig. 2). O acessório de pente encontra-se em posição quando o interruptor está regulado para "1".

### Ⓔ Indicador do comprimento de corte

Indicador	Comprimento de corte
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

- O comprimento real do cabelo pode ser maior do que a altura de corte definida.

- Ⓕ **Acessório de Pente para a Barba**  
Tipo que impede a dispersão de cabelo cortado. Utilize este acessório para controlar o comprimento de corte. (consultar fig. 3)
- Ⓖ **Acessório de Pente para o Cabelo**  
Utilize este acessório para controlar o comprimento de corte. (consultar fig. 3)
- Ⓖ **Lâmina móvel**
- Ⓖ **Lâmina fixa**

**① Alavanca de limpeza**

Empurre esta alavanca para retirar pedaços de cabelo que ficam entre a lâmina fixa e a móvel.

**② Bloco de lâminas**

Solte para retirar o bloco de lâminas da caixa para limpar ou substituir a lâmina. (consultar fig. 12)

**③ Lâmina de acabamento do Mini-Aparador**

Utilize esta lâmina para aparar as pontas (consultar fig. 8) e o bigode.

**④ Guia de aparador do Mini-Aparador**

Fazê-lo deslizar no sentido ascendente ao utilizar a lâmina de acabamento.

**⑤ Adaptador**

Deve ser utilizado para ligar o aparador a uma fonte de energia CA para recarregar ou para funcionamento com energia CA.

**⑥ Óleo**

Lubrifique o espaço entre a lâmina fixa e a móvel com 2 ou 3 gotas de óleo após a utilização. (consultar fig. 16)

**⑦ Escova de limpeza****LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR.****Funcionamento****Carregamento e corte sem fios**

Ao carregar o aparador de barba/cabelo pela primeira vez ou quando já não é utilizado há mais de 6 meses, carregue-o pelo menos duran-

te 16 horas antes de o utilizar.

Ligue o cabo de alimentação ao aparador de barba/cabelo e ligue o adaptador a uma tomada CA.

Em alguns sítios, pode ser necessário um adaptador de ficha especial.

A luz do estado de carga ficará acesa enquanto o aparador está a ser carregado.

Ficará intermitente quando a carga estiver completa (consultar fig. 4).

Pode carregar totalmente o aparador em 1 hora se parecer que está a perder velocidade.

Um carregamento completo fornecerá energia suficiente para aproximadamente 10 cortes (5 minutos por corte numa barba normal).

**Funcionamento CA**

Ligue o adaptador CA ao corpo, tal como se fosse para carregar, e coloque o interruptor em "1" para utilizar o aparador.

Se o aparador não funcionar com a ligação descrita acima, volte a colocar o interruptor na posição "0•charge" durante 1 minuto e depois volte a colocar o interruptor na posição "1".

**Para aparar a barba**

Coloque a parte oblíqua da escova contra a pele e corte a barba movendo o aparador em todas as direcções para obter um corte uniforme. (consultar fig. 5)

Com pêlos encaracolados, o acessório do pente pode não cortar to-

dos os pêlos.

Neste caso, retire o acessório do pente e utilize um pente normal para levantar os pêlos por cortar. (consultar fig. 6)

Ao dar forma à barba, retire o acessório do pente. Coloque a parte oblíqua contra a pele e uniformize os contornos da barba.

**Ao aparar as pontas (consultar fig. 8) e o bigode (consultar fig. 9)**

Utilize a lâmina de acabamento do mini-aparador.

Faça deslizar o guia do aparador no sentido ascendente e ligue o aparador (consultar fig. 7).

Para suavizar a superfície da barba, passe esta lâmina ao de leve pela superfície.

**Corte de cabelo**

Corte o cabelo à altura correcta, deslocando o aparador para trás, em direcção contrária à do cabelo.

**Corte à volta das orelhas**

Corte um pouco e, depois, separe cuidadosamente o aparador do cabelo (consultar fig. 10).

**Corte na zona do cachão**

Afaste cuidadosamente o aparador do cabelo em fase de acabamento (consultar fig. 11).

(Não utilize o aparador numa posição invertida. Tal poderá levar a cortar o cabelo com uma profundidade acentuada.)

Desligue o aparador ("0 • charge")

antes de alterar a altura de corte ou de remover o acessório.

**Manutenção**

Segure o corpo do aparador com a marca Panasonic para cima, coloque o polegar contra as lâminas e empurre-as para fora do corpo. (consultar fig. 12)

• Se lavar a lâmina com água

1. Retire todos os pêlos que ficaram agarrados à lâmina sob água corrente. (consultar fig. 13)
2. Retire os pêlos do interior do aparador sob água corrente. (consultar fig. 14)
3. Agite suavemente o aparador 4-5 vezes, limpe quaisquer gotas de água do aparador e lâmina e, depois, coloque-a sobre uma toalha com a indicação "Washable" voltada para baixo para que seque totalmente. (consultar fig. 15)
4. Aplique algumas gotas de óleo nos pontos indicados pelas setas. (consultar fig. 16)
5. Coloque novamente a lâmina no corpo do aparador.

AVISO: retire o adaptador CA antes de lavar o aparador com água.

• Se limpar com escova

1. Retire a lâmina e escove os pêlos da extremidade desta.
2. Utilize a escova de limpeza para escovar os pêlos do corpo do aparador e da área em torno da lâmina. (consultar fig. 17)
3. Escove os pêlos entre a lâmina

fixa e a lâmina móvel. Carregue na alavanca para limpar, de modo a elevar a lâmina móvel, e escoe os pêlos entre as lâminas. (consultar fig. 18)

4. Aplique algumas gotas de óleo nos pontos indicados pelas setas. (consultar fig. 16)
5. Coloque novamente a lâmina no corpo do aparador.

### Duração da lâmina

A duração da lâmina varia em função da frequência e do tempo que dura cada utilização. Por exemplo, se utilizar a unidade durante 10 minutos a cada 3 dias, a expectativa de duração é de aproximadamente 3 anos. Se a eficiência de corte for substancialmente reduzida, mesmo que se faça a manutenção adequada, as lâminas terão excedido o seu prazo de funcionamento e deverão ser substituídas.

A referência da peça de substituição é WER9602.

### Duração da bateria

A duração da bateria varia em função da frequência e do tempo que dura cada utilização. Se a bateria for carregada 3 vezes por mês, o seu prazo de funcionamento será de aproximadamente 6 anos. Se a unidade não for carregada durante mais de 6 meses, a carga da bateria perde-se e o respectivo prazo de funcionamento pode ser reduzido. Por isso, mesmo quando não sendo usada com regularidade, recomenda-se

que a unidade seja recarregada pelo menos uma vez em cada 6 meses.

### Para protecção ambiental e reciclagem de materiais

Este aparador possui uma bateria de hidreto metálico de níquel. Certifique-se de que a bateria é depositada num local destinado ao efeito, se este existir no país onde reside.

### Como retirar a bateria recarregável incorporada antes de se desfazer do aparador

A bateria deste aparador não se destina a ser substituída pelos consumidores. No entanto, a bateria pode ser substituída num centro de assistência autorizado. O procedimento descrito abaixo destina-se apenas à remoção da bateria recarregável no sentido de uma eliminação adequada.

Certifique-se sempre de que retira a bateria do aparador antes de o deitar fora.

1. Desligue o adaptador da tomada CA e retire o cabo de alimentação do aparador.
2. Retire a lâmina do aparador. Retire o parafuso (a) e desprendida a tampa inferior (b).
3. Desprenda a tampa do botão (c), retire o parafuso (d) e desligue o botão (e).
4. Retire os dois parafusos (f).
5. Desprenda a caixa (g), painel frontal (h) e painel lateral (i) e retire a barra de comando (j) do aparador (consultar fig. 20).

6. Retire os dois parafusos (k).
7. Retire os dois parafusos (l) e desligue a placa amovível de borraça (m) (consultar fig. 21).
8. Retire os parafusos (n) e desligue a caixa (o).
9. Desligue a câmara da bateria (p) e retire as baterias (q) (consultar fig. 22).

### Atenção

- Não carregue o aparador a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) ou superiores a 40 °C (104 °F), ou onde possa ficar exposto à luz solar directa ou a outras fontes de calor.
- Não carregue durante mais de 48 horas. Ao fazê-lo pode danificar a bateria.
- Limpe a caixa apenas com um pano macio, humedecido em água ou em água com sabão. Nunca deve utilizar um agente de limpeza cáustico como o benzol ou a lixívia.
- O aparador pode aquecer durante o funcionamento e o carregamento normal. Isto é normal.

### Cuidado

1. Mantenha fora do alcance das crianças.
2. Nunca deve mexer nas peças móveis.
3. Nunca pegue no aparador pelo cabo. Pode-se soltar e causar danos ou ferimentos.
4. Não deve ser utilizado em animais.

5. Nunca desmonte o aparador. Leve-o a um técnico qualificado em caso de necessidade de manutenção ou reparação.
6. Não tente utilizar um cabo de alimentação ou adaptador diferentes dos especificamente concebidos para este modelo. Utilize apenas o adaptador CA incluído.
7. Não deve puxar, torcer ou dobrar em demasia o cabo de alimentação.
8. Não enrole o cabo de alimentação, esticando-o em demasia em volta do aparador.
9. Seque o aparador por completo antes de o carregar.
10. Mantenha o adaptador afastado da água e manuseie-o com as mãos secas.
11. Guarde o adaptador num local seco, onde fique protegido de eventuais danos.
12. Lave o aparador com água da torneira. Não utilize água salgada ou água fervida. Não utilize também produtos de limpeza específicos para aparelhos de casa-de-banho ou de cozinha. Não mergulhe o aparador em água durante períodos de tempo prolongados.
13. Não desmonte a caixa, uma vez que isto poderá afectar a construção à prova de água.
14. Não limpe o aparador com água quando este estiver ligado ao cabo de alimentação.

Este produto destina-se a ser utilizado unicamente para fins domésticos.

## Especificações

Fonte de energia: 100-240 V CA, 50/60 Hz

Tensão do motor: 1,2 V CC

Tempo de carregamento: 1 hora

Denne barte/hårtrimmeren er beregnet på trimming og stell av mustsjer, barter og hår. Trimmelengden kan justeres mellom 1 og 20 mm. Trimmeren kan drives med nettspenning eller fra det innebygde oppladbare batteriet.

## Identifisering av delene

(se fig. 1)

- Ⓐ **Bryter**  
Skyv opp for å slå på, skyv ned for å slå av.
- Ⓑ **Ladelampe**  
Lyser når apparatet er tilkoblet nettspenning via nettadapter Ⓝ for opplading.
- Ⓒ **Hovedblad**  
Et 39 mm bredt presisjonsblad som kan brukes med kamfestet Ⓕ Ⓖ.
- Ⓓ **Hurtigjusteringshjul**  
Vri hjulet mot høyre innstilling for å løfte eller senke kammen Ⓕ Ⓖ til ønsket høyde (mellom 1 og 20 mm) (se fig. 2). Kamfestet er låst i denne stillingen når bryteren er satt til "1".

## Ⓔ Trimmelengdeindikator

Indikator	Trimmelengde
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

- Den virkelige hårlengden kan være lengre enn innstilt trimmehøyde.

- Ⓕ **Kam for skjegg**  
Type som begrenser hårspreddingen. Bruk denne til å styre trimmelengden. (se fig. 3)
- Ⓖ **Kam for hår**  
Bruk denne til å styre trimmelengden. (se fig. 3)
- Ⓗ **Bevegelig blad**
- Ⓛ **Fastmontert blad**
- Ⓜ **Rengjøringspak**  
Trykk på denne spaken for å fjerne hårrester som har festet seg mellom det faste og bevegelige bladet.

**Ⓚ Bladblokk**

Frigjør for å fjerne bladblokken fra kapslingen for å rengjøre bladet. (se fig. 12)

**Ⓛ Avslutningsblad til Mini Trimmer**

Bruk dette bladet til å fintrimme kantene (se fig. 8) og til å trimme mustasjer.

**Ⓜ Retningslinjer for trimming med Mini Trimmer**

Skyv den opp når du bruker fintrimmingsblad.

**Ⓝ Adapter**

Bruk denne for å koble trimmeren til nettspenningen for å lade den opp, eller for bruk på vekselspanning.

**Ⓞ Olje**

Ha 2 til 3 dråper olje mellom det faste og det bevegelige bladet etter bruk. (se fig. 16)

**Ⓟ Rensebørste****LES HELE BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK.****Drift****Lading og trådløs trimming**

Når du lader barte/hårtrimmeren første gang eller hvis den ikke har vært i bruk på over 6 måneder, må den lades i minst 16 timer før den tas i bruk.

Koble strømkabelen til barte/hårtrimmeren, og plugg støpslet inn i en stikkontakt.

På noen steder trenger du en spesiell adapter.

Ladelampen vil lyse når trimmeren lades.

Den blinker når batteriet er ferdigladet (se fig. 4).

Du kan lade barbermaskinen helt opp på 1 time hvis apparatet begynner å gå saktere.

Fulladet batteri gir nok strøm til å bruke apparatet cirka 10 ganger (5 minutter per trim for barter av normal størrelse).

**Nettdrift**

Koble nettadapteren til apparatet på samme måte som når du lader maskinen, og still bryteren på "1" for å bruke trimmeren.

Hvis trimmeren ikke fungerer etter at du har koblet den til som beskrevet over, stiller du bryteren tilbake til stilling "0•charge" i 1 minutt og deretter tilbake til stilling "1" igjen.

**Trimming av barter**

Plasser vinkelflaten på kanten mot huden og kutt barten ved å flytte trimmeren i alle retninger for å få en jevn klipp. (se fig. 5)

Hvis du har krøllet ansiktshår, er det ikke sikkert at kamfestet vil kutte alt håret.

I dette tilfellet fjerner du kamfestet og bruker en vanlig kamp til å rette ut det gjenværende håret som ikke er blitt klippet av. (se fig. 6)

Når du former barten tar du av kamfestet. Plasser vinkelkanten mot huden for å få en jevn klippekant.

**Avslutning av kantene (se fig. 8) og trimming av mustasjen (se fig. 9)**

Bruke avslutningsbladet til Mini Trimmer.

Skyv trimmerføringen opp og slå deretter på trimmeren (se fig. 7). For å glatte overflaten på barten, kjører du bladet lett over overflaten.

**Klipping av hår**

Klipp håpet til korrekt høyde ved å bevege trimmeren bakover mot hårets fall.

**Klipping rundt ørene**

Klipp litt og ta trimmeren forsiktig ut fra håret (se fig.10).

**Klippe nakkehårene**

Ta trimmeren forsiktig ut fra håret for å avslutte (se fig.11). (Bruk ikke trimmeren i omvendt stilling. Dette kan føre til at håret klippes for kort.)

Slå av trimmeren ("0 • charge") før du skifter trimmehøyde eller tar av utstyret.

**Vedlikehold**

Hold kapslingen på trimmeren med Panasonic-merket opp, plasser tommelementen mot bladene, og trykk dem bort fra hovedkapslingen. (se fig. 12)

**• Vasking i vann**

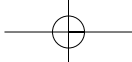
1. Skyll bort alt hår som sitter fast på bladet under rennende vann. (se fig. 13)

2. Skyll bort alt hår som sitter fast inne i trimmeren under rennende vann. (se fig. 14)
3. Rist trimmeren forsiktig 4-5 ganger, tørk av vannråper fra trimmeren og bladet, og plasser den på et håndkle med "Vaskbar"-merket vendende ned til den er helt tørr. (se fig. 15)
4. Påfør noen oljedråper på punktene som er merket med piler. (se fig. 16)
5. Monter bladet på trimmerkapslingen.

**ADVARSEL:** Koble trimmeren fra nettadapteren før du rengjør den i vann.

**• Rengjøring med børste**

1. Fjern bladet og børst av løshårene fra bladkanten.
2. Bruk rengjøringsbørsten til å børste av løshår fra trimmerkapslingen og fra rundt bladet. (se fig. 17)
3. Børst av løshårene som har festet seg mellom det faste og bevegelige bladet. Trykk ned på rengjøringsspaken for å rengjøre det bevegelige bladet, og børst bort løshårene som sitter mellom bladene. (se fig. 18)
4. Påfør noen oljedråper på punktene som er merket med piler. (se fig. 16)
5. Monter bladet på trimmerkapslingen.



## Bladets levetid

Bladets levetid vil variere avhengig av hvor ofte det brukes og hvor lenge det brukes. Hvis man for eksempel bruker maskinen 10 minutter hver 3. dag, vil forventet levetid være 3 år. Hvis kutteeffektiviteten reduseres vesentlig til tross for riktig vedlikehold, har bladet overskredet levetiden sin og må bytes.

Bladets reservedelsnummer er WER9602.

## Batteriets levetid

Batteriets levetid vil variere avhengig av hvor ofte og hvor lenge maskinen brukes. Hvis batteriet lades 3 ganger per måned, vil det ha en levetid på cirka 6 år. Hvis maskinen står uten å lades i mer enn 6 måneder, vil batteriet bli utladet og få kortere levetid. Derfor anbefales det, når maskinen ikke brukes regelmessig, at maskinen lades opp hver 6. måned.

## Miljøhensyn og resirkulering av materialene

Denne trimmeren inneholder nikkelmetallhydrid-batterier.

Forsikre deg om at batteriet kastes i henhold til lokale retningslinjer. Batteriene inneholder farlige miljøgifter.

## Hvordan fjerne de innebygde oppladbare batteriene før du kaster trimmeren

Batteriet i trimmerne er ikke beregnet på å byttes av forbrukeren. Bat-

teriet kan imidlertid byttes av et godkjent serviceverksted. Fremgangsmåten som er beskrevet under er kun beregnet på fjerning av oppladbart batteri som skal kastes.

Forsikre deg alltid om at batteriet er blitt tatt ut av trimmeren før den kastes.

1. Trekk nettadapteren ut av stikkontakten, og fjern strømkabelen fra trimmeren.
2. Fjern bladet fra trimmeren. Fjern skruen (a) og ta av bunn-dekslet (b).
3. Ta av hjuldekslet (c), fjern skruen (d) og koble fra hjulet (e).
4. Fjern de to skruene (f).
5. Demonter kapslingen(g), front-dekslet (h) og sidedekslet (i), og fjern drivstangen i trimmeren (j) (se fig. 20).
6. Fjern de to skruene (k).
7. Fjern de to skruene (l) og koble fra trykkplaten i gummi (m) (se fig. 21).
8. Fjern skruen (n) og koble fra kapslingen (o).
9. Demonter batterilommen (p) og ta ut batteriene (q) (se fig. 22).

## Forsiktig

- Ikke lad trimmeren i temperaturer under 0°C (32°F) eller over 40°C(104°F), eller hvor den utsettes for direkte sollys, eller varme fra andre varmekilder.
- Ikke fortsett ladingen i mer enn 48 timer. Dette kan skade batteriet.
- Rengjør kapslingen kun med en myk klut litt fuktet i vann eller såpevann. Bruk aldri kaustisk

rengjøringsmiddel, som benzen eller blekemiddel.

- Trimmeren kan bli varm under bruk og normal lading. Dette er helt normalt.

## Forsiktig

1. Hold trimmeren unna barn.
2. Tukle aldri med bevegelige deler.
3. Ikke løft trimmeren etter ledningen. Den kan bli frakoblet, noe som kan føre til skade på utstyr eller personskade.
4. Må ikke brukes på dyr.
5. Ikke demonter trimmeren. Ta den med til godkjent servicepersonell når service eller reparasjoner er påkrevet.
6. Ikke forsøk å bruke annen nettkabel eller adapter enn den som er spesifikt beregnet på denne modellen. Bruk kun den medleverte nettadapteren.
7. Ikke trekk i, vri eller bøy nettkabelen kraftig.
8. Ikke tvinn strømkabelen tett rundt maskinen.
9. Tørk trimmeren helt før den lades.
10. Hold nettadapteren unna vann og håndter det kun med tørre hender.
11. Lagre nettadapteren på et tørt sted hvor det er beskyttet mot skader.
12. Vask trimmeren i rennende vann. Bruk ikke saltvann eller kokende vann. Bru heller ikke rengjøringsmidler beregnet på toaletter, badrom eller kjøkkenutstyr. Dykk ikke trimmeren under i lang tid.

13. Åpne ikke kapslingen, da dette kan skade den vanntette konstruksjonen.

14. Gjør ikke rent med vann når trimmeren er koblet til strømledningen.

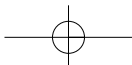
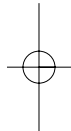
Dette produktet er kun beregnet på hjemmebruk.

## Spesifikasjoner

Strømforsyning: 100-240 V AC, 50/60 Hz

Motorspenning: 1,2 V DC

Ladetid: 1 time



Den här skägg-/hårtrimmern är avsedd att klippa och sköta om mustascher, skägg och hår. Klippningslängden kan justeras mellan 1 och 20 mm. Trimmern kan drivas antingen med nätström eller apparatens laddningsbara batteri.

## Apparatens delar

(se fig. 1)

### A Strömbrytare

Slå på apparaten genom att trycka strömbrytaren uppåt, stäng av apparaten genom att trycka den nedåt.

### B Laddningsindikatorlampa

Tänds när apparaten är ansluten med adaptern N till ett eluttag för laddning.

### C Huvudblad

Ett 39 mm brett precisionsblad som kan användas med kamtillbehöret F G.

### D Snabbinställningsreglage

Vrid reglaget till en inställning när du vill höja eller sänka kammens F G till önskad längd (mellan 1 och 20 mm) (se fig. 2). Kamtillbehöret spärras på plats när omkopplaren ställs in på "1".

### E Indikator för trimningslängd

Indikator	Trimningslängd
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

• Den verkliga hårlängden kan vara längre än den inställda trimningshöjden.

### F Kamtillbehör för skägg

Typ som förhindrar att håret delar på sig när det klipps.

Tillbehöret används för att reglera klippningslängden. (se fig. 3)

### G Kamtillbehör för hår

Tillbehöret används för att reglera klippningslängden. (se fig. 3)

### H Rörligt blad

### I Fast blad

### J Rengöringsspak

Tryck på spaken när du vill avlägsna hår som fastnat mellan det fasta och det rörliga bladet.

### K Bladhållare

Frigör bladhallare vid rengöring eller byte av blad. (se fig. 12)

### L Avslutningsblad för minitrimmer

Används när kanter avslutas (se fig. 8) och mustascher trimmas.

### M Trimmerledare på minitrimmer

Skjuts upp när avslutningsbladet används.

### N Adapter

Används när trimmern ansluts till en nätströmskälla för laddning eller användning med växelström.

### O Olja

Smörj utrymmet mellan det fasta och det rörliga bladet med 2 till 3 droppar olja efter användning. (se fig. 16)

### P Rengöringsborste

## LÄS ALLA ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNINGEN.

## Användning

### Laddning och sladdlös klippning

När skägg-/hårtrimmern laddas för första gången eller om den inte har använts på mer än 6 månader ska den laddas i minst 16 timmar.

Anslut nätsladden till skägg-/hårtrimmern och anslut adaptern till ett eluttag.

På vissa platser kan en speciell adapter behövas för kontakten.

Laddningsstatuslampan lyser när trimmern laddas.

Den blinkar när laddningen är klar (se

fig. 4).

Du kan ladda trimmern helt på 1 timme om hastigheten sänks.

En full laddning ger tillräckligt med ström för ca. 10 trimningar (5 minuter per trimning för ett vanligt skägg).

## Användning med nätström

Anslut nätadaptern till apparaten på samma sätt som när du laddar och ställ in omkopplaren på "1" när du vill använda trimmern.

Om trimmern inte fungerar när den anslutits ställer du in omkopplaren på läget "0•charge" i 1 minut och för sedan tillbaka den till läget "1".

## Skäggtrimning

Placera kammens vinklade yta mot huden och klipp skägget genom att flytta trimmern i olika riktningar så att skägget klipps jämnt (se fig. 5)

Om du har lockigt hår kanske inte kamtillbehöret klipper alla hårstrån.

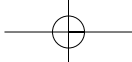
I sådana fall ska du ta bort kamtillbehöret och räta ut det återstående, oklippta håret med en vanlig kam. (se fig. 6)

Ta bort kamtillbehöret när skägget formas. Placera den vinklade kanten mot huden och jämna till skäggkanten.

### När du avslutar kanter (se fig. 8) och trimmar mustascher (se fig. 9)

Använd minitrimmerns avslutningsblad.

Skjut upp trimmerledaren och slå på



trimmern (se fig. 7).

För bladet lätt över ytan när du vill jämna till skäggytan.

## Klippa hår

Klipp håret till rätt längd genom att flytta trimmern mot håret.

## Klippa runt öronen

Klipp en aning och putsa försiktigt med trimmaren (se fig.10).

## Klippa nacken

Klipp med trimmaren ifrån håret vid finputsning (se fig.11).

(Använd inte trimmern i omvänd riktning. Håret kan klippas för mycket.)

Stäng av trimmern ("0 • laddning") innan trimningshöjden ändras eller tillbehöret tas bort.

## Underhåll

Håll trimmern med Panasonic-märket uppåt. Placera tummen mot bladen och skjut bort dem från apparaten. (se fig. 12)

- När du tvättar med vatten
- 1. Skölj bort hår som sitter fast på bladet i rinnande vatten. (se fig. 13)
- 2. Skölj bort hår inuti trimmern med rinnande vatten. (se fig. 14)
- 3. Skaka trimmern 4-5 gånger försiktigt, torka bort vatten från trimmern och bladet, placera sedan apparaten på en handduk med indikatorn "Tvättbar" riktad nedåt och låt apparaten torka

helt. (se fig. 15)

4. Stryk på några droppar olja på punkterna som visas med pilarna. (se fig. 16)
5. Montera tillbaka bladet på trimmern.

**WARNING:** Koppla bort trimmern från nätadaptorn innan den rengörs i vatten.

- När du rengör med borste
- 1. Ta bort bladet och borsta bort hår från bladets kant.
- 2. Använd rengöringsborsten och borsta bort hår från trimmern samt runt bladet. (se fig. 17)
- 3. Borsta bort hår mellan det fasta och det rörliga bladet. Tryck ned spaken så att det rörliga bladet höjs vid rengöring och borsta bort hår mellan bladen. (se fig. 18)
- 4. Stryk på några droppar olja på punkterna som visas med pilarna. (se fig. 16)
- 5. Montera tillbaka bladet på trimmern.

## Bladens livslängd

Bladens livslängd varierar beroende på användningens frekvens och tidslängd. Om du t.ex. använder apparaten i 10 minuter var 3:e dag räcker bladen ca. 3 år. Om klippförmågan avsevärt försämras trots att underhåll utförs på rätt sätt har bladen nått slutet av sin livslängd och måste bytas ut.

Reservdelsartikelnumret är WER9602.

## Batteriets livslängd

Batteriets livslängd varierar beroende på användningens frekvens och tidslängd. Om batteriet laddas 3 gånger i månaden räcker det i ca. 6 år. Om apparaten inte laddas på över 6 månader kommer laddningen att dräneras och batteriets livstid kan förkortas. Därför rekommenderar vi att apparaten laddas minst var 6:e månad även om den inte används regelbundet.

## Miljöhänsyn och återvinning

Trimmern innehåller nickelhydridbatterier. Lämna in batteriet på en återvinningsstation för batterier om en sådan finns där du bor.

## Borttagning av det inbyggda laddningsbara batteriet innan trimmern avyttras

Batteriet i trimmern är inte avsett att bytas av kunden. Batteriet kan dock bytas av ett auktoriserat servicecenter. Rutinen som beskrivs nedan är enbart avsedd för borttagning av det laddningsbara batteriet när det ska kastas på rätt sätt. Kontrollera alltid att batteriet har tagits ut ur trimmern innan den kastas.

1. Koppla bort adaptorn från eluttaget och dra ut nätsladden ur trimmern.
2. Ta bort bladet från trimmern. Ta bort skruven (a) och lossa det

undre skyddet (b).

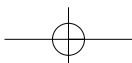
3. Ta bort reglagehöljet (c), ta bort skruven (d) och koppla bort reglaget (e).
4. Ta bort de två skruvarna (f).
5. Ta bort huset (g), frontpanelen (h) och sidopanelen (i) samt trimmerns drivstäng (j) (se fig. 20).
6. Ta bort de två skruvarna (k).
7. Ta bort de två skruvarna (l) och koppla bort gummitryckplåten (m) (se fig. 21).
8. Ta bort skruvarna (n) och koppla bort huset (o).
9. Koppla bort batterihuset (p) och ta bort batterierna (q) (se fig. 22).

## Observera

- Ladda inte trimmern vid temperaturer under 0 °C (32 °F) eller över 40 °C (104 °F), eller på platser där den kan utsättas för direkt solljus eller andra värmekällor.
- Ladda inte apparaten i mer än 48 timmar. Det kan skada batteriet.
- Rengör huset enbart med en mjuk trasa lätt fuktad i vatten eller tvålvatten. Använd aldrig frätande rengöringsmedel som bensen eller blekmedel.
- Trimmern kan bli het under användning och laddning. Det är normalt.

## Försiktighet

1. Håll apparaten utom räckhåll för barn.
2. Manipulera inte de rörliga delarna.
3. Plocka inte upp trimmern i sladd



den. Sladden kan lossna vilket kan leda till egendoms- eller personsador.

4. Använd inte apparaten på djur.
5. Montera aldrig isär trimmern. Låt en kvalificerad servicetekniker se över eller reparera apparaten vid behov.
6. Använd inte en annan nätsladd eller nätadapter än den som speciellt utformats för den här modellen. Använd bara den medföljande nätadaptern.
7. Dra, vrid eller böj inte nätsladden.
8. Linda inte nätsladden hårt runt apparaten.
9. Torka trimmern helt innan den laddas.
10. Håll adaptern borta från vatten och hantera den enbart med torra händer.
11. Förvara adaptern på en torr plats för att skydda den från skador.
12. Tvätta trimmern med kranvatten. Använd inte saltvatten eller kokande vatten. Använd inte rengöringsprodukter utformade för toaletter, badrum eller kök. Sänk inte ned trimmern i vätska under en längre tid.
13. Ta inte isär huset, det kan påverka dess vattentäta konstruktion.
14. Rengör inte trimmern med vatten när nätsladden är ansluten.

Denna produkt är enbart avsedd för användning i hemmet.

## Specifikationer

Strömförsörjning: 100-240 V AC, 50/60 Hz

Motorspänning: 1,2 V DC

Laddningstid: 1 timme

Tämä parta-/hiustrimmeri on tarkoitettu viiksien, parran ja hiusten tasaukseen ja huollitteluun. Tasauspituudeksi voidaan asettaa 1-20 mm. Trimmeriä voidaan käyttää joko verkkovirralla tai akun avulla.

## Koneen osat

(ks. kuva 1)

### A Käyttökytkin

Kytke virta työntämällä ylös, katkaise virta työntämällä alas.

### B Lataustilan merkkivalo

Syttyy, kun kone on kytketty muuntajan (N) välityksellä verkkopistorasiaan latausta varten.

### C Leikkuuterä

Tarkka 39 mm:n levyinen terä, jota voidaan käyttää kampaosan (F) (G) kanssa.

### D Pikasäädin

Säädä tasauspituutta (1-20 mm) säätimellä kampaosa (F) (G) nousee tai laskee (ks. kuva 2). Kampaosa on näkyvässä kun säädin on asennossa "1".

## E Tasauspituuden ilmaisin

Ilmaisin	Tasauspituus
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

### F Kampaosa parran siistimiseen

Tätä osaa käytettäessä hiukset tai partakarvat leviävät vähemmän.

Tällä osalla ohjataan tasauspituutta (ks. kuva 3).

### G Kampaosa hiusten leikkaamiseen

Tällä osalla ohjataan tasauspituutta (ks. kuva 3).

### H Liikkuva terä

### I Kiinteä terä

### J Puhdistusvipu

Työnnä tätä vipua, jotta pystyt poistamaan kiinteän ja liikkuvan terän väliin jääneet hiukset tai partakarvat.

**Ⓚ Teräosa**

Irrota teräosa kotelosta tarvittaessa puhdistusta tai terän vaihtoa varten (ks. kuva 12).

**Ⓛ Mini Trimmerin viimeistelyterä**

Käytä pulisonkien (ks. kuva 9) ja viiksien rajaamiseen ja viimeistelyyn.

**Ⓜ Mini Trimmerin käyttöohje**

Työnnä ylös ennen kuin alat käyttää viimeistelyterää.

**Ⓝ Muuntaja**

Käytä trimmerin kytkemiseen verkkopistorasiaan lataamista tai verkkovirtakäyttöä varten.

**Ⓞ Öljy**

Voitele kiinteän ja liikkuvan terän välinen tila käytön jälkeen 2-3 tipalla öljyä (ks. kuva 16).

**Ⓟ Puhdistusharja****LUE KAIKKI OHJEET ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA.****Käyttö****Lataus ja johdoton käyttö**

Lataa parta-/hiustrimmeriä vähintään 16 tuntia ennen ensimmäistä käyttöä tai kun sitä ei ole käytetty yli kuuteen kuukauteen.

Kytke virtajohto parta-/hiustrimmeriin ja kytke muuntaja sitten verkkopistorasiaan.

Joissain maissa voidaan tarvita sovittin pistoketta varten.

Lataustilan merkivalo palaa tasaisesti trimmerin latauksen aikana.

Kun lataus on valmis, merkivalo al-

kaa vilkkua (ks. kuva 4).

Kun trimmeri alkaa menettää tehoaan, lataa se täyteen (1 tuntia). Täysi lataus riittää noin 10 käyttökertaan (normaali parta, 5 minuuttia per trimmaus).

**Käyttö verkkovirralla**

Kytke verkkovirtamuuntaja trimmeriin samalla tavalla kuin ladataessa ja aseta trimmerin käyttökytkin asentoon "1".

Jos trimmeri ei toimi tämän jälkeen, palauta käyttökytkin 1 minuutiksi asentoon "0•charge" ja aseta se sitten takaisin asentoon "1".

**Parran trimmaus**

Aseta kamman kulmikas puoli ihoa vasten ja aja parta liikuttamalla trimmeriä kaikkiin suuntiin tasaisen jäljen saamiseksi. (ks. kuva 5)

Jos partakarvat ovat kihartuvat, kampaosa ei välttämättä leikkaa kaikkia karvoja.

Irrota tällöin kampaosa ja leikkaa leikkaamatta jääneet partakarvat tavallisen kamman avulla. (ks. kuva 6) Kun alat muotoilla partaa, irrota kampaosa. Aseta kulmikas reuna ihoa vasten ja tasoita parran reuna.

**Pulisonkien (ks. kuva 8) ja viiksien (ks. kuva 9) rajaaminen ja viimeistely**

Käytä minitrimmerin viimeistelyterää. Työnnä ohjain ylös ja kytke trimmeriin virta (ks. kuva 7).

Tasoita parran pinta kuljettamalla tätä terää kevyesti parran pinnalla.

**Hiusten tai karvojen leikkaus**

Leikkaa hiukset tai karvat sopivanpituiseksi liikuttamalla trimmeriä vastakarvaan.

**Korvantaustojen siistiminen**

Leikkaa vähän kerrallaan ja irrota trimmeri varovasti hiuksista (ks. kuva 10).

**Niskan siistiminen**

Siisti niska kuljettamalla trimmeriä varovasti hiusrajasta alaspäin (ks. kuva 11).  
(Älä käytä trimmeriä käänteiseen suuntaan. Se voi leikata liian syvästi.)

Kytke trimmeristä virta asettamalla kytkin latausasentoon "0•charge" ennen leikkauskorkeuden muuttamista tai terän poistamista.

**Puhdistus**

Pidä trimmeriä siten, että Panasonic-merkki osoittaa ylöspäin. Aseta peukalo terä vasten ja työnnä ne irti rungosta (ks. kuva 12).

**• Pesu vedellä**

1. Huuhtelee terään tarttuneet hiukset ja partakarvat pois juoksevalla vedellä (ks. kuva 13).
2. Huuhtelee trimmerin sisälle jääneet hiukset ja partakarvat pois juoksevalla vedellä (ks. kuva 14).
3. Ravista trimmeriä varovasti 4-5 kertaa ja pyyhi vesipisarot trimmeristä ja terästä. Aseta trimmeri sitten pyyhkeen päälle

siten, että "Washable"-merkki osoittaa alaspäin. Anna kuivua kokonaan (ks. kuva 15).

4. Lisää muutama tippa öljyä nulton osoittamiin kohtiin (ks. kuva 16).
5. Asenna terä takaisin trimmeriin.

VAARA: Ennen kuin puhdistat trimmerin vedellä, irrota se verkkovirtamuuntajasta.

**• Puhdistus harjalla**

1. Irrota terä ja pyyhi hiukset tai partakarvat terän reunasta puhdistusharjalla.
2. Pyyhi hiukset tai partakarvat trimmerin rungosta ja terän ympäriltä harjalla (ks. kuva 17).
3. Pyyhi kiinteän ja liikkuvan terän väliin jääneet hiukset tai partakarvat pois harjalla. Nosta liikkuvaa terää painamalla puhdistusvipua ja pyyhi hiukset tai partakarvat terien välistä harjalla (ks. kuva 18).
4. Lisää muutama tippa öljyä nulton osoittamiin kohtiin (ks. kuva 16).
5. Asenna terä takaisin trimmeriin.

**Terän käyttöikä**

Terän käyttöikä vaihtelee sen mukaan, kuinka usein ja kuinka pitkään trimmeriä käytetään. Jos konetta käytetään esimerkiksi 10 minuuttia joka 3. päivä, odotettavissa oleva käyttöikä on noin 3 vuotta. Jos leikkuuteho heikkenee merkittävästi asianmukaisesta hoidosta huolimatta, terien käyttöikä on ylitetty ja ne

tulee vaihtaa.

Varaosanumero on WER9602.

## Akun käyttöikä

Akun käyttöikä vaihtelee sen mukaan, kuinka usein ja kuinka pitkään trimmeriä käytetään. Jos akku ladataan 3 kertaa kuukaudessa, akku kestää noin 6 vuotta. Jos konetta ei ladata yli kuuteen kuukauteen, akun lataus purkautuu ja sen käyttöikä voi lyhetä. Tästä syystä trimmeri kannattaa ladata vähintään kuuden kuukauden välein, vaikka sitä ei käytettäisikään säännöllisesti.

## Ympäristönsuojelu ja kierrätys

Tässä trimmerissä on nikkelimetallihydridiakku.

Varmista, että akku hävitetään asianmukaisesti paikallisten säännösten mukaan.

## Akun irrotus ennen trimmerin hävittämistä

Tämän trimmerin akkua ei ole tarkoitettu käyttäjän vaihdettavaksi. Akun voi käydä vaihdattamassa valtuutetussa huoltokeskuksessa. Alla kuvattu menettely on tarkoitettu vain akun irrottamiseen asianmukaista hävittämistä varten.

Varmista, että trimmerin akku on irrotettu laitteesta ennen laitteen hävittämistä.

1. Irrota muuntaja verkkopistorasiasta ja irrota virtajohto

trimmeristä.

2. Irrota terä trimmeristä.
3. Irrota ruuvi (a) ja pohjakansi (b).
4. Irrota säätimen suojuus (c), ruuvi (d) ja lopuksi itse säädin (e).
5. Irrota kaksi ruuvia (f).
6. Irrota kotelo (g), etulevy (h) ja sivulevy (i). Irrota sitten trimmerin jakovarsi (j) (ks. kuva 20).
7. Irrota kaksi ruuvia (l) ja kuminen työntölevy (m) (ks. kuva 21).
8. Irrota ruuvit (n) ja sitten kotelo (o).
9. Irrota akkupesä (p) ja lopuksi akku (q) (ks. kuva 22).

## Huomautus

- Älä lataa trimmeriä alle 0 °C (32 °F):n tai yli 40 °C (104 °F):n lämpötilassa, suorassa auringonvalossa tai lämmönlähteen läheisyydessä.
- Älä lataa kerrallaan yli 48 tuntia. Tämä voi vahingoittaa akkua.
- Puhdista kotelo veteen tai saippuaveteen kostutetulla pehmeällä kankaalla. Älä käytä syövyttäviä pesuaineita, kuten puhdistusbenssiä tai kloorivalkaisuainetta.
- Trimmeri saattaa lämmitä käytön ja latauksen aikana. Tämä on normaalia.

## Varoitus

1. Säilytä lasten ulottumattomissa.
2. Älä peukaloi liikkuvia osia.
3. Älä nosta trimmeriä johdosta. Johto voi irrota, mikä voi aiheuttaa trimmerin vaurioitumisen tai tapaturman.

4. Älä käytä eläinten turkin trimmaukseen.
5. Älä pura trimmeriä. Vie se tarvittaessa ammattitaitoisen huoltohenkilön huollettavaksi tai korjattavaksi.
6. Trimmerin kanssa saa käyttää vain kyseiselle mallille tarkoitettua virtajohtoa tai muuntajaa. Käytä vain mukana toimitettua verkkovirtamuuntajaa.
7. Älä vedä tai kierrä virtajohtoa. Älä myöskään taivuta sitä voimakkaasti.
8. Älä kierrä virtajohtoa tiukasti trimmerin ympärille.
9. Kuivaa trimmeri hyvin ennen lataamista.
10. Pidä latauslaite poissa veden läheisyydestä, ja käsittele sitä vain kuivin käsin.
11. Säilytä latauslaitetta kuivassa paikassa suojattuna vaurioitumiselta.
12. Käytä trimmerin pesemiseen vesijohtovettä. Merivettä tai kiehuvaa vettä ei saa käyttää. Älä käytä WC:n, kylpyhuoneen tai keittiön kodinkoneiden puhdistukseen tarkoitettuja puhdistusaineita. Trimmeriä ei saa upottaa veteen pitkäksi aikaa.
13. Koteloa ei saa irrottaa, koska silloin laitteen vesitiiviysi kärsii.
14. Älä puhdista trimmeriä vedellä, kun laite on kytketty virtalähteeseen.

Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

## Tekniset tiedot

Virtalähde: 100–240 V AC, 50/60 Hz  
Moottorin jännite: 1,2 V DC  
Latausaika: 1 tunti

Bu Sakal/Saç Düzeltme Makinesi, bıyık, sakal ve saçların düzeltilmesi içindir. Bu düzeltme makinesi, 1 ila 20 mm arasında ayarlanabilir. Bu düzeltme makinesi bir AC güç kaynağından veya kendi şarj edilebilir piliyle çalıştırabilir.

## Parça tanımları

(Bkz. Şekil 1)

- A Dügme**  
Açmak için yukarı, kapatmak için ise aşağı kaydırın.
- B Şarj Durumu Lambası**  
Cihaz şarj için adaptör **N** vasıtasıyla bir AC güç kaynağına bağlandığında yanar.
- C Ana Bıçak**  
Tarak ataşmanı **F** **G** ile birlikte kullanılabilen, 39 mm genişliğinde hassas bir bıçak.
- D Hızlı Ayar Kadranı**  
Tarak ataşmanını **F** **G** istediğiniz yüksekliğe (1 ila 20 mm arasında) çıkartmak veya indirmek için kadranı daha yüksek bir değere çevirin. (Bkz. Şekil 2) Dügme "1" konumuna getirildiğinde tarak ataşmanı yerine kilitlenir.

## E Düzeltme uzunluğu göstergesi

Gösterge	Düzeltme Uzunluğu
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

- Asıl saç uzunluğu, ayarlanmış düzeltme uzunluğundan daha uzun olabilir.
- F Tarak Ataşmanı**  
Kesilen saçın saçılmasını önleyen tip. Düzeltme uzunluğunu kontrol etmek için bunu kullanın. (Bkz. Şekil 3)
- G Tarak Ataşmanı**  
Düzeltme uzunluğunu kontrol etmek için bunu kullanın. (Bkz. Şekil 3)
- H Hareketli Bıçak**
- I Sabit Bıçak**
- J Temizleme Kolu**  
Sabit bıçak ile hareketli bıçak arasında sıkışan saç kıllarını

çıkartmak için bu kola basın.

- K Bıçak Bloğu**  
Bıçağı temizlemek veya değiştirmek amacıyla bıçak bloğunu mahfazadan çıkartmak için açın. (Bkz. Şekil 12)
- L Küçük Düzeltme Makinesi rötuş bıçağı**  
Kenarları rötuşlarken (Bkz. Şekil 8) ve bıyığı düzeltirken bunu kullanın.
- M Küçük Düzeltme Makinesi düzeltme kılavuzu**  
Rötuş bıçağını kullanırken yukarı kaydırın.
- N Adaptör**  
Düzeltme makinesini şarj etmek veya doğrudan şebeke elektrigiyle çalıştırmak amacıyla bir AC güç kaynağına bağlamak için bunu kullanın.
- O Yağ**  
Sabit bıçak ile hareketli bıçak arasındaki boşluğu, makineyi kullandıktan sonra 2 ila 3 damla yağla yağlayın. (Bkz. Şekil 16)
- P Temizleme Fırçası**

## KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUN.

## Kullanımı

**Şarj edilmesi ve kablosuz düzeltme**  
Sakal/saç düzeltme makinesini ilk kez veya 6 aydan uzun bir süre kullanılmadıktan sonra şarj ederken, çalışabilmesi için kullanmadan önce en az 16 saat şarj edin.

Elektrik kablosunu sakal/saç düzeltme makinesine, adaptörü ise bir AC prizine takın. Bazı bölgelerde özel bir fiş adaptörü gerekebilir.

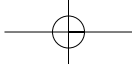
Düzeltme makinesi şarj olurken şarj durumu lambası yanacaktır. Şarj tamamlandığında yanıp sönecektir (Bkz. Şekil 4). Gücünü kaybettiğini gördüğünüzde, düzeltme makinesini 1 saat içinde tam olarak şarj edebilirsiniz. Şarj tam doluyken yaklaşık 10 düzeltme işlemi (normal sakal için düzeltme işlemi başına 5 dakika) yapabilirsiniz.

## Şebeke elektrigiyle kullanımı

AC adaptörünü şarj edilirken yapıldığı gibi cihaza takın ve düzeltme makinesini kullanmak için düğmeyi "1" konumuna getirin. Düzeltme makinesi yukarıda belirtildiği gibi bağlandıktan sonra çalışmazsa, düğmeyi "0•charge" (şarj) durumuna getirin, 1 dakika bekleyin ve düğmeyi tekrar "1" konumuna getirin.

## Sakalın Düzeltilmesi

Tarağın açılı yüzünü cilde yerleştirin ve eşit uzunlukta bir kesim elde etmek için düzeltme makinesini her yönde hareket ettirerek sakalı kesin. (Bkz. Şekil 5) Kıvrıkcık sakallarda, tarak ataşmanı tüm kılları kesmeyebilir.



Bu durumda, kalan kesilmemiş kılları temizlemek için tarak ataşmanını çıkartın ve standart bir tarak kullanın. (Bkz. Şekil 6)

Sakala şekil verirken tarak ataşmanını çıkartın. Açılı tarafı cilde yerleştirin ve sakalın kenarlarını eşit hale getirin.

### Kenarları rötüslarken (Bkz. Şekil 8) ve bıyığı düzeltirken (Bkz. Şekil 9)

Küçük düzeltme makinesinin düzeltme bıçağını kullanın.

Düzeltilme makinesinin kılavuzunu yukarı itin ve düzeltme makinesini açın. (Bkz. Şekil 7)

Bir bıyık yüzeyine düzleştirmek için bu bıçağı yüzeyin üzerinde gezdirin.

### Saç kesimi

Düzeltilme makinesini saçın çıkışı yönünün aksi yönde hareket ettirerek saçı kesin.

### Kulak etrafının kesilmesi

Biraz kesin ve ardından düzeltme makinesini saçtan nazikçe ayırın (Bkz. Şekil 10).

### Ense traş

Düzeltilme makinesini saçtan saçın bitiş noktasına doğru getirin (Bkz. Şekil 11)

(Düzeltilme makinesini ters tutarak kullanmayın. Bu, saçın çok derin kesilmesine neden olabilir.)

Düzeltilme yüksekliğini değiştirmeden veya ataşmanı çıkartmadan önce düzeltme makinesini kapatın ("0\*şarj").

### Bakım

Düzeltilme makinesinin gövdesini Panasonic damgası yukarı bakacak şekilde tutun, baş parmağınızı bıçağın karşısına koyup iterek ana gövdeden çıkartın. (Bkz. Şekil 9)

- Su içinde yıkarken
- 1. Bıçağı yapışmış kılları akar suyla yıkayın. (Bkz. Şekil 13)
- 2. Düzeltme makinesinin içindeki kılları akar suyla yıkayın. (Bkz. Şekil 14)
- 3. Düzeltme makinesini 4-5 kez nazikçe yıkayın, düzeltme makinesi ve bıçaktaki su damlalarını silin ve ardından tümüyle kurumaya bırakmak için "Washable (Yıkanebilir)" ibaresi aşağı bakacak şekilde bir havlunun üzerine koyun. (Bkz. Şekil 15)
- 4. Oklarla gösterilen noktalara birkaç damla yağ sürün. (Bkz. Şekil 16)
- 5. Bıçağı, düzeltme makinesinin gövdesine geri takın.

UYARI: Düzeltme makinesini, su içinde temizlemeden önce AC adaptöründen ayırın.

- Fırçayla temizlerken
- 1. Bıçağı çıkartın ve kesik kılları bıçağın kenarından fırçalayarak temizleyin.
- 2. Düzeltme makinesinin gövdesindeki ve bıçağın etrafındaki kesik kılları fırçalamak için temizleme fırçasını kullanın. (Bkz. Şekil 17)

3. Sabit bıçak ile hareketli bıçak arasındaki kesik kılları fırçalayın. Temizlemek amacıyla hareketli bıçağı yükseltmek için kolu aşağı bastırın ve bıçaklar arasındaki kesik kılları fırçalayın. (Bkz. Şekil 18)
4. Oklarla gösterilen noktalara birkaç damla yağ sürün. (Bkz. Şekil 16)
5. Bıçağı, düzeltme makinesinin gövdesine geri takın.

### Bıçak Ömrü

Bıçak ömrü kullanım sıklığı ve süresine bağlı olarak değişecektir. Örneğin, cihazın her 3 günde bir 10 dakika kullanılması durumunda yaklaşık hizmet ömrü 3 yıldır. Normal bakıma rağmen kesim verimi önemli oranda düşerse, bıçaklar hizmet ömürlerini doldurmuş demektir ve değiştirilmeleri gerekir.

Yedek parça numarası WER9602'dir.

### Pil ömrü

Pil ömrü, kullanım sıklığı ve süresine bağlı olarak değişecektir. Pil ayda üç kez şarj edilirse, hizmet ömrü yaklaşık olarak 6 yıl olacaktır. Cihaz, 6 aydan uzun bir süre şarj edilmeden bekletilirse, pilin şarjı boşalacaktır ve ayrıca hizmet ömrü kısalabilir. Bu nedenle, düzenli olarak kullanmasanız dahi, cihazı en az her 6 ayda bir şarj etmeniz tavsiye edilir.

### Çevre koruma ve materyallerin geri dönüşümü için

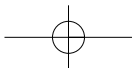
Bu düzeltme makinesi, Nikel-Metal Hidrür piller içermektedir. Pilin, ülkenizde bulunması halinde resmi olarak tayin edilmiş bir yere atıldığından emin olun.

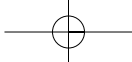
### Yeniden şarj edilebilir dahili pilin atılmadan önce düzeltme makinesinden çıkartılması

Düzeltilme makinesindeki pilin kullanıcılar tarafından değiştirilmesi öngörülmemiştir. Ancak, pil yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilebilir. Aşağıda tanımlanan prosedür, sadece, şarj edilebilir pilin atılması amacıyla sökülmesine ilişkindir.

Düzeltilme makinesini atmadan önce pilin çıkartılmış olduğundan emin olun.

1. Adaptörü AC prizinden ayırın ve elektrik kablosunu düzeltme makinesinden çıkartın.
2. Bıçağı, düzeltme makinesinden çıkartın.  
Vidayı (a) sökün ve alt kapağı (b) açın.
3. Kadran kapağını (c) açın, vidayı (d) sökün ve kadranı (e) ayırın.
4. İki vidayı (f) sökün.
5. Mahfazayı (g), ön paneli (h) ve yan paneli (i) çıkartın ve ardından düzeltme makinesi tahrik çubuğunu (j) sökün. (Bkz. Şekil 20)
6. İki vidayı (k) sökün.
7. İki vidayı (l) sökün ve lastik baskı plakasını (m) çıkartın. (Bkz. Şekil





- 21)
- Vidaları (n) sökün ve mahfaza B'yi (o) ayırın.
  - Akü bölmesini (p) ayırın ve pilleri (q) çıkartın. (Bkz. Şekil 22)

### Dikkat

- Düzeltilme makinesini, 0 °C'nin (32°F) altında veya 40 °C'nin (104°F) üstündeki sıcaklıklarda veya doğrudan güneş ışığı ya da diğer ısı kaynaklarına maruz kalacağı yerlerde şarj etmeyin.
- 48 saatten uzun şarj etmeyin. Aksi takdirde pil hasar görebilir.
- Mahfazayı yalnızca su veya sabunlu suyla hafifçe nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanarak temizleyin. Kesinlikle benzen veya ağartıcı gibi kostik temizlik maddeleri kullanmayın.
- Düzeltilme makinesi, çalışma ve normal şarj etme sırasında ısınabilir. BU normaldir.

### Uyarı

- Çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Hareketli parçalarda kesinlikle oynama yapmayın.
- Düzeltilme makinesini kablosundan tutmayın. Çıkararak hasara veya yaralanmaya yol açabilir.
- Hayvanlar üzerinde kullanmayın.
- Düzeltilme makinesini kesinlikle dağıtmayın. Servis veya onarım gerektiğinde yetkili servise götürün.

- Elektrik kablosu ve adaptörü, bu model için özel olarak tanımlanmış amaç dışında kullanmayın. Sadece verilen AC adaptörünü kullanın.
- Elektrik kablosunu çekmeyin, kıvrımayın veya şiddetli bir biçimde bükmeyin.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sıkı bir şekilde sarmayın.
- Düzeltilme makinesini şarj etmeden önce güzelce kurutun.
- Adaptörü sudan uzak tutun ve sadece kuru elle tutun.
- Adaptörü, hasar görmeyeceği kuru bir yerde saklayın.
- Düzeltilme makinesini musluk suyuyla yıkayın. Tuzlu su veya kaynar su kullanmayın. Ayrıca, tuvalet, banyo veya mutfak cihazları için tasarlanmış temizlik ürünleri kullanmayın. Düzeltilme makinesini suya uzun süreyle batırmayın.
- Gövdeyi dağıtmayın, aksi takdirde su geçirmez yapı hasar görebilir.
- Düzeltilme makinesi elektrik kablosuna bağlıyken suyla temizlemeyin.

Bu ürün, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır.

### Teknik Özellikleri

Güç kaynağı: 100-240 V AC, 50/60 Hz  
Motor voltajı: 1,2 V DC  
Şarj süresi: 1 saat

Maszynka jest przeznaczona do przycinania włosów oraz wąsów i brody. Możliwe jest ustawienie długości przycinania w zakresie od 1 do 20 mm. Maszynka jest zasilana ze źródła prądu zmiennego lub przy użyciu akumulatora.

### Opis części

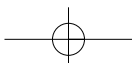
(patrz rys. 1)

- Włącznik**  
Przesuń do góry, aby włączyć maszynkę i do dołu, aby ją wyłączyć.
- Wskaźnik poziomu ładowania**  
Świeci się, gdy maszynka jest podłączona za pośrednictwem zasilacza ① do źródła prądu zmiennego w celu naładowania.
- Ostrze główne**  
Precyzyjne ostrze o szerokości 39 mm, na które można nakładać nasadkę ⑥ ⑦.
- Pokrętło szybkiej regulacji**  
Obracając pokrętło możesz wybrać wyższe ustawienie w celu zastosowania większej lub mniejszej nasadki ⑥ ⑦ i wybrania odpowiedniej długości przycinania włosów (od 1 do 20 mm) (patrz rys. 2). Ustawienie przełącznika w pozycji "1" spowoduje zablokowanie nasadki.

### ⑥ Wskaźnik długości przycinania

Wskaźnik	Długość przycinania
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

- Faktyczna długość włosów może być nieco większa od ustawionej.
- ⑥ Nasadka do przycinania brody**  
Nasadka tego typu zapobiega rozrzucaniu obciętych włosów. Stosuj nasadki w celu kontrolowania długości przycinania włosów (patrz rys. 3).
- ⑦ Nasadka do przycinania włosów**  
Stosuj nasadki w celu kontrolowania długości przycinania włosów (patrz rys. 3).
- ⑧ Ostrze ruchome**
- ① Ostrze stałe**
- ② Dźwignia do czyszczenia**  
Umożliwia usuwanie resztek



włosów, które dostały się pomiędzy ostrze stałe i ruchome.

#### Ⓚ Zespół ostrza

Zwolnij zespół ostrza, aby wyjąć go z obudowy w celu wyczyszczenia lub wymiany ostrza (patrz rys. 12).

#### Ⓛ Ostrze wykańczające maszynki Mini Trimmer

Służy do wykańczania brzegów (patrz rys. 8) i przycinania wąsów.

#### Ⓜ Prowadnica maszynki Mini Trimmer

Przesuń do góry, gdy używasz ostrza wykańczającego.

#### Ⓝ Zasilacz

Służy do podłączania maszynki do źródła prądu zmiennego w celu naładowania lub zasilania.

#### Ⓞ Olej

Co jakiś czas po użyciu maszynki nasmaruj przestrzeń pomiędzy ostrzem stałym i ruchomym 2 lub 3 kroplami oleju (patrz rys. 16).

#### Ⓟ Pędzelek do czyszczenia

### PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ.

## Sposób użytkowania

### Ładowanie akumulatora i zasilanie akumulatorowe

W przypadku ładowania maszynki po raz pierwszy lub gdy nie była ona używana przez ponad 6 miesięcy,

przed rozpoczęciem użytkowania ładuj ją przez co najmniej 16 godzin w celu uaktywnienia akumulatora. Podłącz przewód zasilający do maszynki i włącz wtyczkę zasilacza do gniazdka sieciowego. W niektórych krajach niezbędne może być zastosowanie przejściówki.

Wskaźnik poziomu ładowania świeci podczas ładowania maszynki.

Po zakończeniu ładowania zacnie on migać (patrz rys. 4).

Jeżeli maszynka traci moc, można ją całkowicie naładować w ciągu 1 godziny.

Pełne naładowanie zapewnia zasilanie maszynki na około 10 strzyżeń (5 minut na jedno podstrzyżenie w przypadku normalnej brody).

### Zasilanie sieciowe

Podłącz zasilacz do maszynki, jak w przypadku ładowania i ustaw włącznik w pozycji "1", aby rozpocząć użytkowanie.

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej występują problemy z włączeniem urządzenia, ustaw włącznik w pozycji "0•charge" i pozostaw maszynkę na 1 minutę, a następnie ponownie przesuń włącznik w położenie "1".

### Przycinanie brody

Przyłóż ukośną powierzchnię nasadki do skóry i przycinaj brodę przesuając maszynkę we

wszystkich kierunkach, w celu uzyskania równej długości włosów (patrz rys. 5).

W przypadku kręconych włosów, zastosowanie nasadki nie gwarantuje przycięcia wszystkich włosów.

Wówczas zdejmij nasadkę i przy pomocy zwykłego grzebienia podnoś pozostałe, nie obcięte włosy (patrz rys. 6).

W przypadku kształtowania brody, zdejmij nasadkę. Przyłóż ukośną krawędź do skóry i wyrównaj brzegi brody.

### Wykańczanie brzegów (patrz rys. 8) i przycinanie wąsów (patrz rys. 9)

Użyj ostrza wykańczającego maszynki mini trimmer.

Przesuń prowadnicę do góry, a następnie włącz maszynkę (patrz rys. 7).

W celu wygładzenia powierzchni brody, delikatnie przeciągnij nad nią ostrze.

### Przycinanie włosów

Przytnij włosy na odpowiednią długość, przesuając maszynkę pod włos.

### Przycinanie włosów wokół uszu

Lekko przytnij, a następnie delikatnie odsuń maszynkę od włosów (patrz rys. 10).

### Przycinanie włosów na karku

Wykończ, lekko odsuwając maszynkę od włosów (patrz rys. 11). (Nie trzymaj maszynki do góry

nogami. Możesz w ten sposób nadmierne przyciąć włosy.)

Przed zmianą długości przycinania lub zdjęciem nasadki, wyłącz maszynkę (przełącznik w pozycji "0•charge").

## Konserwacja

Przytrzymaj maszynkę napisem Panasonic do góry, oprzyj kiuk na ostrzach i wypchnij je z obudowy (patrz rys. 12).

### • Mycie w wodzie

1. Spłucz włosy przyklejone do ostrza pod bieżącą wodą (patrz rys. 13).
2. Spłucz włosy, które dostały się do wnętrza maszynki pod bieżącą wodą (patrz rys. 14).
3. Delikatnie potrząśnij maszynką 4-5 razy, wytrzyj wodę z maszynki i ostrza, a następnie umieść maszynkę na ręczniku napisem "Washable" do dołu i pozostaw do całkowitego wyschnięcia (patrz rys. 15).
4. Nałóż kilka kropli oleju w miejscach wskazanych strzałkami (patrz rys. 16).
5. Zamocuj ponownie ostrza w obudowie maszynki.

**OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do mycia maszynki w wodzie odłącz zasilacz.

- Czyszczenie przy pomocy pędzelka

1. Zdejmij ostrze i usuń włosy z jego powierzchni.
2. Przy pomocy pędzelka usuń także obcięte włosy z obudowy maszyny i okolicy wokół ostrza (patrz rys. 17).
3. Usuń włosy spomiędzy ostrza stałego i ruchomego. Naciśnij dźwignię do czyszczenia, aby podnieść ostrze ruchome i usunąć resztki włosów spomiędzy ostrzy (patrz rys. 18).
4. Nałóż kilka kropli oleju w miejscach wskazanych strzałkami (patrz rys. 16).
5. Zamocuj ponownie ostrza w obudowie maszyny.

### Żywotność ostrza

Żywotność ostrza uzależniona jest od intensywności użytkowania. Przykładowo, w przypadku korzystania z maszyny przez 10 minut co 3 dni wynosi ona około 3 lata. Jeżeli mimo właściwej konserwacji wydajność przycinania pogorszyła się znacząco, oznacza to, że okres eksploatacyjny ostrzy dobiegł końca i należy je wymienić. Nr części zamiennej to WER9602.

### Żywotność akumulatora

Żywotność akumulatora uzależniona jest od intensywności użytkowania. W przypadku ładowania 3 razy w miesiącu wynosi ona około 6 lat. Jeżeli maszyna nie jest ładowana przez ponad 6 miesięcy, akumulator ulegnie rozładowaniu i jego

żywołność może ulec skróceniu. Nawet gdy nie korzystasz regularnie z maszyny, ładuj ją przynajmniej co 6 sześć miesięcy.

### Ochrona środowiska i powtórne wykorzystanie materiałów

Maszyna wyposażona jest w hybrydowy akumulator niklowo-wodorkowy. Dopilnuj, aby zużyty akumulator trafił do oficjalnie wyznaczonego punktu składowania, jeżeli jest taki w twoim kraju.

### Wymywanie wbudowanego akumulatora przed użyciem maszyny

Użytkownik nie powinien samodzielnie wymieniać akumulatora. Istnieje jednak możliwość wymiany akumulatora w autoryzowanym punkcie serwisowym. Podany poniżej sposób postępowania dotyczy wyłącznie wymywania akumulatora w celu prawidłowej utylizacji. Pamiętaj o wyjęciu akumulatora przed wyrzuceniem maszyny.

1. Odłącz zasilacz od źródła prądu i przewód zasilający od maszyny.
2. Wyjmij ostrze. Wykręć wkręt (a) i zdejmij dolną pokrywę (b).
3. Zdejmij pokrywę pokrętła (c), wykręć wkręt (d) i odłącz pokrętło (e).
4. Wykręć dwa wkręty (f).

5. Zdejmij obudowę (g), panel przedni (h) i boczny (i), a następnie wyjmij bolec napędowy maszyny (j) (patrz rys. 20).
6. Wykręć dwa wkręty (k).
7. Wykręć dwa wkręty (l) i odłącz gumowy zgarniak (m) (patrz rys. 21).
8. Wykręć wkręty (n) i odłącz obudowę (o).
9. Odłącz komorę akumulatora (p) i wyjmij akumulator (q) (patrz rys. 22).

### Uwaga

- Nie ładuj maszyny w temperaturze poniżej 0°C (32°F) lub powyżej 40°C (104°F) ani w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie ładuj maszyny dłużej niż przez 48 godzin. Grozi to uszkodzeniem akumulatora.
- Czyść obudowę wyłącznie przy użyciu miękkiej ściereczki lekko zwilżonej w wodzie lub wodzie z mydłem. W żadnym wypadku nie stosuj substancji żrących, jak np. benzen lub wybielacz.
- W trakcie użytkowania i ładowania maszyna może się rozgrzewać. Jest to zjawisko normalne.

### Przeestroga

1. Przechowuj maszynkę w miejscu niedostępnym dla dzieci.
2. Pod żadnym pozorem nie manipuluj przy częściach

ruchomych.

3. Nie podnoś maszyny za przewód zasilający. Może to spowodować jego odłączenie i zniszczenie mienia lub uszkodzenie ciała.
4. Nie używaj maszyny do przycinania sierści zwierząt.
5. W żadnym wypadku nie demontuj maszyny. Jeżeli maszyna nie działa prawidłowo, zleć jej przegląd lub naprawę wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.
6. Nie próbuj używać przewodu zasilającego lub zasilacza innego niż przeznaczony dla danego modelu. Korzystaj wyłącznie z zasilacza wchodzącego w skład zestawu.
7. Nie ciągnij, nie skręcaj ani nie zaginaj mocno przewodu zasilającego.
8. Nie owijaj przewodu zasilającego ściśle wokół maszyny.
9. Przed rozpoczęciem ładowania dokładnie osusz maszynkę.
10. Chroni zasilacz przed zamoczeniem i nie dotykaj go wilgotnymi rękami.
11. Przechowuj zasilacz w suchym miejscu, gdzie nie będzie narażony na uszkodzenia.
12. Myj maszynkę wodą z kranu. Nie stosuj wody słonej lub przegotowanej. Nie używaj również środków przeznaczonych do czyszczenia sanitariatów i urządzeń kuchennych. Nie zanurzaj maszyny przez dłuższy czas w wodzie.

13. Nie demontuj obudowy, gdyż może to wpłynąć na wodoszczelność urządzenia.

14. Nie myj wodą maszynki podłączonej do zasilania.

Maszynka jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.

### Dane techniczne

Źródło zasilania: 100-240 V,  
50/60 Hz

Napięcie silniczka: 1,2 V

Czas ładowania: 1 godzina

Zastříhovač vousů a vlasů slouží k zastříhování a udržování knírů, vousů a vlasů. Délku zastřížení můžete nastavit v rozsahu od 1 do 20 mm. Zastříhovač může pracovat buď připojený na elektrickou síť nebo může být napájen z vlastních nabíjecích baterií.

### Označení jednotlivých dílů

(viz obr. 1)

#### Ⓐ Vypínač

Pro zapnutí posuňte směrem vzhůru, pro vypnutí dolů.

#### Ⓑ Indikace dobíjení

Svítlí, když je strojek připojen pomocí adaptéru Ⓝ k elektrické síti za účelem dobíjení.

#### Ⓒ Hlavní břit

Přesný 39 mm široký břit je možno použít s nástavcem s hřebenem Ⓕ Ⓖ.

#### Ⓓ Volič pro rychlé nastavení

Pro vysunutí nebo zasunutí nástavce s hřebenem Ⓕ Ⓖ na požadovanou délku (1 až 20 mm) otáčejte voličem směrem k vyššímu nastavení. (viz obr. 2) Pokud je přepínač v poloze "1", vyměnitelný hřebínek je uzamčen.

### Ⓔ Indikátor délky zastřížení

Indikátor	Délka zastřížení
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

• Skutečná délka vlasů může být delší, než je nastavená délka zastřížení.

Ⓕ **Hřebenový nástavec na vousy**  
Typ, který zamezuje rozhazování ustřížených vlasů.

Tento prvek slouží k ovládní délky zastříhování. (viz obr. 3)

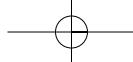
Ⓖ **Hřebenový nástavec na vlasy**  
Tento prvek slouží k ovládní délky zastříhování. (viz obr. 3)

Ⓕ **Pohyblivý břit**

Ⓖ **Nepohyblivý břit**

Ⓖ **Čisticí páčka**

Stlačením této páčky dojde k odstranění kousků vlasů zachycených mezi nepohyblivým a pohyblivým břitem.



### Ⓚ Blok břítu

Chcete-li vyjmout blok břítu z uložení za účelem jeho vyčištění nebo výměny břítu, uvolněte zde. (viz obr. 12)

### Ⓛ Dokončovací břit mini zastříhovače

Tento břit můžete použít ke konečné úpravě okrajů (viz obr. 8) a zastřížení kníru.

### Ⓜ Vodítko mini zastříhovače

Při použití ohraničovacího břítu je vysuňte směrem vzhůru.

### Ⓝ Adaptér

Adaptér slouží k připojení zastříhovače k elektrické síti za účelem dobíjení baterie nebo provozu na střídavý proud.

### Ⓞ Olej

Po použití namažte prostor mezi nepohyblivým a pohyblivým břítem 2 nebo 3 kapkami oleje. (viz obr. 16)

### Ⓟ Čisticí kartáček

## PŘED POUŽITÍM SI PROČTĚTE CELÝ NÁVOD.

## Obsluha

### Dobíjení a bezšňůrové zastříhování

Když nabijíte zastříhovač vousů/ vlasů poprvé nebo když jste jej předtím nepoužívali déle než 6 měsíců, nabíjejte jej pro aktivaci před použitím minimálně 16 hodin. Zasuňte do zastříhovače vousů/ vlasů síťovou šňůru a zapojte adaptér do elektrické zásuvky.

V některých oblastech může být potřeba adaptér se speciální zástrčkou.

Kontrolka stavu svítí při nabíjení zastříhovače.

Jakmile je dobíjení hotovo, začne blikat (viz obr. 4).

Pokud se vám zdá, že zastříhovač ztrácí rychlost, můžete jej nabíjet 1 hodinu až do úplného nabití.

Plné nabití zajistí dostatek energie pro cca 10 operací (5 minut na jednu operaci zastříhování pro normální vousy).

### Napájení ze sítě

Připojte síťový adaptér ke strojků stejným způsobem jako při dobíjení a nastavte přepínač do polohy "1" pro používání zastříhovače.

Jestliže se zastříhovač po provedení výše uvedeného zapojení nerozběhne, vraťte přepínač na 1 minutu do polohy "0" a poté opět do polohy "1".

### Zastříhování vousů

Přiložte zkosené čelo hřebenu na pokožku a stříhejte vousy pohybem zastříhovače ve všech směrech, až dosáhnete jednotného sestříhu. (viz obr. 5)

V případě vlnitých vousů možná zastříhovač nesestříhne všechny vousy.

V takovém případě sundejte nástavec s hřebem a použijte klasický hřeben k dodělání zbývajících nesestřížených vousů.

(viz obr. 6)

Při tvarování vousu sundejte nástavec s hřebem. Přiložte zkosené čelo na pokožku a proveďte stejnoměrné ohraničení vousů.

### Konečná úprava okrajů (viz obr. 8) a zastříhování kníru (viz obr. 9)

Použijte dokončovací břit mini zastříhovače. Vysuňte vodítko zastříhovače a zapněte zastříhovač (viz obr. 7). Chcete-li zarovnat povrch vousu, vedte břit mírně nad povrchem.

### Stříhání vlasů

Vlasy stříhejte na požadovanou délku pohybem zastříhovače proti směru vlasů.

### Stříhání okolo uší

Kousek odstříhnete a potom jemně odsuňte zastříhovač od vlasů (viz obr. 10).

### Stříhání na krku

Jemným pohybem směrem od krku dokončete zastřížení (viz obr. 11). (Nepoužívejte zastříhovač v obrácené poloze. Mohli byste vlasy ostříhat příliš hluboko.)

Před změnou výšky zastříhovače nebo sejmutím nástavce zařízení vypněte ("0-nabíjení").

### Údržba

Držte těleso zastříhovače značkou Panasonic směrem vzhůru, přiložte palec proti břitům a odtlačte je

směrem od hlavního tělesa. (viz obr. 12)

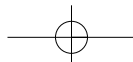
### • Čištění ve vodě

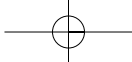
1. Pod tekoucí vodou opláchněte veškeré vousy nebo vlasy nachytnané na břítu. (viz obr. 13)
2. Pod tekoucí vodou vypláchněte veškeré vlasy/vousy, které uvízly uvnitř zastříhovače. (viz obr. 14)
3. Jemně zastříhovačem 4-5krát zatřeste, otřete všechny kapky vody ze zastříhovače a břítu a poté nechte zastříhovač zcela osušit na ručniku indikátorem "Washable" směrem dolů. (viz obr. 15)
4. Na body označené šipkou naneste pár kapek oleje. (viz obr. 16)
5. Namontujte břit zpět na těleso zastříhovače.

**UPOZORNĚNÍ:** Před čištěním vodou odpojte zastříhovač od síťového adaptéru.

### • Čištění kartáčkem

1. Sundejte břit a kartáčkem omeťte ostříhané vlasy a vousy z hrany břítu.
2. Pomocí čisticího kartáčku omeťte ostříhané vlasy a vousy z tělesa zastříhovače a z okolí břítu. (viz obr. 17)
3. Vymeťte ostříhané vlasy a vousy z prostoru mezi nepohyblivým a pohyblivým břítem. Zmáčkněte páčku na čištění, která nadvzede pohyblivý břit, a vymeťte ostříhané vlasy a vousy z prostoru mezi bříty. (viz obr. 18)





- Na body označené šipkou naneste pár kapek oleje. (viz obr. 16)
- Namontujte břit zpět na těleso zastříhovače.

## Životnost břitu

Životnost břitu se liší podle četnosti a délky používání. Například při používání strojek 10 minut jednou za 3 dny bude předpokládán životnost přibližně 3 roky. Dojde-li navzdory správné údržbě ke značnému snížení výkonnosti, překročily břity svou provozní životnost a měly by být vyměněny. Číslo náhradního dílu je WER9602.

## Životnost baterie

Životnost baterie se liší podle četnosti a délky používání. Je-li baterie dobíjena třikrát měsíčně, bude její provozní doba přibližně 6 let. Je-li strojek ponechán bez dobítí více než 6 měsíců, bude náboj baterie klesat a může dojít ke zkrácení její provozní životnosti. Proto doporučujeme dobíjet strojek aspoň jednou za 6 měsíců, i když není pravidelně používán.

## Ochrana životního prostředí a recyklace materiálů

Tento zastříhovač obsahuje baterii na bázi hydridu niklu a kovu. Dbejte na to, aby byla baterie zlikvidována na oficiálně

vymezeném místě, je-li takové ve vaší zemi.

### Vyjmutí vestavěné nabíjecí baterie před vyřazením zastříhovače

Baterie v tomto zastříhovači není určena k výměně spotřebitelem. Baterii je třeba nechat vyměnit v autorizovaném servisním středisku. Dále uvedený postup je určen pro demontáž nabíjecí baterie za účelem její správné likvidace. Před likvidací zastříhovače zkontrolujte, zda v zařízení nejsou baterie.

- Odpojte adaptér ze zásuvky a vytáhněte síťovou šňůru ze zastříhovače.
- Sundejte ze zastříhovače břit. Vytáhněte šroub (a) a sejměte spodní kryt (b).
- Vyjměte kryt voliče (c)ú, vytáhněte šroub (d) a odpojte volič (e).
- Vytáhněte dva šrouby (f).
- Sundejte uložení (g), přední panel (h) a boční panel (i) a dále demontujte hnací tyčku zastříhovače (j) (viz obr. 20).
- Vytáhněte dva šrouby (k).
- Vytáhněte dva šrouby (l) a odpojte gumovou posunovací destičku (m) (viz obr. 21).
- Vytáhněte šrouby (n) a odpojte uložení (o).
- Odpojte komoru baterie (p) a vyjměte baterie (q) (viz obr. 22).

### Pozor

- Nedobíjejte zastříhovač při teplotě

pod 0 °C (32°F) nebo nad 40 °C (104°F) nebo na místě vystavenému přímému slunečnímu záření nebo jiným zdrojům tepla.

- Nedobíjejte strojek déle než 48 hodin. Mohlo by dojít k poškození baterie.
- Obal čistěte pouze měkkým hadříkem mírně navlhčeným ve vodě nebo v mýdlové vodě. Nikdy nepoužívejte žíravý čisticí prostředek jako např. benzen nebo bělicí činidlo.
- Zastříhovač se může při provozu a běžném dobíjení zahřát. To je normální.

## Výstraha

- Uchovávejte jej z dosahu dětí.
- Nikdy nestrkejte prsty do pohyblivých dílů.
- Nezvedejte zastříhovač za šňůru. Mohla by se odpojit a způsobit škodu nebo zranění.
- Nepoužívejte na zvířatech.
- Nikdy neprovádějte demontáž zastříhovače. Pokud je potřeba provést servis nebo opravu, vezměte zastříhovač ke kvalifikovanému servisnímu technikovi.
- Nepokoušejte se použít žádnou jinou síťovou šňůru nebo adaptér, než které jsou speciálně zkonstruované pro tento model. Používejte pouze přiložený síťový adaptér.
- Nenatahujte, nepřekrucujte či neohýbejte síťovou šňůru.
- Nenamotávejte síťovou šňůru

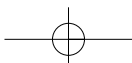
těsně kolem přístroje.

- Před nabíjením zastříhovač dokonale vysušte.
- Adaptér chraňte před vlhkostí a dotýkejte se jej pouze suchými rukama.
- Adaptér uložte na suchém místě, kde bude chráněn před poškozením.
- Zastříhovač opláchněte proudem vody. Nepoužívejte slanou nebo vařící vodu. Nepoužívejte také čisticí prostředky určené pro toalety, koupelny nebo kuchyňská zařízení. Neponořujte zastříhovač do vody na dlouhou dobu.
- Nerozebírejte obal zařízení, může dojít k poškození vodotěsné konstrukce.
- Nečistěte zařízení vodou, pokud je připojeno kabelem k elektrické síti.

Tento výrobek je určen jen pro použití v domácnosti.

## Technické údaje

Napájení: 100-240 V AC, 50/60 Hz  
Napětí motoru: 1,2 V DC  
Doba nabíjení: 1 hodina



Ez a szakáll/hajvágó készülék bajusz, szakáll és haj vágására és ápolására szolgál. A vágási hosszúság 1-20 mm közt állítható be. A készülék hálózatról vagy újratölthető akkumulátorokkal is működtethető.

## A készülék részeinek elnevezése

(lásd az 1. ábrát)

### A Kapcsoló

Tolja fel a készülék bekapcsolásához és le a kikapcsoláshoz.

### B Töltésjelző lámpa

Világít, ha az egység a töltővel **N** áramforrással van csatlakoztatva és a töltés folyamatban van.

### C Fő vágókés

Egy precíziós 39 mm széles vágókés, mely a mellékelt fésűvel használható **F** **©**.

### D Gyors beállító tárcsa

Fordítsa a tárcsát magasabb állásba, ha a fésű beállítását szeretné megváltoztatni **F** **©** a kívánt hosszúság eléréséhez (1-20 mm) (lásd az 2. ábrát). A fésű tartozék rögzül a helyén, ha a kapcsoló beállítása "1".

### E Vágóhosszúság jelző

Jelző	Vágóhosszúság
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

• Az aktuális hajhosszúság legyen hosszabb a beállított nyírási hosszánál.

**F Fésű-szerelvény szakállhoz**  
Megakadályozza a haj/szőr szétszóródását.

Használja a vágási hosszúság beállításához (lásd az 3. ábrát)

**© Fésű-szerelvény hajhoz**  
Használja a vágási hosszúság beállításához (lásd az 3. ábrát)

**H Mozgó vágókés**

**① Rögzített vágókés**

**② Tisztító fogantyú**

Nyomja meg ezt a fogantyút a rögzített vágókés és a mozgó vágókés közé szorult haj/szőr eltávolításához.

### K Vágókés egység

Oldja ki az egység burkolatból történő eltávolításához és csak ezután végezze el a vágókés tisztítását vagy cseréjét. (lásd az 12. ábrát)

### L A mini hajvágó simító éle

Használja a szakáll szélének igazításához (lásd az 8. ábrát) vagy bajusz vágásához.

### M A mini hajvágó élvezetője

Tolja fel az igazító vágókés használata során.

### N Töltő

Használja a készülék áramforráshoz történő csatlakoztatásához az akkumulátor újratöltése vagy áramforrásról történő működtetés során.

### O Olaj

Használat után cseppentsen egy-két csepp olajat a rögzített és a mozgó vágókés közé. (lásd az 16. ábrát)

### P Tisztító kefe

## HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

## Működés

### Töltés és vezeték nélküli működtetés

Az első használatbavétel előtt vagy ha több mint 6 hónapig nem használta a készüléket, legalább 16 órán keresztül töltsen a készülék akkumulátorát. Csatlakoztassa a

hálózati vezetékkel a szakáll/hajvágó készülékhez, majd csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz.

Egyes országokban speciális csatlakozódugó átalakítóra is szükség lehet.

A töltésjelző lámpa kigyullad, amikor a készülék töltése folyamatban van. Villogni kezd, ha a töltés befejeződött (lásd az 4. ábrát). A készülék 1 óra alatt teljesen feltölthető, ha azt veszi észre, hogy kezd lassulni.

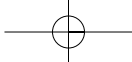
A teljes feltöltött állapot kb. 10 vágást tesz lehetővé (5 perces használat, átlagos szakáll esetében).

## Hálózati áramról történő működtetés

Csatlakoztassa a hálózati töltőt a készülékhez ugyanúgy, mint az akkumulátor töltése során, és állítsa a kapcsolót "1" állásba a készülék működtetéséhez. Ha a készülék nem működik a fent leírtak szerint elvégzett csatlakoztatás után, állítsa a kapcsolót ismét "0•töltés" helyzetbe és hagyja úgy 1 percig, majd állítsa "1" helyzetbe.

## Szakáll vágása

Helyezze a fésű ferde felületét a bőrére és kezdje meg a szakáll vágását. Mozgassa a készüléket minden irányba, hogy az mindenütt egyformán el tudja távolítani a szőrzetet. (lásd az 5. ábrát)



Göndör arcszőrzet esetén a mellékelt fésű nem feltétlen távolítja el az összes szőrt megfelelően.

Ebben az esetben, vegye le a fésűt és használjon hagyományos fésűt a maradék szőr eltávolításához. (lásd az 6. ábrát)

A szakáll formázása során távolítsa el a fésűt. Helyezze a készülék ferde végét a bőrére és igazítsa egyenletesre a szakáll szélét.

### **Szakáll szélének megigazítása (lásd az 8. ábrát) és bajusz vágása (lásd az 9. ábrát)**

Használja a mini hajvágó simító élét. Tolja fel a vágókészülék szabályozót, majd kapcsolja be a készüléket (lásd az 7. ábrát).

Igazítsa meg a vágókéssel könnyedén a szakáll felületét.

### **Hajvágás**

A haját szállal szemben vágja le a megfelelő magasságban.

#### **Hajvágás a fül körül**

Rövid kis nyírások után mindig emelje fel a hajvágót (lásd az 10. ábrát).

#### **Hajvágás a tarkón**

A simítások elvégzésekor a hajvágót enyhén emelje fel (lásd az 11. ábrát). (Ne használja a hajvágót fordított helyzetben, különben a haját a bőrhöz túl közel nyírja majd le.)

A nyírásosság megváltoztatása, illetve a tartozék eltávolítása előtt kapcsolja ki a hajvágót ("0 • töltés").

### **Karbantartás**

Tartsa a készüléket a Panasonic felirattal felfelé, helyezze a hüvelykujját a vágókésekre és vegye ki a késeket a készülékből. (lásd az 12. ábrát)

#### **• Tisztítás vízzel**

1. Öblítse le folyó vízzel a vágókéshez tapadt szőrszalakat/haját. (lásd az 13. ábrát)
2. Öblítse ki folyó vízzel a készülék belsejébe tapadt szőrszalakat/haját. (lásd az 14. ábrát)
3. 4-5-ször rázza meg óvatosan a készüléket. Törölje le a készülékről és a vágókésről a vízcseppeket, végül tegye egy törölközőre a "Washable" (mosható) jelzéssel lefelé és hagyja teljesen megszáradni. (lásd az 15. ábrát)
4. Tegyen néhány csepp olajat a nyíllal jelzett részekre. (lásd az 16. ábrát)
5. Illessze vissza a vágókést a készülékbe.

**VIGYÁZAT:** Mielőtt a készüléket elkezdi vízzel tisztítani, húzza ki a hálózati töltőből.

#### **• Tisztítás kefével**

1. Távolítsa el a vágókést és a kefével távolítsa el a rátapadt szőrt/haját.
2. Távolítsa el a levágott szőrt a készülékről és a vágókés környékéről a tisztító kefe segítségével. (lásd az 17. ábrát)
3. Távolítsa el a kefe segítségével

a rögzített vágókés és a mozgó vágókés közé került szőröket. Nyomja le a fogantyút a mozgó vágókés megemelésehez, és a kefe segítségével távolítsa el a szőrszalakat a vágókések közül. (lásd az 18. ábrát)

4. Tegyen néhány csepp olajat a nyíllal jelzett részekre. (lásd az 16. ábrát)
5. Illessze vissza a vágókést a készülékbe.

### **Vágókés élettartama**

A vágókés élettartama használatának gyakoriságától és hosszúságától függ. Például, ha a készülék használatára 3 naponta 10 percig kerül sor, akkor a vágókés várható élettartam körülbelül 3 év. Ha a vágókés hatékonysága csökken a megfelelő karbantartási munkálatok elvégzése ellenére, akkor azonnal ki kell cserélni. A cserealkatrész száma: WER9602.

### **Akkumulátor élettartama**

Az akkumulátor élettartama használatának gyakoriságától és hosszúságától függ. Ha az akkumulátor töltésére háromszor kerül sor egy hónapban, akkor a várható élettartam körülbelül 6 év. Ha a készüléket több, mint fél évig nem tölti fel, az akkumulátor lemerül és ezzel az élettartama megrövidülhet. Ezért, ha nem használja a készüléket, akkor is ajánlott az akkumulátor rendszeres

újratöltése, legalább fél évente egyszer.

### **Környezetvédelem és az anyagok újrahasonosítása**

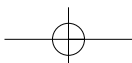
A készülékben nikkelfémhidrid akkumulátor van.

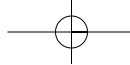
Ügyeljen arra, hogy az akkumulátort erre kijelölt hivatalos gyűjtőhelyen adja le (ha van ilyen az adott országban).

### **Az újratölthető akkumulátor eltávolítása, mielőtt az elhasználandó hajvágót a hulladékba dobja.**

A szakáll/hajvágóban lévő akkumulátor cseréjét nem a felhasználónak kell elvégeznie, ez szakember feladata a hivatalos szervizekben. Az itt leírt eljárás csak az újratölthető akkumulátor eltávolítására vonatkozik. A készüléket csak azután dobja el, ha már kivette belőle az akkumulátort. Mielőtt kidobná, ellenőrizze, hogy a hajvágóból kivette-e az elemeket.

1. Húzza ki a töltőt a konnektorból, és távolítsa el a vezetékét a készülékből.
2. Távolítsa el a vágókést a készülékből.
3. Távolítsa el a csavarokat (a) és vegye le az alsó fedelet (b).
4. Vegye le a tárcsa fedelét (c), távolítsa el a csavart (d) majd vegye le a tárcsát (e).
5. Távolítsa el a két csavart (f).
6. Vegye le a fedelet (g), az elülső panelt (h) és az oldalsó panelt





- (i), majd távolítsa el a szakáll/hajvágó készülék hajtókarjait (j) (lásd az 20. ábrát).
6. Távolítsa el a két csavart (k).
  7. Távolítsa el a két csavart (l) és a gumi nyomólemezt (m) (lásd az 21. ábrát).
  8. Távolítsa el a csavarokat (n) és vegye le a burkolatot (o).
  9. Távolítsa el az akkumulátortartót (p) és vegye ki az akkumulátorokat (q) (lásd az 22. ábrát).

### Figyelmeztetés

- Ne töltsen a hajvágót, ha a környezeti hőmérséklet 0°C (32°F) alatt van vagy 40°C (104°F) felett van, vagy ahol közvetlen napsugárzás vagy erős hőhatás éri.
- Ne töltsen 48 óránál tovább, mert tönkretelheti az akkumulátort.
- A készülék burkolatának tisztításához használjon vízzel vagy szappanos vízzel átitatott puha ruhát. Soha ne használjon maró hatású anyagot, például benzint vagy fehérítőszert.
- A hajvágó felmelegedhet működés közben és feltöltés alatt. Ez normális.

### Figyelem

1. Ne engedje, hogy gyerekek a készülékhez nyúljanak.
2. Ne nyúljon a mozgó alkatrészekhez.
3. Soha ne fogja meg a készüléket

- a vezetéknel fogva. Kihúzódhat, kárt vagy sérülést okozva ezzel.
4. Ne használja a készüléket állatok nyírásához.
  5. Soha ne szedje szét a készüléket. Amennyiben javítási vagy karbantartási munkálatra van szükség, forduljon szakemberhez.
  6. Csak a készülékhez tervezett csatlakozó zsinórt vagy töltőt használja. Csak a mellékelt hálózati töltőt használja.
  7. Ne húzza, csavarja vagy feszítse meg erősen a hálózati csatlakozó zsinórt.
  8. Soha ne tekerje túl erősen a készülék köré a csatlakozó zsinórt.
  9. A feltöltés megkezdése előtt teljesen szárítsa meg a készüléket.
  10. Az adaptert óvja a nedvességtől és csak száraz kézzel kezelje.
  11. Az adaptert tartsa száraz helyen, ahol nem sérülhet meg.
  12. A hajvágót csapvízben mossa le. Ne használjon sós, vagy forró vizet. Továbbá ne használjon WC, fürdőszobai, vagy konyhai eszközök számára kialakított tisztítószereket. A hajvágót ne tartsa sokáig víz alatt.
  13. Ne szedje szét a készülék borítását, mert akkor megszűnhet a készülék vízállósága.
  14. Ha a készülék áram alatt van, ne tisztítsa vízzel.

E termék kizárólag otthoni

használatra készült.

Műszaki adatok:

Minőségtanúsítás

„A 2/1984. (III.10.) BkM-IpM sz. együttes rendelet alapján - mint forgalmazó -tanúsítjuk, hogy a Panasonic ER221 típusú haj és szakállvágó megfelel a következő műszaki jellemzőknek:”

Tápellátás: beépített akkumulátor

Tápfeszültség: 1,2 V egyenfeszültség

Töltési idő: 1 óra

Méretek

(szélességxmagasságxmélység):

5 cm x 16,8 cm x 4,5 cm

Tömeg: 190 g

Hálózati tápegység és akkumulátor töltő adatai:

Típus: RE5-84

Hálózati feszültség: 100-240V,  
50-60Hz

Áramfelvétel: 100 mA

Kimenő feszültség: 2,0V egyenfeszültség

Terhelhetőség: 1,4 A

Érintésvédelmi osztály: II.

Méretek

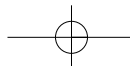
(szélességxmagasságxmélység):

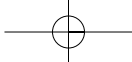
4,8 cm x 7,5 cm x 7,0 cm

Tömeg: 165 g

Megjegyzés: A műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk.

A tömeg és méret adatok megközelítő értékek.





Acest aparat de tuns barba/părul poate fi folosit pentru tunderea și îngrijirea mustății, bărbii și părului. Lungimea de tundere poate fi reglată între 1 și 20 mm. Aparatul de tuns poate funcționa cu alimentare de la priză sau de la propria baterie reîncărcabilă.

## Identificarea părților componente

(vezi fig. 1)

### A Întrerupător

Împingeți-l în sus pentru a porni aparatul, în jos pentru a-l opri.

### B Indicator de încărcare

Se aprinde atunci când aparatul este conectat prin intermediul adaptorului N la o priză pentru încărcare.

### C Lama principală

O lamă de precizie lată de 39 mm care poate fi folosită împreună cu accesoriul piaptăn F G.

### D Buton de reglare rapidă

Rotiți butonul pentru a ridica sau a coborî accesoriul piaptăn F G la lungimea dorită (între 1 și 20 mm). (vezi fig. 2) Accesoriul tip pieptene este blocat pe poziție atunci când butonul este setat la "1".

### E Indicatorul lungimii de tundere

Indicator	Lungime de tundere
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

• Lungimea efectivă a părului poate fi mai mare decât înălțimea de tundere aleasă.

### F Accesoriu piaptăn pentru barbă

Tip de piaptăn care limitează împrăștierea părului tăiat. Folosiți-l pentru a controla lungimea de tundere. (vezi fig. 3)

G Accesoriu piaptăn pentru păr  
Folosiți-l pentru a controla lungimea de tundere. (vezi fig. 3)

### H Lamă mobilă

### I Lamă staționară

### J Mâner de curățare

Împingeți acest mâner pentru a

elimina firele de păr prinse între lama staționară și cea mobilă.

### K Blocul lamei

Eliberați-l pentru a demonta blocul lamei de pe carcasă pentru a curăța sau a înlocui lama. (vezi fig. 12)

### L Lama de finisare a mini aparatului de tuns

Folosiți-o atunci când finisați marginile (vezi fig. 8) și când tundeți mustața.

### M Ghidul de finisare al mini aparatului de tuns

Împingeți-l în sus atunci când folosiți lama de finisare.

### N Adaptor

Folosiți adaptorul pentru a conecta aparatul de tuns la priză pentru reîncărcare sau funcționarea cu alimentare de la priză.

### O Ulei

Ungeți spațiul dintre lama fixă și cea mobilă cu 2 sau 3 picături de ulei după utilizare. (vezi fig. 16)

### P Perie de curățare

## CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE FOLOSIRE.

## Funcționarea

### Încărcarea și folosirea cu baterie

Atunci când încărcați aparatul de tuns barba/părul pentru prima dată sau când nu a fost folosit mai mult de 6 luni, încărcați-l pentru activare

cel puțin 16 ore înainte de utilizare. Conectați cablul de alimentare la aparatul de tuns și apoi introduceți adaptorul în priză.

În unele regiuni, poate fi necesar un adaptor cu un ștecher special.

Indicatorul stării de încărcare se aprinde când aparatul de tuns este încărcat.

El va clipi atunci când încărcarea este terminată (vezi fig. 4).

Puteți încărca complet aparatul de tuns în 1 oră dacă pare că pierde din viteză.

O încărcare completă furnizează energie suficientă pentru circa 10 tunsuri (5 minute per tuns pentru o barbă normală).

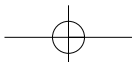
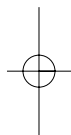
## Funcționarea cu alimentare de la priză

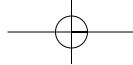
Conectați adaptorul la aparatul de tuns la fel ca pentru încărcare, și puneți întrerupătorul în poziția "1" pentru a folosi aparatul de tuns.

Dacă aparatul de tuns nu funcționează după conectare așa cum s-a descris mai sus, puneți întrerupătorul în poziția "0•charge" (încărcare) timp de 1 minut și apoi puneți întrerupătorul din nou în poziția "1".

## Tunderea bărbii

Așezați partea înclinată a piaptănului pe piele și tăiați barba mișcând aparatul de tuns în toate direcțiile pentru a obține o tunsoare uniformă.





(vezi fig. 5)

Dacă părul facial este creț, accesoriul piaptăn poate să nu taie tot părul.

În acest caz, scoateți accesoriul piaptăn și folosiți un piaptăn convențional pentru a întinde părul rămas netăiat. (vezi fig. 6)

Când vă retușați barba, scoateți accesoriul piaptăn. Așezați marginea înclinată pe piele și îndreptați marginea bărbii.

### Când finisați marginile (vezi fig. 8) și când tundeți mustața (vezi fig. 9)

Utilizați lama de finisare a mini aparatului de tuns.

Împingeți ghidul de finisare în sus și apoi porniți aparatul de tuns (vezi fig. 7).

Pentru a netezi suprafața bărbii, treceți ușor cu această lamă peste suprafață.

### Tunderea părului

Tundeți părul la înălțimea corectă mișcând aparatul de tuns în sens opus celui în care este pieptănat părul.

### Tunderea în jurul urechilor

Tăiați puțin și apoi scoateți cu grijă aparatul de tuns din păr (vezi fig.10).

### Tunderea părului de pe ceafă

Îndepărtați ușor aparatul de tuns de păr pentru a termina (vezi fig.11). (Nu folosiți aparatul de tuns în poziție inversată. Astfel puteți tunde părul prea adânc.)

Opriti aparatul de tuns ("0-charge") înainte de a schimba înălțimea de tundere sau de a scoate accesoriul.

### Întreținerea

Țineți carcasa aparatului de tuns cu marca Panasonic în sus, așezați degetul mare pe lame și împingeți-le în direcția opusă corpului aparatului. (vezi fig. 12)

• Dacă se spală cu apă

1. Clătiți firele de păr care s-au prins de lamă cu un jet de apă. (vezi fig. 13)
2. Clătiți firele de păr care sunt în interiorul aparatului de tuns cu un jet de apă. (vezi fig. 14)
3. Scuturați aparatul de tuns ușor de 4-5 ori, ștergeți picăturile de apă de pe aparatul de tuns și de pe lamă și apoi așezați-l pe un prosop cu indicatorul "Washable" (Spălabil) în jos și lăsați-l să se usuce complet. (vezi fig. 15)
4. Aplicați câteva picături de ulei în punctele indicate de săgeți. (vezi fig. 16)
5. Montați din nou lama pe carcasa aparatului.

ATENȚIE: Deconectați aparatul de tuns de adaptorul pentru priză înainte de a-l curăța în apă.

• Dacă îl curățați cu peria

1. Demontați lama și periați părul tăiat de pe marginea lamei.
2. Folosiți peria de curățare pentru a îndepărta părul tăiat de pe carcasa aparatului de tuns și din

jurul lamei. (vezi fig. 17)

3. Periați părul tăiat dintre lama staționară și lama mobilă. Apăsăți mânerul pentru curățare pentru a ridica lama mobilă, și periați părul tăiat dintre lame. (vezi fig. 18)
4. Aplicați câteva picături de ulei în punctele indicate de săgeți. (vezi fig. 16)
5. Montați din nou lama pe carcasa aparatului.

### Durata de viață a lamei

Durata de viață a lamei variază în funcție de frecvența și durata de utilizare. De exemplu, folosind aparatul timp de 10 minute la fiecare 3 zile, durata de viață este de aproximativ 3 ani. Dacă eficiența de tăiere este redusă substanțial în ciuda întreținerii corespunzătoare, lamele și-au depășit durata de utilizare și trebuie schimbate. Numărul piesei de schimb este WER9602.

### Durata de viață a bateriei

Durata de viață a bateriei variază în funcție de frecvența și durata de utilizare. Dacă bateria este încărcată de 3 ori pe lună, durata de viață va fi de circa 6 ani. Dacă aparatul este lăsat fără a fi încărcat pe o perioadă mai mare de 6 luni, încărcătura se pierde din baterie și durata de viață a acesteia se poate scurta. De aceea, chiar dacă nu îl folosiți regulat, se recomandă să reîncărcați aparatul cel puțin o dată la 6 luni.

### Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor

Acest aparat de tuns e alimentat de baterii Nichel-Metal.

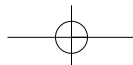
Asigurați-vă că bateria este depusă într-un loc special destinat, dacă există așa ceva în țara dvs.

### Cum se demontează bateria reîncărcabilă înainte de aruncarea aparatului

Bateria din acest aparat de tuns nu a fost concepută pentru a fi înlocuită de utilizator. Totuși, bateria poate fi înlocuită la un centru de service autorizat. Procedura descrisă mai jos este destinată numai pentru demontarea bateriei reîncărcabile în vederea aruncării corecte.

Asigurați-vă întotdeauna că bateria a fost scoasă din aparatul de tuns înainte de a-l arunca.

1. Scoateți adaptorul din priză și scoateți cablul de alimentare din aparatul de tuns.
2. Scoateți lama din aparatul de tuns.  
Scoateți șurubul (a) și desprindeți capacul inferior (b).
3. Demontați capacul butonului (c), scoateți șurubul (d) și demontați butonul (e).
4. Scoateți cele 2 șuruburi (f).
5. Demontați carcasa (g), panoul frontal (h) și panoul lateral (i), apoi demontați axul de antrenare a aparatului de tuns (j) (vezi fig. 20).
6. Scoateți cele 2 șuruburi (k).
7. Scoateți cele 2 șuruburi (l) și demontați placa de cauciuc (m)



(vezi fig. 21).

8. Scoateți șuruburile (n) și demontați carcasa (o).
9. Demontați camera bateriei (p) și scoateți bateriile (q) (vezi fig. 22).

## Atenție

- Nu încălcați aparatul de tuns la temperaturi mai mici de 0 °C (32 °F) sau peste 40 °C (104 °F), sau în locuri în care este expus la bătaia directă a soarelui sau la alte surse de căldură.
- Nu continuați încărcarea mai mult de 48 ore. Acest lucru poate deteriora bateria.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă moale puțin umezită cu apă sau cu apă cu săpun. Nu folosiți niciodată un produs de curățat caustic cum ar fi benzenul sau soda.
- Aparatul de tuns se poate încălzi în timpul funcționării și a încărcării normale. Acest lucru este normal.

## Atenție

1. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
2. Nu atingeți niciodată părțile mobile.
3. Nu prindeți aparatul de cablul de alimentare. Acesta se poate desprinde, provocând deteriorări sau răniri.
4. A nu se folosi pe animale.
5. Nu demontați niciodată aparatul de tuns. Apelați la un depanator calificat atunci când sunt necesare reparații.
6. Nu încercați să folosiți alte

cabluri de alimentare sau adaptoare decât cele proiectate special pentru acest model. Folosiți numai adaptorul inclus.

7. Nu trageți, nu răsușiți și nu îndoiți cablul de alimentare.
8. Nu rulați cablul de alimentare strâns în jurul aparatului de tuns.
9. Uscați aparatul de tuns complet înainte de a-l încălca.
10. Țineți adaptorul la distanță de apă și manipulați-l numai cu mâinile uscate.
11. Păstrați adaptorul într-un loc uscat unde va fi protejat de deteriorare.
12. Spălați aparatul de tuns cu apă de la robinet. Nu folosiți apă sărată sau apă fiartă. De asemenea, nu folosiți produse de curățare care sunt destinate pentru curățarea toaletelor, băilor sau aparatelor de bucătărie. Nu scufundați aparatul de tuns în apă timp îndelungat.
13. Nu demontați carcasa, deoarece astfel puteți afecta construcția etanșă.
14. Nu curățați aparatul de tuns cu apă atunci când acesta este conectat la cablul de alimentare.

Acest produs este proiectat numai pentru o utilizare casnică.

## Specificații

Sursă de alimentare: 100-240 V  
CA, 50/60 Hz  
Voltajul motorului: 1,2 V CC  
Timp de încărcare: 1 oră

Данная машинка для стрижки бороды/волос предназначена для стрижки и ухода за усами, бородой и волосами. Длина стрижки регулируется в диапазоне от 1 до 20 мм. Машинка может использоваться с питанием либо от источника переменного тока, либо от собственного аккумулятора.

## Наименование деталей

(см. рис. 1)

### А Переключатель

Сдвиньте вверх, чтобы включить машинку, или вниз, чтобы выключить ее.

### В Индикатор зарядки

Горит, когда устройство подключено к адаптеру (N) или источнику переменного тока для зарядки.

### С Главный нож

Высокоточный нож шириной 39 мм, который можно использовать со щеточной насадкой (F) (G).

### Д Диск быстрой регулировки

Поверните диск к более высокому значению, чтобы поднять или опустить щеточную насадку (F) (G) на необходимую длину (от 1 до 20 мм). (см. рис. 2) Щеточная насадка блокируется на месте, когда переключатель установлен в положение "1".

## Е Индикатор длины стрижки

Индикатор	Длина стрижки
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

- Фактическая длина волос может быть длиннее, чем установленная высота стрижки.

## Е Гребневая насадка для бороды

Ограничивает разброс постриженных волос.

Используйте для контроля длины стрижки. (см. рис. 3)

## Е Гребневая насадка для волос

Используйте для контроля длины стрижки. (см. рис. 3)

## Н Подвижный нож

## 1 Неподвижный нож

## Ж Рычаг очистки

Надавите на этот рычаг, чтобы удалить оставшиеся волосы

между неподвижным и подвижным ножами.

Ⓚ **Блок ножа**

Надавите, чтобы вынуть блок ножа из корпуса для очистки или замены ножа. (см. рис. 12)

Ⓛ **Филировочный нож мини-триммера**

Используйте его при обработке краев (см. рис. 8) и стрижке усов.

Ⓜ **Направляющая мини-триммера**

Выдвиньте вверх при использовании филировочного ножа.

Ⓝ **Адаптер**

Используйте для подключения машинки к источнику питания переменного тока для зарядки или работы от сети.

Ⓞ **Масло**

Смазывайте пространство между подвижным и неподвижным ножами 2 или 3 каплями масла после использования. (см. рис. 16)

Ⓟ **Щетка для чистки**

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНКИ ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.**

## Эксплуатация

### Зарядка и стрижка без проводов

При зарядке машинки для стрижки бороды/волос в первый

раз, или если она не использовалась в течение более 6 месяцев, перед использованием заряжайте ее, по меньшей мере, в течение 16 часов.

Подключите шнур питания к машинке для стрижки бороды/волос и включите вилку адаптера в розетку переменного тока. В некоторых местах может понадобиться специальный адаптер для вилки.

Индикатор зарядки будет гореть при зарядке машинки.

По окончании зарядки он замигает (см. рис. 4).

Если Вам кажется, что машинка теряет скорость, Вы можете полностью зарядить ее за 1 час. Полной зарядки хватит примерно на 10 стрижек (5 минут на стрижку обычной бороды).

### Работа от сети переменного тока

Подключите адаптер переменного тока к корпусу так же, как и для зарядки, и переведите переключатель в положение “1”, чтобы воспользоваться машинкой.

Если машинка не работает после подключения вышеуказанным способом, переведите переключатель в положение “0•charge” (зарядка) на 1 минуту, а затем переведите его обратно в положение “1”.

### Стрижка бороды

Приложите триммер к лицу и постригите бороду, перемещая машинку во всех направлениях для обеспечения одинаковой стрижки. (см. рис. 5)

Если волосы на лице вьющиеся, гребневая насадка может постричь не все волосы.

В данном случае снимите гребневую насадку и воспользуйтесь основной насадкой, чтобы распрямить оставшиеся, не подстриженные волосы. (см. рис. 6)

При окантовке бороды, снимите гребневую насадку. Приложите триммер к лицу и сделайте ровной границу бороды.

### При обработке краев (см. рис. 8) и стрижке усов (см. рис. 9)

Используйте филировочный нож мини-триммера для стрижки.

Выдвиньте направляющую мини-триммера и включите машинку (см. рис. 7).

Для сглаживания поверхности бороды аккуратно проведите этим ножом по поверхности.

### Стрижка волос

Подстригите волосы до надлежащей длины, ведя машинку для стрижки назад против волос.

### Стрижка вокруг ушей

Подстригите небольшую часть, затем медленно уберите машинку для стрижки от волос (см. рис. 10).

### Стрижка задней части шеи

Медленно отведите машинку для стрижки от волос для завершения (см. рис. 11).

(Не используйте машинку для стрижки в перевернутом положении. Это может привести к слишком глубокой стрижке волос.)

Выключайте машинку для стрижки (“0•зарядка”) перед изменением длины стрижки или снятием насадки.

### Обслуживание

Возьмитесь за корпус машинки так, чтобы логотип Panasonic находился сверху, прижмите большой палец к ножам и сдвиньте их с основного корпуса. (см. рис. 12)

#### • Промывка в воде

1. Смойте остатки волос, прилипших к ножу, проточной водой. (см. рис. 13)
2. Смойте волосы, находящиеся внутри машинки, проточной водой. (см. рис. 14)
3. Слегка встряхните машинку 4-5 раз, вытрите оставшиеся капли воды с машинки и ножа, затем положите машинку в полотенце и дайте ей высохнуть, при этом индикатор “Washable” (можно мыть в воде) должен быть снизу. (см. рис. 15)
4. Нанесите несколько капель

масла в точки, указанные стрелками. (см. рис. 16)

- Установите нож на место в корпусе машинки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед промывкой в воде отсоедините машинку от адаптера переменного тока.

• Чистка щеткой

- Снимите нож и счистите подстриженные волосы с края ножа.
- Воспользуйтесь щеткой для очистки, чтобы стряхнуть подстриженные волосы с корпуса машинки и с области вокруг ножа. (см. рис. 17)
- Счистите подстриженные волосы щеткой с области между неподвижным и подвижным ножами. Нажмите на рычаг для очистки, чтобы поднять подвижный нож, и счистите щеткой волосы с области между ножами. (см. рис. 18)
- Нанесите несколько капель масла в точки, указанные стрелками. (см. рис. 16)
- Установите нож на место в корпусе машинки.

### Срок службы ножа

Срок службы ножа зависит от частоты и длительности использования. Например, при использовании устройства в течение 10 минут каждые 3 дня, ожидаемый срок службы

составляет примерно 3 года. Значительное снижение эффективности стрижки, несмотря на надлежащее обслуживание, означает, что срок службы ножей превышен, и их необходимо заменить. Номер сменной детали - WER9602.

### Срок службы аккумулятора

Срок службы аккумулятора зависит от частоты и длительности использования. Если заряжать аккумулятор 3 раза в месяц, примерный срок службы составляет 6 лет. Если устройство не заряжалось в течение более 6 месяцев, аккумулятор разрядится, и срок его службы может уменьшиться. Следовательно, если Вы не пользуетесь машинкой регулярно, рекомендуется заряжать ее, по меньшей мере, каждые 6 месяцев.

### Защита окружающей среды и утилизация использованных материалов

В данной машинке используются никель-металл-гидридный аккумулятор. Пожалуйста, выбрасывайте аккумулятор в специально отведенном для этого месте, если это предусмотрено в вашей стране.

### Снятие встроенного аккумулятора перед утилизацией машинки

Аккумулятор в данной машинке не предназначен для замены пользователем. Однако аккумулятор могут заменить в уполномоченном сервис-центре. Описанная ниже процедура предназначена только для снятия аккумулятора с целью надлежащей утилизации. Перед утилизацией машинки для стрижки всегда проверяйте, что из нее вынут аккумулятор.

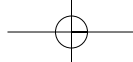
- Отключите адаптер от сети переменного тока и выньте шнур питания из машинки.
- Снимите нож с машинки.
- Открутите винт (a) и отсоедините нижнюю крышку (b).
- Отсоедините крышку диска (c), открутите винт (d) и отсоедините диск (e).
- Открутите два винта (f).
- Отсоедините корпус (g), переднюю панель (h) и боковую панель (i), затем снимите приводной шток машинки (j) (см. рис. 20).
- Открутите два винта (k).
- Открутите два винта (l) и отсоедините резиновую нажимную пластину (m) (см. рис. 21).
- Открутите винты (n) и отсоедините корпус (o).
- Отсоедините аккумуляторный отсек (p) и выньте аккумуляторы (q) (см. рис. 22).

### Внимание

- Не заряжайте машинку при температуре ниже 0 °C (32 °F) или выше 40 °C (104 °F), или при воздействии прямого солнечного света или других источников тепла.
- Не заряжайте непрерывно в течение более 48 часов. Это может повредить аккумулятор.
- Очищайте корпус только мягкой тканью, слегка смоченной в воде или в мыльной воде. Никогда не пользуйтесь очистительным средством, таким, как бензол или отбеливатель.
- Машинка может нагреваться при эксплуатации и обычной зарядке. Это нормальное явление.

### Осторожно

- Храните вдали от детей.
- Никогда не вмешивайтесь в работу подвижных деталей.
- Не поднимайте машинку за шнур. Он может отсоединиться, что приведет к повреждению или травме.
- Не стригите животных.
- Никогда не разбирайте машинку. При необходимости обслуживания или ремонта отнесите ее к квалифицированному специалисту по обслуживанию.
- Не пытайтесь использовать какой-либо другой шнур



- питания или адаптер, не предназначенные специально для этой модели. Используйте только адаптер, входящий в комплект поставки.
7. Не тяните за шнур питания, не скручивайте и не сгибайте его сильно.
  8. Не наматывайте шнур питания на прибор.
  9. Полностью просушивайте машинку для стрижки перед зарядкой.
  10. Держите адаптер подальше от воды и берите его только сухими руками.
  11. Храните адаптер в сухом месте, где он будет защищен от повреждения.
  12. Промывайте машинку для стрижки в водопроводной воде. Не используйте соленую или кипяченую воду. Также не следует использовать чистящие средства, предназначенные для туалетов, ванн, кухонных приборов. Не погружайте машинку для стрижки под воду на длительное время.
  13. Не разбирайте корпус, так как это может повредить конструкцию.
  14. Не промывайте машинку для стрижки водой, если машинка подключена к шнуру электропитания.

Данное устройство предназначено только для использования в домашних условиях.

### Технические характеристики

Источник питания: 100-240 В перем. тока, 50/60 Гц  
 Напряжение двигателя: 1,2 В пост. тока  
 Время зарядки: 1 час

Ця перукарська машинка призначена для підстригання всів, борід й волосся та догляду за ними. Довжину підстригання можна регулювати від 1 до 20 мм. Машинка може працювати як від джерела змінного струму, так і від власної акумуляторної батареї.

### Позначення компонентів

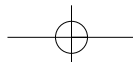
(див. мал. 1)

- Ⓐ **Вимикач**  
Щоб увімкнути, посуньте угору, щоб вимкнути – униз.
- Ⓑ **Індикаторна лампочка заряджання**  
Світиться, коли машинку підключають через адаптер Ⓝ до джерела змінного струму для заряджання.
- Ⓒ **Основне лезо**  
Високоточне лезо 39 мм завширшки, яке можна використовувати з насадкою-гребінцем Ⓕ Ⓖ.
- Ⓓ **Колесо швидкого регулювання**  
Щоб підняти або опустити насадку-гребінець Ⓕ Ⓖ для отримання бажаної довжини (від 1 до 20 мм), установіть Колесо на відповідну позначку. (див. мал. 2) Насадка-гребінець закріплена в позиції, коли вимикач встановлен в поз. “1”.

### Ⓔ Індикатор довжини підстригання

Індикатор	Довжина підстригання
1	1,0 mm
2	2,0 mm
•	3,5 mm
5	5,0 mm
•	6,5 mm
8	8,0 mm
•	9,5 mm
11	11,0 mm
•	12,5 mm
14	14,0 mm
•	15,5 mm
17	17,0 mm
•	18,5 mm
20	20,0 mm

- Фактична довжина волосся може бути більшою, ніж встановлена довжина підстригання.
- Ⓕ **Насадка-гребінець для підстригання бороди**  
Насадка цього типу обмежує розкид зрізаного волосся. Використовуйте цю насадку для регулювання довжини підстригання. (див. мал. 3)
- Ⓖ **Насадка-гребінець для підстригання волосся**  
Використовуйте цю насадку для регулювання довжини підстригання. (див. мал. 3)
- Ⓗ **Рухоме лезо**
- Ⓘ **Нерухоме лезо**



**Ⓜ Важіль для чищення**

Щоб видалити обрізки волосся, що застряли між нерухомим та рухомим лезами, натисніть на цей важіль.

**Ⓚ Блок лез**

Щоб очистити або змінити леза, відімкніть та від'єднайте блок лез від корпусу. (див. мал. 12)

**Ⓛ Нерухоме лезо**

Використовуйте для підрівнювання кінчиків (див. мал. 8) та підстригання вусів.

**Ⓜ Направляюча лез міні-ножиць**

Висуйте при використанні фінішного леза.

**Ⓝ Адаптер**

Використовуйте для підключення машинки до джерела змінного струму для заряджання або роботи з живленням від мережі.

**Ⓞ Мاستило**

Після використання змастіть нерухоме та рухоме леза 2-3 краплями мастила у простір між ними. (див. мал. 16)

**Ⓟ Очисна щітка**

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ДО КІНЦЯ.**

**Експлуатація**

**Заряджання та робота від акумуляторів**  
Якщо машинка для підстригання

борід/волосся заряджається вперше, або якщо вона не використовувалась більш 6 місяців, перед використанням її треба заряджати якнайменш 16 годин, щоб довести до робочого стану.

Підімкніть шнур живлення до машинки та підключіть адаптер до розетки змінного струму.

У деяких місцях може знадобитися спеціальний перехідник для вилки.

При заряджанні машинки засвітиться індикаторна лампочка стану заряду батарей.

Коли заряджання скінчилося, вона заблимає (див. мал. 4).

Якщо здається, що машинка втрачає швидкість, її можна повністю зарядити за 1 годину.

Повний заряд забезпечить живлення приблизно на 10 стрижок (5 хвилин на підстригання звичайної бороди).

**Робота від мережі змінного струму**

Підключіть адаптер живлення для включення у мережу змінного струму до машинки так само, як і для заряджання, та встановіть вимикач в положення "1" для використання машинки.

Якщо машинка не запрацює після підключення, як було описано вище, поверніть вимикач в положення "0•charge" на 1 хвилину, а потім знову встановіть в положення "1".

**Підстригання бороди**

Притуліть кутовий край гребінки до шкіри та стрижіть бороду, рухаючи машинку в усіх напрямках, щоб отримати рівну стрижку. (див. мал. 5)

Якщо волосся кучеряве, може статися, що насадкою-гребінцем не вийде зістригти все волосся.

У цьому разі зніміть насадку-гребінець та за допомогою звичайної гребінки випряміть волосся, що залишилося нестриженим. (дов. мал. 6)

Щоб надати бороді бажаної форми, зніміть насадку-гребінець. Притуліть кутовий край до шкіри та підрівняйте бороду по краю.

**Підрівнювання кінчиків (див. мал. 8) та підстригання вусів (див. мал. 9)**

Використання нерухомого леза міні-ножиць.

Висуньте направляючу машинки та потім увімкніть машинку (див. мал. 7).

Щоб згладити форму бороди, проведіть цим лезом злегка по її поверхні.

**Підстригання волосся**

Волосся підстригаються до потрібної довжини шляхом просування лез проти напрямку росту волосся.

**Підстригання волосся біля вух**

Підстрижіть трохи, потім акуратно виньте леза з волосся (див. мал.10).

**Підстригання потилиці**

Обережно проводіть лезами від коренів до кінчиків волосся (див. мал. 11).

(Не використовуйте леза в переверненій позиції.)

Перед зміною висоти леза або зняттям його з пристрою вимкніть леза ("0•заряджання").

**Догляд за машинкою**

Тримаючи машинку написом Panasonic догори, великим пальцем відіжміть лезо від корпусу. (див. мал. 12)

• Якщо мити у воді

1. Змийте все волосся, що прилипло до леза, у проточній воді. (див. мал. 13)
2. Змийте все волосся всередині машинки у проточній воді. (див. мал. 14)
3. Злегка струсніть машинку 4-5 разів, витріть краплі води з машинки та леза, а потім покладіть її на рушник індикатором "Washable" униз, щоб вона повністю висохла. (див. мал. 15)
4. Змастіть декількома краплями мастила місця, вказані стрілками. (див. мал. 16)
5. Встановіть лезо на корпус машинки.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Перш ніж промивати машинку у воді, від'єднайте її від адаптера.

• Якщо чистити щіткою

1. Зніміть лезо та видаліть щіткою обрізки волосся з леза.
2. За допомогою очисної щітки видаліть обрізки волосся з корпусу машинки та навколо лез. (див. мал. 17)
3. Видаліть обрізки волосся з-поміж нерухомого та рухомого лез. Щоб підняти рухоме лезо, натисніть на важіль для чищення, та вичистіть обрізки волосся з-поміж лез. (див. мал. 18)
4. Змастіть декількома краплями мастила місця, вказані стрілками. (див. мал. 16)
5. Встановіть лезо на корпус машинки.

### Термін служби лез

Термін служби лез залежатиме від частоти та тривалості використання. Наприклад, якщо використовувати машинку 10 хвилин кожні 3 дні, очікуваний термін служби становитиме приблизно 3 роки. Якщо ефективність різання суттєво зменшиться незважаючи на належний догляд, це означає, що леза випрацювали свій термін служби та їх слід замінити. Номер запасної частини WER9602.

### Термін служби батареї

Термін служби залежатиме від частоти та тривалості використання. Якщо батарею

заряджати 3 рази на місяць, термін її служби становитиме приблизно 6 років. Якщо машинку не заряджати більш ніж 6 місяців, батарея розрядиться, і її термін служби може скоротитися. Тому, навіть якщо машинкою не користуватися регулярно, рекомендовано перезаряджати її щонайменш кожні 6 місяців.

### Захист навколишнього середовища та утилізація матеріалів

Ця перукарська машинка містить нікель-метал-гідридну батарею. Будь ласка, подбайте про те, щоб батарея утилізувалася в офіційно визначеному місці, якщо таке є у вашій країні.

### Як дістати умонтовану акумуляторну батарею перед утилізацією машинки

Заміна батареї у цій машинці користувачами не передбачається. Однак батарею можна поміняти в офіційному сервісному центрі. Процедура, що описана нижче, призначена лише для видалення акумуляторної батареї з метою належної утилізації.

Завжди перевіряйте, чи винута батарейка з машинки, перш ніж викинути її.

1. Від'єднайте адаптер від розетки змінного струму та шнур живлення від машинки.
2. Зніміть лезо з машинки.

Вигвинтіть гвинт (a) та зніміть нижню кришку (b).

3. Від'єднайте кришку (c) дискового регулятора, вигвинтіть гвинт (d) та від'єднайте дисковий регулятор (e).
4. Вигвинтіть два гвинта (f).
5. Від'єднайте корпус (g), передню панель (h) та бічну панель (i), потім зніміть вал привода машинки (j) (див. мал. 20).
6. Вигвинтіть два гвинта (k).
7. Вигвинтіть два гвинта (l) та від'єднайте гумову натискну пластину (m) (див. мал. 21).
8. Вигвинтіть гвинти (n) та від'єднайте корпус (o).
9. Від'єднайте батарейне відділення (p) та дістаньте батарею (q) (див. мал. 22).

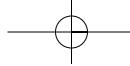
### Увага

- Не заряджайте машинку при температурі нижче 0°C (32 °F) або вище 40°C (104 °F), або під прямим сонячним промінням або біля інших джерел нагрівання.
- Не заряджайте більш ніж 48 годин. Це може зашкодити батареї.
- Для чищення корпусу використовуйте лише м'яку тканину, трохи змочену в воді або мильній воді. Ніколи не користуйтеся їдким засобом для чищення, таким як бензин або відбілювач.
- Під час роботи та нормального заряджання машинка може

нагріватися. Це нормальне явище.

### Застереження

1. Тримайте машинку поза досяжністю дітей.
2. Ніколи не торкайтеся деталей, що рухаються.
3. Не беріть машинку за шнур живлення. Він може від'єднатися та спричинити пошкодження або враження електричним струмом.
4. Не використовуйте машинку для стриження тварин.
5. Ніколи не розбирайте машинку. Якщо вона потребує технічного обслуговування або ремонту, віднесіть її до кваліфікованого спеціаліста.
6. Не намагайтеся використати інший шнур живлення або адаптер, ніж вказані для цієї моделі. Використовуйте лише штатний адаптер живлення для включення в мережу змінного струму.
7. Не розтягуйте, не перекручуйте та не згинайте надмірно шнур живлення.
8. Не обмотуйте щільно шнур живлення навколо машинки.
9. Перед заряджанням повністю висушіть леза.
10. Зберігайте адаптер в сухому місці і ніколи не торкайтеся його мокрими руками.
11. Зберігайте адаптер в сухому місці, де він буде захищений від ушкоджень.
12. Промивайте леза водою з



- крана. Не використовуйте солону або киплячу воду. Також не використовуйте миючі засоби, призначені для туалетів, ванних кімнат кухонних приладів. Не занурюйте леза у воду надовго.
13. Не знімайте покриття, це може ушкодити водонепроникну конструкцію.
  14. Не чистить водою, коли леза підключені до шнура живлення.

Цей пристрій призначений для використання тільки у домашніх умовах.

### **Інформація щодо терміну служби (придатності)**

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

### **Технічні характеристики**

Живлення:

100-240В змінного струму, 50/  
60Гц

Напруга живлення двигуна:

1,2В постійного струму

Тривалість заряджання:

1 година

